

JAARVERSLAG

VAN DE

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

VOOR HET JAAR **2005**

BEKNOPTE TEKST

Het voorliggende activiteitsverslag, dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in uitvoering van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken de eer heeft neer te leggen, is het eenenveertigste sinds de inwerkingtreding van die wet.

Overeenkomstig artikel 55 van diezelfde wet (artikel 62 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken – hieronder SWT) wordt het aan het Parlement overgezonden door de minister van Binnenlandse Zaken.

ALGEMEENHEDEN

I. SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIE EN VAN DE ADMINISTRATIEVE DIENST

A. **SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIE**

In 2005 is er een wijziging opgetreden in de samenstelling van de VCT zoals die was vastgesteld bij koninklijk besluit van 5 december 2004.

Bij koninklijk besluit van 3 februari 2005 werd de heer Ch. DUSEUWOIR, ontslagnemend, als plaatsvervangend lid van de Franse afdeling vervangen door mevrouw Chr. VAN ESPEN.

Sinds 17 februari 2005 is de samenstelling van de Commissie als volgt.

Nederlandse afdeling

Vaste leden

mevrouwen
H. DE BAETS
T. DEKENS
A.C. CNOCKAERT
de heren
E. VANDENBOSSCHE

P. LEMMENS

Plaatsvervangende leden

de heren
M. BOES
R. RAMAKERS
P. VANDENBUSSCHE
mevrouw
A. LUKOWIAK
de heer
S. UTSI

Franse afdeling

Vaste leden

mevrouw
N. SOUGNE
de heren
J. LURQUIN

Ch. VERBIST

P. VAN YPERSELE de STRIHOU

P. DEMOLIN

Plaatsvervangende leden

mevrouw
L. LEE
de heer
S. VANOMMESLAGHE
mevrouw
Chr. VAN ESPEN
de heer
L. JAUNIAUX
mevrouw
A.E. BOURGAUX

Duitstalig lid

Vast

de heer
H. KEUTGENS

Plaatsvervangend

mevrouw
I. PAULUS-KEUTGEN

Zoals de vorige jaren werd het voorzitterschap van de Commissie waargenomen door mevrouw A. VAN CAUWELAERT – DE WYELS.

B. SAMENSTELLING VAN DE ADMINISTRATIEVE DIENST

De directie van de administratieve dienst bestond uit de heer J.-M. BUSINE, adviseur-generaal van de Franse taalrol, de heer Th. VAN SANTEN, de tweetalige adjunct van de voornoemde, mevrouw M. DE PLAEN, adviseur, en de heer R. VANDEN NEST, vertaler-directeur.

De heren J.-M. BUSINE en Th. VAN SANTEN namen, zoals voorheen, het ambt waar van secretaris van de verenigde afdelingen van de VCT. Als verslaggevers fungeerden, om beurten, mevrouw M. DE PLAEN en de heer R. COLSON.

De heren Th. VAN SANTEN en R. COLSON namen het ambt van secretaris waar, respectievelijk van de Nederlandse en van de Franse afdeling.

II. WERKZAAMHEDEN VAN DE COMMISSIE

Tijdens het jaar 2005 hebben de verenigde vergaderingen achtentwintig zittingen gehouden.

De werkzaamheden van de verenigde afdelingen worden in deel een van dit verslag behandeld.

De werkzaamheden van de Nederlandse en van de Franse afdeling worden in de delen twee en drie van dit verslag behandeld.

Het jaarverslag omvat een overzicht van de definitieve adviezen die door de VCT werden uitgebracht in de loop van 2005. In dit jaarverslag werden uiteraard niet opgenomen de tussentijdse verslagen van de besprekingen die de VCT heeft gewijd aan een aantal belangrijke dossiers – besprekingen die soms over een langere periode zijn gespreid – zolang deze niet met een definitief advies werden afgerond.

Bij de VCT werd, in 2005, geen enkele klacht ingediend waarbij de klager haar verzocht om toepassing van haar subrogatierecht, met name artikel 61, §8, van de SWT.

Algemene statistische gegevens

Betreffende de algemene activiteiten van de Commissie verstrekken de volgende tabellen alle nuttige inlichtingen.

Verenigde afdelingen				
<i>Ingediende zaken</i>				
	Vragen om advies	Klachten	Onderzoeken	Totaal
F + N	-	-	2	2
F	11	76	-	87
N	4	82	-	86
D	-	6	1	7
Totaal	15	164	3	182
<i>Uitgebrachte adviezen</i> (1)				
	Vragen om advies	Klachten	Onderzoeken	Totaal
F + N	-	-	-	-
F	9	47	-	56
N	6	88	-	94
D	-	7	1	8
Totaal	15	142	1	158
* verscheidene klachten (14 N en 12 F) met hetzelfde voorwerp, werden in één advies behandeld				

Nederlandse afdeling				
	Vragen om advies	Klachten	Onderzoeken	Totaal
Ingediende zaken	2	33	-	35
Behand. zaken (1)	4	34	-	38

Franse afdeling				
	Vragen om advies	Klachten	Onderzoeken	Totaal
Ingediende zaken	-	1	-	1
Behand. zaken	-	-	-	-

(1) Dit betreft eveneens zaken die tijdens de vorige jaren werden ingediend.

RECHTSPRAAK

De hieronder samengevatte adviezen werden voor het merendeel goedgekeurd bij eenparigheid van stemmen. Derhalve wordt (bij het adviesnummer) alleen daarvan afwijkend stemgedrag expliciet vermeld, en slechts voor zover dat betrekking heeft op de grond van de zaak.

[<>1N], [<>1F] staat voor 1 onthouding van een lid van de Nederlandse, respectievelijk Franse afdeling;

[><1N], [><1F] staat voor 1 tegenstem van een lid van de Nederlandse, respectievelijk Franse afdeling.

DEEL EEN

VERSLAG VAN DE VERENIGDE
AFDELINGEN

HOOFDSTUK EEN ALGEMEENHEDEN

I. KLACHTEN WAAROVER DE VCT ZICH NIET HEEFT UITGSPROKEN WEGENS ONBEVOEGDHEID

A. **SWT NIET VAN TOEPASSING**

– **Mixt-ICS NV:**

Nederlandstalige brief aan Franstalig inwoner van Kraainem.

Mixt-ICS NV is dochtermaatschappij van de NV Telenet (een privé-bedrijf) evenals een samengaan van alle oude intercommunales voor TV-distributie van Electrabel. Haar meerderheidsaandeelhouders zijn privé en bezitten 51,9 % van de aandelen.

Aangezien het aandeel van de overheid in de maatschappij kleiner is dan 50 %, is deze laatste niet onderworpen aan de SWT.

Derhalve is de VCT niet bevoegd om terzake een advies uit te brengen.

(Advies 35.104 van 20 januari 2005)

– **GSM Planet:**

uitsluitend Franstalige reclameadvertentie in Brusselse agglomeratie.

GSM Planet is geenszins een dochtervennootschap van de NV Belgacom Mobile. Daar de reclame een zuiver privé-initiatief betreft, is de klacht niet gegrond.

(Advies 35.245 van 30 juni 2005)

– **Gemeente Voeren:**

eentalig Nederlandse spaarkaarten in het kader van de Unizo-actie.

De spaarkaart waarop de klacht betrekking heeft, past in het raam van de Unizo-actie "Klant op het platteland". Het gaat om een wedstrijd die wordt georganiseerd met de medewerking van alle handelaars van een aantal gemeenten uit de regio, waaronder Voeren.

Deze actie is volledig privé en gaat niet uit van een rechtspersoon die belast is met een taak die de perken van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hem hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen in de zin van artikel 1 van de SWT.

Voorname wetten zijn derhalve niet van toepassing en de VCT kan geen gevolg geven aan de klacht.

(Advies 36.083 van 28 april 2005)

– **FOD Mobiliteit en Vervoer en SN Brussels Airlines:**

praktisch examen met het oog op het bekomen van een typebevoegdheidsverklaring Airbus 320.

Artikel 1, §1, 1°, van de SWT, bepaalt dat die wetten toepasselijk zijn op de gecentraliseerde en gedecentraliseerde openbare diensten van de Staat, van de provinciën en van de gemeenten, voor zover zij inzake taalgebruik niet beheerst worden door een andere wet.

Het geheel van de regels, normen en procedures betreffende de burgerlijke vliegvergunningen, ligt vervat in de JAR-FCL (*Joint Aviation Requirements – Flight Crew Licensing*) waarvan de toepassing is opgelegd door de Europese verordening 3922/91 van de Raad, van 16 december 1991, inzake de harmonisatie van de technische voorschriften en administratieve procedures op het gebied van de burgerluchtvaart.

Deze reglementering werd in België geïmplementeerd door het koninklijk besluit van 10 januari 2000 tot regeling van de vergunningen voor bestuurders van vliegtuigen. Ze omvat alle aspecten van de burgerlijke vergunningen en bevoegdverklaringen van het vliegend personeel, met inbegrip van de programma's en de procedures van de examens die daarmee verband houden.

Het probleem van het taalgebruik in de vlakken waarop de EG-verordening 3922/91 doelt, valt niet onder toepassing van de SWT en de VCT acht zich derhalve onbevoegd om zich erover uit te spreken.

(Advies 36.165 van 10 maart 2005)

- **FOD Financiën – Directie Registratie te Brussel:**
intrekking tweetaligheidspremie van een naar de Directie Registratie te Brussel geaffecteerde ambtenaar.

De VCT is belast met het toezicht op de toepassing van de SWT en op de uitvoeringsbesluiten daarvan.

Aangezien de tweetaligheidspremie niet door de voornoemde wetten en besluiten wordt voorgeschreven, is de VCT terzake niet bevoegd.

(Advies 37.002 van 17 februari 2005)

- **Minister van Begroting en Overheidsbedrijven:**
Nederlandstalig particulier ontvangt brief waarin de term "mail" gebruikt wordt.

"Mail" is een gebruikelijke term op het internet.

Bovendien gaat het om een woord dat officieel in de Nederlandse taal wordt gebruikt.

Of in casu de voorkeur gegeven dient te worden aan deze term of aan een andere, behoort tot het idiomatische aspect van de taal, een domein waarvoor de VCT niet bevoegd is.

(Advies 37.080 van 8 september 2005)

- **GSM-Planet:**
uitsluitend Franstalige huis-aan-huis folder verspreid in Anderlecht.

GSM Planet is geenszins een dochtermaatschappij van de NV Belgacom Mobile maar een onafhankelijk distributeur die o.a. de producten van de NV Belgacom Mobile verspreidt (advies 35.245 van 30 juni 2005). Daar het verspreiden van de folder een zuiver privé-initiatief betreft, is de klacht niet gegrond.

(Advies 37.083 van 8 september 2005)

- **Kliniek Sint-Anna - Sint-Remigius - Sint-Etienne te 1070 Brussel:**
het merendeel van de verzorgende of administratieve personeelsleden kan niet in het Nederlands antwoorden op de vragen van de klager.

Betreffende kliniek is een instelling van privaat recht en valt derhalve niet onder de toepassing van de SWT.

De VCT is bijgevolg niet bevoegd.

(Advies 37.118 van 20 oktober 2005)

B. TAALGEBRUIK IN GERECHTSZAKEN

- **Beëdigd agent van de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel:**
tweetalig proces-verbaal.

Een proces-verbaal is een gerechtelijke akte waarop de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken van toepassing is.

Aangezien de bevoegdheden van de VCT slechts betrekking hebben op het gebruik van de talen in bestuurszaken, is zij terzake niet bevoegd.

(Advies 36.121 van 20 januari 2005)

- **Gerechtsdeurwaarder:**
sturen van eentalig Franse aanmaning tot betalen.

Een deurwaardersexploot wordt beheerst door de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Aangezien haar bevoegdheden zich beperken tot het gebruik van de talen in bestuurszaken is de VCT terzake niet bevoegd.

(Advies 36.139 van 27 januari 2005)

- **Notaris uit Brussel-Hoofdstad:**
verspreiden van tweetalige aanplakbrieven i.v.m. de openbare verkoping van een onroerend goed in de gemeente Asse.

Wanneer de notaris optreedt als medewerker van de rechterlijke macht (gedwongen verkoping), is, voor de handelingen die deel uitmaken van de gerechtelijke procedure de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken van toepassing. Voor de handelingen van bestuurlijke aard, geldt daarentegen artikel 1, §1, 4° van de SWT.

Aangezien het in casu om een gerechtelijke openbare verkoping gaat, acht de VCT zich niet bevoegd.

(Advies 36.161 van 20 januari 2005)

- **NV Coditel:**
Franstalige documentatie over een internetaansluiting, en niet volledig Nederlandstalige factuur, gericht aan een Nederlandstalige particulier uit Anderlecht.

Uit de statuten blijkt dat Coditel een NV is, met als doel de distributie van radio- en televisie-uitzendingen en van alle andere telecommunicatiemiddelen, zowel in België als in het buitenland.

Als privé-bedrijf gevestigd in Brussel-Hoofdstad, valt Coditel NV, enkel onder toepassing van artikel 52 van de SWT.

Documentatie over internetaansluiting vanwege Coditel NV, bestemd voor een Nederlandstalig particulier is evenwel niet onderworpen aan de SWT.

Advies 36.175-36.186 [<>2N] van 12 mei 2005)

– **Rechtbank Verviers:**
weigering zaak in het Duits te behandelen.

Proceshandelingen worden, wat het taalgebruik betreft, beheerst door de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken.

De VCT die waakt over de toepassing van de SWT, verklaart zich derhalve onbevoegd in deze aangelegenheid.

(Advies 37.008 van 17 februari 2005)

– **Notarissen uit Brussel-Hoofdstad:**
tweetalige aanplakbrieven met voorrang voor het Frans i.v.m. de verkoping van een onroerend goed in Wemmel.

Het gaat om een gerechtelijke verkoping.

Treedt de notaris op als medewerker van de rechterlijke macht, dan is voor de handelingen die deel uitmaken van de gerechtelijke procedure de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken van toepassing, behalve voor de handelingen van bestuurlijke aard, waarvoor artikel 1, §1, 4°, van de SWT geldt.

(Adviezen 37.060 en 37.120 van 29 september en 20 oktober 2005)

– **Hof van Beroep van Gent:**
de klager, een inwoner van Ronse, meent dat bepaalde documenten betreffende een rechtsprocedure voor het Hof van Beroep onder toepassing vallen van de SWT en in het Frans dienen gesteld te worden.

Onder gerechtelijke handeling moet worden verstaan: "iedere handeling die, ook wanneer zij gesteld wordt in afwezigheid van de rechter, ertoe strekt een geschil op te lossen" [zie verslag Saint Remy, 331 (1961-1962) nr 27, p.8]. Ieder onderdeel uit de gerechtelijke procedure strekt ertoe een geschil op te lossen (zie in dat verband het VCT-advies 1448 van 5 mei 1966 betreffende de zittingsrollen). De betekening en de vertaling van een Hof van Beroep maken deel uit van de beroepsprocedure en zijn onderworpen aan Hoofdstuk III van de wetten op het gebruik van de talen in gerechtszaken van 15 juni 1935 en niet aan de bepalingen van de SWT.

De VCT is derhalve van oordeel dat zij terzake onbevoegd is (cf. advies 36.087 van 23 september 2004).

(Advies 37.068 van 8 september 2005)

– **Politie Anderlecht en Molenbeek:**
Nederlandsonkundig personeel, proces-verbaal in het Frans.

De politiezone Brussel-West is een gewestelijke dienst waarvan de werkkring uitsluitend gemeenten uit Brussel-Hoofdstad bestrijkt. In navolging van artikel 35, §1, van de SWT, dat terzake verwijst naar artikel 19 van die wetten, gebruikt een gewestelijke dienst, in zijn betrekkingen met een particulier, de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Wat de talenkennis van het personeel betreft, dient verwezen te worden naar artikel 21, §§2 en 5, van de SWT dat stelt dat niemand kan benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling

van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen dat hij een aan de aard van de functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

De klaagster diende zowel tijdens het bezoek van de patrouille bij haar thuis als tijdens haar bezoek aan het politiekantoor te Molenbeek in het Nederlands te woord te worden gestaan.

Een proces-verbaal valt onder toepassing van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken. De VCT is terzake onbevoegd.

(Advies 37.069 van 20 oktober 2005)

– **Politie Elsene:**
sturen van Franstalig proces-verbaal aan Nederlandstalige.

Een proces-verbaal valt niet onder toepassing van de SWT maar wel onder die van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken.

De VCT is onbevoegd.

(Advies 37.178 van 15 december 2005)

C. TAALGEBRUIK BIJ HET LEGER

– **Belgisch leger:**
militair uniform met de vermelding *Belgium*.

De SWT zijn toepasselijk op de gecentraliseerde en de gedecentraliseerde diensten van de Staat, van de provinciën, van de agglomeraties, van de federaties van gemeenten en van de gemeenten, voor zover zij in zake taalgebruik niet beheerst worden door een andere wet (artikel 1, §1, 1° van de SWT).

De klacht houdt verband met het taalgebruik in het leger, dat geregeld wordt door de wet van 30 juli 1938 (gewijzigd bij die van 30 juli 1955).

De VCT is niet bevoegd.

(Advies 37.007 van 24 februari 2005)

HOOFDSTUK TWEE

RECHTSPRAAK

I. DIENSTEN WAARVAN DE WERKKRING HET HELE LAND BESTRIJKT

A. TRAPPEN VAN DE HIERARCHIE EN TAALKADERS

– Ministerie van Justitie – Organisatie gevangenen:

klacht tegen het feit dat de gevangenen beschouwd worden als plaatselijke diensten, behalve in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waar ze beschouwd worden als uitvoeringsdiensten waarvan de werkring het ganse land bestrijkt ; voor deze gevangenen die zich in het Brusselse bevinden, zouden geen taalkaders vastgesteld zijn.

De gevangenen van Sint-Gillis en Vorst moeten beschouwd worden als uitvoeringsdiensten waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad gevestigd is en waarvan de werkring het ganse land bestrijkt. Ze zijn, wat het taalgebruik betreft, onderworpen aan de artikelen 44bis en 45 van SWT.

In haar advies 28.008 van 4 april 1996 bracht de VCT een gunstig advies uit over de vaststelling van taalkaders voor de gevangenen van Sint-Gillis en Vorst. Het koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders werd genomen.

Het komt de minister toe de strafinrichtingen volgens hun eigen rol en kenmerken te organiseren met naleving van de SWT.

Aangezien de SWT werden nageleefd, is de klacht niet gegrond

(Advies 37.023 van 10 maart 2005)

Algemeenheden

1. AANTAL UITGEBRACHTE ADVIEZEN

In 2005 hebben de verenigde afdelingen drie adviezen uitgebracht over ontwerpen van trappen van de hiërarchie betreffende de graden van de ambtenaren van het NIRAS (35.266 van 30 juni 2005), het Ministerie van Landsverdediging en sommige instellingen van openbaar nut, alsook van de Centrale diensten vande Federale Overheidsdiensten (37.022 van 24 februari 2005) en de DBDMH (37.066/B van 19 mei 2005).

In dezelfde periode heeft zij vier adviezen uitgebracht over ontwerpen van taalkaders. Het ging over het NIRAS (advies [><2N] 36.109 van 30 juni 2005), de DBDMH (37.066/B van 23 juni 2005) en de Centrale diensten van de FOD Financiën (37.003 van 24 maart 2005 en 37.160 van 10 november 2005).

De evolutie van de taalkaderdossiers in 2006 zal het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke publicatie, bijgewerkt op 13 juli 2006.

2. TOEZICHT OP DE NALEVING VAN DE TAALKADERS

De VCT heeft, zoals ieder jaar, toezicht uitgeoefend op de naleving van de taalverhoudingen die zijn vastgelegd in de taalkaders van de federale hoofdbesturen en de betrokken diensten van het bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Dat toezicht ging over de daadwerkelijke Nederlands-Franse personeelsbestanden per 1 september 2005.

1. De volgende besturen zijn direct betrokken bij dit onderzoek.

1. Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden
2. Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium
3. Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen
4. Centrale Raad voor het Bedrijfsleven
5. Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij
6. Fonds voor Arbeidsongevallen
7. Raad van State
8. Nationale Delcrederedienst
9. Arbitragehof (Eerste minister Verhofstadt)
10. Gewestelijk Agentschap voor Netheid – Net Brussel
11. Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis
12. Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
13. Fonds voor Beroepsziekten
14. Nationale Bank van België
15. Buitendiensten van het Bestuur Strafinrichtingen (gevangenen Vorst en Sint-Gillis)
16. FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie
17. Nationaal Geografisch Instituut
18. FOD Binnenlandse Zaken
19. FOD Personeel en Organisatie
20. FOD Financiën
21. FOD Tewerkstelling, Arbeid en Sociaal Overleg
22. Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
23. Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest
24. Secretariaat van de administratieve cel van het RIZIV
25. FOD Justitie
26. FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking
27. Rijksdienst voor Sociale Zekerheid
28. Nationale Loterij
29. Paleis voor Schone Kunsten
30. Brussels Instituut voor het Milieubeheer
31. Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering
32. Rijksdienst voor Pensioenen
33. Belgisch Instituut voor Normalisatie
34. Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie
35. Haven van Brussel
36. Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen
37. Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis
38. Instituut voor de Gelijkheid van Mannen en Vrouwen
39. Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Besturen
40. Interfederaal Korps van de Inspectie van Financiën
41. FOD Kanselarij van de Eerste minister
42. Hoge Raad voor de Middenstand en KMO's
43. Federaal Planbureau
44. Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering
45. Nationale Arbeidsraad
46. Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling
47. Binnenlandse Zaken - Centrale diensten van de federale politie en Algemene inspectie van de federale politie en de lokale politie
48. Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie
49. Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden
50. Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen
51. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid
52. Brusselse Gewestelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp
53. Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers
54. Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting
55. FOD Sociale Zekerheid
56. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie
57. Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

58. Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België
59. POD Wetenschapsbeleid
60. Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen
61. Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel
62. Algemeen Rijksarchief
63. Koninklijke Bibliotheek van België
64. Koninklijk Meteorologisch Instituut
65. Regie der Gebouwen
66. Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen
67. Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening
68. FOD Mobiliteit en Vervoer
69. Controledienst voor de Ziekenfondsen
70. Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie
71. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika
72. Koninklijk Observatorium van België
73. Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid
74. Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg
75. Federale Controle- en Evaluatiecommissie voor de Toepassing van de Euthanasiewet
76. FOD Budget en Beheerscontrole
77. FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu
78. FOD Informatie- en Communicatietechnologie

Alle diensten hebben gereageerd door het meedelen van de gevraagde tabel.

2. Het onderzoek betrof ook de 29 hoofdbesturen die niet of al lang niet meer over taalkaders beschikken: ofwel sinds hun oprichting, ofwel ingevolge een herstructurering. Het gaat om de volgende besturen.

- De Post, Belgacom, Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie
- Federaal Agentschap voor de opvang van Asielzoekers
- Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle
- Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel
- Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (Louis Pasteur)
- Pool der Zeelieden ter Koopvaardij
- Studiecentrum voor Kernenergie
- Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen
- Nationaal Orkest van België
- Koninklijke Muntshouwborg
- Academie voor Overzeese Wetenschappen
- Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding
- FOD Gelijke Kansen
- FOD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie
- FOD Duurzame Ontwikkeling
- FOD Wetenschapsbeleid
- POD Telecommunicatie
- POD Consumentenzaken
- POD Activa
- Kas der Geneeskundige Verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen
- Belgische technische Coöperatie
- Agentschap voor administratieve Vereenvoudiging
- Diensten van de Nationale Cultuurpactcommissie
- Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid
- Belgocontrol
- Nationale Plantentuin
- Ministerie van Landsverdediging
- Administratie der Pensioenen
- Bestuur Veiligheid van de Staat

Het onderzoek naar de naleving van de taalkaders (vergeleken met de daadwerkelijke bestanden) moet noodzakelijkerwijze ook de besturen omvatten die over helemaal geen taalkaders beschikken.

3. Historiek

Deze enquêtes werden opgedreven sinds de inwerkingtreding, op 1 januari 1999, van de wet van 19 oktober 1998 tot wijziging van artikel 43 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

In haar advies 28.222 van 21 november 1996 (over het wetsontwerp dat de wet van 19 oktober 1998 zou worden), wenste de VCT de naleving van de taalkaders (in percentages) te controleren gedurende de hele geldigheidsduur. In zekere zin verloor de VCT immers, gedurende die periode, haar adviesbevoegdheid over de taalkaders, daar wij zij zich voorheen over elke wijziging van de personeelsformatie uitsprak.

De VCT verzocht de minister van Ambtenarenzaken duidelijk te preciseren dat het totale aantal directiebetrekkingen strikt even moest zijn.

Zij ging er ook van uit dat die hervorming haar in staat zou stellen haar toezicht op de naleving van de taalkaders niet alleen uit te oefenen maar zelfs te versterken met betrekking tot alle personeelscategorieën en alle diensten die over taalkaders dienen te beschikken (met inbegrip van de openbare kredietinstellingen en autonome overheidsbedrijven. Elke dienst zou de VCT aldus, jaarlijks, een tabel moeten overmaken met de daadwerkelijke N/F-bestanden op alle trappen van de hiërarchie (statutaire personeelsleden, contractuele, of welke andere personeelscategorie dan ook).

De VCT stelde bovendien dat het toezicht op de taalkaders en de bestanden het voorwerp zou uitmaken van een bijzonder analyse die zou worden opgenomen in het jaarverslag dat conform artikel 62 van de VCT aan het Parlement wordt overgemaakt.

Niet alleen werd het voornoemde VCT-advies 28.222 toegevoegd aan de memorie van toelichting, de Regering maakte zelfs sommige overwegingen van de VCT tot de hare door ze in de memorie van toelichting op te nemen: *"Om de taalpariteit in de bezetting van de directiebetrekkingen te waarborgen, is het onontbeerlijk dat het aantal van deze betrekkingen strikt even zou zijn"*; of nog, de volgende passus: *"Om de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in staat te stellen haar controleopdracht inzake het naleven van de taalkaders ter verrichten, zal elke dienst haar jaarlijks een tabel overhandigen met de daadwerkelijke N/F bestanden op alle trappen van de hiërarchie (statutairen, contractuelen of welke andere personeelscategorie dan ook). Tenslotte zal er van het toezicht op de taalkaders en bestanden een bijzondere analyse gemaakt worden in het jaarverslag dat conform artikel 62 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, aan het parlement wordt overgemaakt."*

Wat de geldigheidsduur van de taalkaders betreft, wordt bovendien in de memorie van toelichting gepreciseerd: *"de taalkaders zijn geldig voor maximum 6 jaar en niet 4 jaar zoals voorgesteld door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. De verlenging van de geldigheidsduur wordt ingegeven door de zorg om een grotere continuïteit te waarborgen, een te grote belasting van de personeelsdiensten te vermijden en rekening te houden met het feit dat voor bepaalde taalkaders reeds een langere duur dan 4 jaar is vastgesteld."*

De door de Koning vastgestelde geldigheidsduur sluit niet uit dat vóór het verstrijken van deze duur nieuwe voorstellen worden ingediend indien het wezenlijk belang dat de Nederlandse en Franse taalgebieden respectievelijk voor iedere dienst vertegenwoordigen veranderingen ondergaat. De Raad van State is van mening dat deze toelichting alsook de woorden "ten hoogste" in het ontwerp niet mogen begrepen worden alsof een gewijzigde situatie mag, maar niet moet, aanleiding geven tot een aanpassing van de taalkaders vóór het verstrijken van hun geldigheidsduur.

Volgens dit Hoog College zou in de tekst van het ontwerp dan ook best gepreciseerd worden dat, indien vóór het verstrijken van de geldigheidsduur van de taalkaders, voornoemd wezenlijk belang substantiële wijzigingen ondergaat, de regering er meteen toe gehouden is de taalkaders aan die gewijzigde situatie aan te passen.

Dit advies van de Raad van State om in het wetsontwerp zelf deze verduidelijking op te nemen wordt niet gevolgd omdat de bepaling die een maximale geldigheidsduur vaststelt generlei afbreuk doet aan de toepassing van het essentiële principe van paragraaf 3 van artikel 43, namelijk de permanente verplichting van elke overheidsdienst zijn taalkaders aan te passen inzonderheid wanneer een wijziging optreedt in het wezenlijk belang waarvan sprake.

Gelet op de beperkte geldigheidsduur van de taalkaders moet de procedure tot vaststelling van de nieuwe taalkaders of tot de verlening van de geldigheidsduur van de bestijden tijdig worden ingezet.

Om het opmaken van de taalkaders in verband met de directiebetrekkingen te vergemakkelijken zal men op nuttige wijze inspiratie zoeken in de bijlage I van het vademecum van december 1993 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Die tabel vermeldt met precisie hoeveel ambtenaren er in het tweetalig kader dienen benoemd te worden, rekening houdend met het totale aantal directiebetrekkingen dat door de personeelsformatie wordt vastgesteld. Die tabel vermeldt met precisie hoeveel ambtenaren er in het tweetalig kader dienen benoemd te worden, rekening houdend met het totale aantal directiebetrekkingen dat door de personeelsformatie wordt vastgesteld."

4. Uit het bovenstaande kan worden geconcludeerd dat de bedoeling van de wetgever het standpunt van de VCT op vier belangrijke punten bevestigde:

- a/ de bekommernis van de VCT om de numerieke gelijkheid te laten eerbiedigen op het niveau van de directiebetrekkingen (problematiek van de oneven cijfers en van het tweetalig kader);
- b/ de bedoeling van de VCT om het toezicht op de taalkaders tijdens de geldigheidsperiode te versterken en, in haar jaarverslag, de operatie "controle van de taalkaders" speciaal toe te lichten;
- c/ de uitoefening van toezicht op de statutaire en contractuele bestanden net als op gelijk welke andere personeelscategorie;
- d/ het feit dat de geldigheidsduur een maximale duur is en dat de taalkaders moeten worden aangepast wanneer "het belang van de gebieden" een wijziging ondergaat nog vóór de geldigheidstermijn is verstreken. Dat doet zich uiteraard voor ingeval van herstructurering, bij inkrimping of uitbreiding van bevoegdheden (bv.: Copernicushervorming).

Ter herinnering: de VCT moet worden beschouwd als een "hulpdienst" van het Parlement op het stuk van de controle die dit laatste uitoefent op de Regering.

Het optreden van de VCT is rechtstreeks ingegeven door de wil van de wetgever zoals die tot uiting komt in de voorbereidende werkzaamheden van de voornoemde wet van 19 oktober 1998.

Tal van diensten hebben geen nieuwe, bijgewerkte taalkaders ingediend (bij het verstrijken van de geldigheidsduur van zes jaar, bij herstructurering, bij wijziging van de SWT of bij loopbaanhervormingen).

Bovendien heeft de VCT vergeefs druk uitgeoefend ten aanzien van de autonome overheidsbedrijven en sommige instellingen met een zelfstandig statuut (cf. punt 2 hierboven). Elke dienst bedoeld onder 1 of 2 zal worden onderzocht in het licht van zijn eigen situatie.

A. EIGENHEID VAN HET TOEZICHT 2005

De jaarlijkse controle van de taalkaders nam in 2005 een heel uitzonderlijk karakter aan doordat de VCT had geconstateerd dat er in het merendeel van de federale overheidsdiensten geen geldige taalkaders meer waren.

De controle van de daadwerkelijke F/N bestanden waren moeilijk, zonet juridisch ontoereikend.

In het merendeel van de gevallen kon de VCT immers niet anders dan constateren dat de bestanden, ten aanzien van voorbijgestreefde en juridisch ongeldig geworden taalkaders waren geëvolueerd, en dat wervingen, bevorderingen en aanstellingen van statutaire en contractuele personeelsleden onwettig tot stand kwamen.

De VCT besliste derhalve de betrokken ministers te herinneren aan het belang van de taalkaders en aan de noodzaak onverwijld nieuwe taalkaderdossiers in te dienen die gemotiveerd waren en gesteund op de nieuwe wet, net als op een adequate reglementaire basis met betrekking tot de trappen van de hiërarchie.

De ontstentenis van taalkaders sinds 2002 (sinds 2004 voor de loopbaan A) heeft tal van oorzaken als daar zijn: de transformatie van ministeries tot FOD's, de invoering van nieuwe management- en staffuncties, de hervorming van de loopbanen B, C en D in 2002 en A in 2004, de opheffing van de personeelsformaties, het ten uitvoer leggen van personeelsplannen en het verdwijnen, in sommige diensten, van het onderscheid tussen statutaire en contractuele personeelsleden. In sommige gevallen was de termijn van zes jaar overigens verstreken. Taalkaders die ouder waren dan 1 januari 1999 waren al niet geldig meer sinds 1 januari 2005.

De VCT bekommert zich over deze evolutie sinds 2002.

Zo staat er in haar **jaarverslag 2002** te lezen: *"Het toezicht op de taalkaders van de vroegere ministeries is moeilijker gebleken. Enerzijds werden die ministeries werden immers omgevormd tot federale overheidsdiensten die voortaan onder toepassing vallen van artikel 43^{ter} van de SWT (wet van 12 juni 2002, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 12 oktober 2002): anderzijds, heeft een nieuw koninklijk besluit van 12 juni 2002 het aantal trappen van de hiërarchie teruggebracht van 7 tot 5. De vroegere taalkaders van de ministeries zijn dus niet langer geldig.*

Anderdeels hebben de nieuwe federale overheidsdiensten nog steeds geen taalkaders voor het geheel van hun personeel; er bestaat derhalve een rechtsvacuüm dat de VCT belet haar toezicht uit te oefenen op de wettigheid van de wervingen en bevorderingen die binnen de FOD's gebeuren in betrekking van een graad lager dan de directiegraden.

Het is vanzelfsprekend dat het bedoelde vacuüm zo spoedig mogelijk worden weggewerkt aangezien er, wettelijk, geen enkele benoeming of bevordering mag gebeuren bij ontstentenis van taalkaders."

In haar **jaarverslag 2003** luidt het: *"Op het stuk van de federale overheidsdiensten (met uitzondering van de FOD Budget en Beheerscontrole en de FOD Informatie- en Communicatietechnologie die over taalkaders beschikken voor alle trappen van de hiërarchie) werd de VCT geconfronteerd met een bijzondere moeilijkheid: zij kon die departementen niet geldig controleren daar zij, sinds hun omwerking tot FOD, nog steeds niet over geldige taalkaders beschikken voor de lagere trappen van de hiërarchie (3 tot 5).*

Voor deze diensten kon er dan ook alleen maar worden vergeleken met de vroegere taalkaders van de ministeries die waren gestructureerd in 7 trappen en waarvan het volume aan in het Frans of in het Nederlands te behandelen zaken absoluut had moeten zijn bijgewerkt en aangepast aan de nieuwe structuren en opdrachten van de FOD.

Sinds hun oprichting bevinden die FOD zich in de onmogelijkheid de betrekkingen van de trappen 3 tot 5 wettig te beheren: het ontbreken van taalkaders belet immers wettelijk elke benoeming, elke aanwerving, elke bevordering op die trappen.

Die toestand werd reeds aangeklaagd in het jaarverslag 2002. Zij is er in 2003 niet op vooruit gegaan."

En in haar **jaarverslag 2004**: "Wat de federale overheidsdiensten betreft, was de controle geheel wisselvallig doordat die diensten, voor het merendeel, nog niet over geldige taalkaders beschikken sinds zij, door de Copernicushervorming, de vroegere ministeries hebben vervangen.

De volgende federale overheidsdiensten hebben, voor alle trappen, taalkaders vastgesteld: de FOD Begroting en Beheerscontrole, de FOD Informatie- en Communicatietechnologie, en de FOD Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu.

Niettemin zijn, wat niveau A betreft, zelfs die kaders niet langer geldig. Zulks ingevolge de hervorming van de loopbaan van niveau A die op gang werd gebracht door het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijkspersoneel (inwerkingtreding op 1 december 2004).

Ingevolge die hervorming van de loopbaan van niveau A werden overigens ook de SWT gewijzigd, en wel door de artikelen 504 en 505 van deze programmawet van 27 december 2004 (die wijziging heeft gebracht in de artikelen 43 en 43ter van de SWT).

Ten slotte en nog steeds ingevolge die hervorming, dienen er nieuwe koninklijke besluiten te worden genomen tot vaststelling van de betrekkingen van een zelfde trap van de hiërarchie, voor de FOD's, de instellingen van openbaar nut, de openbare instellingen van de maatschappelijke zekerheid en alle andere diensten met een bijzonder statuut.

Bij gebrek aan geldige besluiten betreffende de trappen van de hiërarchie en de taalkaders, kan er geen enkele benoeming, werving of bevordering op een wettige manier tot stand komen. Die rechtsonzekerheid is al jaren aan de kaak gesteld (onder meer in de jaarverslagen 2002 en 2003) maar bleef ook in 2004 voortduren.

Op te merken valt dat de FOD Financiën de enige is die, om het personeelsplan 2004 uit te voeren, een taalkaderbesluit heeft genomen tot afwerking, geheel volgens de wet, van de bevorderingsprocedures die vóór 1 december 2004 waren opgestart conform artikel 232 van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijkspersoneel.

De VCT besliste derhalve, ter zitting van 29 september 2005, de Eerste minister en elke betrokken minister aan te schrijven.

Op 10 oktober 2005 kreeg de Eerste minister een brief toegestuurd met, in wezen, de volgende inhoud:

"Ter zitting van 29 september 2005 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan de problematiek betreffende de ontstentenis van geldige taalkaders in het merendeel van de federale centrale besturen. Zij heeft beslist daarover elke verantwoordelijke minister afzonderlijk aan te spreken.

Het ontbreken van taalkaders is, in de ogen van de Raad van State, een ernstige overtreding waardoor de essentie zelf van de wet op het spel wordt gezet (RvS 15.099 van 4 januari 1972 en voorbereidende werkzaamheden van de SWT, 1961-1962 – nr. 331, p. 9).

Inzonderheid de POD's functioneren al sedert tal van jaren bij ontstentenis van taalkaders. De VCT heeft niettemin geconstateerd dat er, in die POD's, aanstellingen en aanwervingen zijn voorgekomen, onder meer op het vlak van verscheidene voorzitters van directiecomités.

Sommige POD's functioneren zelfs met een aanzienlijk aantal eigen of gedetacheerde personeelsleden (soms tot 130). Die aanstellingen, aanwervingen en detacheringen zijn illegaal tot stand gekomen.

De wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken is van openbare orde.

De VCT verzoekt u, haar zo spoedig mogelijk, per graad, klas, functie en per trap van de hiërarchie, het aantal en de data mee te delen van de benoemingen, bevorderingen en aanstellingen die in elke POD bij ontstentenis van taalkaders zijn voorgekomen sinds 2002 of sinds de oprichting van de betrokken diensten (statutair en contractueel personeel).

Zij vestigt uw aandacht op de draagwijdte van de artikelen 57 en 58 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), zonder afbreuk te doen aan de toepassing van artikel 61, §4, lid 3, van de SWT.

Met betrekking tot de FOD's en de instellingen van openbaar nut, zal de VCT op dezelfde manier interveniëren bij elke verantwoordelijke minister."

Een afschrift van deze brief werd gestuurd aan de Interfederale Korpschef van de Inspectie van Financiën.

De VCT vroeg in het bijzonder om uitleg over het ontbreken van taalkaders in de programmatorische overheidsdiensten en kondigde aan dat zij gelijkaardige brieven zou sturen aan alle leden van de federale Regering.

In die brieven werden in wezen de volgende punten aangesneden:

- a/ de vaststelling van het ontbreken van geldige taalkaders;
- b/ de ernst van de overtreding die de essentie zelve van de wet in het gedrang bracht;
- c/ het feit dat het om een wet van openbare orde ging en dat "op de behoeften van de dienst gegronde overwegingen niet de toepassing kunnen verhinderen van een wet van openbare orde die juist tot doel heeft de dienst te organiseren" (arrest 16.323 van de Raad van State, van 26 maart 1974);
- d/ het feit dat elke benoeming of bevordering van contractuele of statutaire personeelsleden bij ontstentenis van taalkaders nietig is, conform artikel 58 van de SWT, zonder afbreuk te doen aan de toepassing van de artikelen 57 en 61, §4, lid 3, van de SWT;
- e/ het overmaken van een afschrift aan de leidende ambtenaar en aan de Inspectie van Financiën (of aan de Regeringscommissaris, de voorzitter van het Beheerscomité of van het bestuur voor de instellingen van openbaar nut);
- f/ het verzoek zo spoedig mogelijk een nieuw dossier in te delen;
- g/ het verzoek de lijst mee te delen van de benoemingen en bevorderingen die sinds 1 januari 2003 bij ontstentenis van geldige taalkaders waren voorgekomen.

B. ONDERZOEK NAAR DE N/F BESTANDEN PER 1 SEPTEMBER 2005

Voor alle gecontroleerde besturen, op alle trappen van de hiërarchie, alle evenwichtverstoringen vermelden die werden geconstateerd, is onmogelijk: hieronder volgen enkel de meest significante.

Er dient te worden aangestipt dat, in het merendeel van de federale diensten, de vergelijking met de verhoudingen van de vroegere taalkaders – die niet langer geheel of gedeeltelijk geldig zijn – kan slechts "mutatis mutandis" gebeuren.

In de meeste gevallen waren de taalkaders niet enkel technisch ongeldig geworden, maar constateerde de VCT ook dat het gebrek aan evenwicht ten aanzien van de vroegere taalkaders groter was geworden.

Voor de besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest was de situatie anders: zij waren immers niet betrokken bij de hervorming van de loopbanen A, B, C et D die enkel op het federale vlak aan bod kwam. Niettemin was de tendens dezelfde.

Met betrekking tot de directiebetrekkingen waarvoor de wet in numerieke gelijkheid voorziet, gaat de vergelijking wel op (ofschoon de betrekkingen, technisch, ook in en F en N kaders moeten worden ondergebracht alvorens er welke bevordering of benoeming dan ook wordt gedaan – en zonder afbreuk te doen aan de problematiek van het tweetalig kader).

Van meet af aan is een doorslaggevende tendens merkbaar: het verergeren van het gebrek aan evenwicht door de aanwerving van contractuele personeelsleden (op het federale vlak net als in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

Toestand in de FOD's

1. Bij de **FOD Kanselarij van de Eerste minister** is er een gebrek aan evenwicht op de 1^e trap van de hiërarchie (1 N – 2 F) en vooral op de 2^e trap (17 N – 12 F). Over die evenwichtverstoringen, in het bijzonder die op de 2^e trap van de hiërarchie, werd tekst en uitleg gevraagd. De evenwichtverstoring op de 2^e trap zou zijn vergroot door de werving van contractuele personeelsleden.

De aandacht van de VCT werd getrokken door het grote aantal contractuele aanwervingen (waarvan 6 op de 2^e trap) op 1 april 2003 (waarvan 6 op de 2^e trap). Dat aantal stemde overeen met de integratie van het overgrote deel van het personeel van de opgeheven Federale Informatiedienst. Die integratie gebeurde zonder inachtneming van de taalevenwichten en zonder oog voor de gevolgen daarvan op het stuk van de toekomstige bevorderingen of aanstellingen op de overeenstemmende graden.

De VCT vroeg de Eerste minister maatregelen te nemen om de evenwichtverstoringen die op de 2^e trap van de hiërarchie, net als op de 3^e en de 5^e trap, werden vastgesteld, weg te werken.

Wat de aanwerving van contractuele personeelsleden betreft, vroeg de VCT aanvullende inlichtingen in verband met de criteria die waren toegepast bij hun indeling als A3, A4 of A5.

Teneinde de rechtszekerheid inzake bevorderingen op de 2^e trap van de hiërarchie veilig te stellen, besliste de VCT een algemeen dossier te openen. Dit zal ter kennis van de minister van Ambtenarenzaken worden gebracht opdat er terzake objectieve, onpersoonlijke regels worden toegepast en, desgevallend, het koninklijk besluit over de trappen van de hiërarchie wordt aangevuld met normen die eigen zijn aan het contractuele personeel.

2. Bij de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu is er een grote evenwichtverstoring op de 1^e trap van de hiërarchie (6 N – 2 F) en op de 2^e trap (52 N – 46 F). Heet evenwicht is ook verstoord op de 3^e trap (251 N – 246 F), op de 4^e trap (135 N – 101 F) en op de 5^e trap (149 N – 124 F).

De VCT verzocht om gepaste maatregelen om die evenwichtverstoringen zo spoedig mogelijk te verhelpen.

Zij heeft zich ook afgevraagd welke mogelijkheden er zijn op de evenwichtverstoringen op de 1^e trap van de hiërarchie weg te werken, gegeven deblokkering van de wervingen voor managementfuncties N/2..

Mocht deze toestand voortduren tot bij het verstrijken van de huidige mandaten in het vlak van de managementfuncties/1 et de staffuncties, dan moet het evenwicht worden hersteld bij de volgende benoemingen in die functies, bij het verstrijken van de huidige termijn terzake.

3. Bij de FOD Personeel en Organisatie is er een evenwichtverstoring op de 4^e trap van de hiërarchie (40 N – 35 F) en op de 5^e trap (35 N – 41 F), net als bij SELOR op de 4^e trap (32 N – 21 F).

De VCT constateerde de aanwezigheid van 10 contractuele personeelsleden op de 2^e trap van de hiërarchie.

Zij stelt zich vragen over de criteria die werden aangehouden bij het rangschikken van de contractuele personeelsleden op de 2^e trap van de hiërarchie op de niveaus A3, A4 of A5. Er zouden objectieve onpersoonlijke en interdepartementale regels moeten worden vastgesteld om te fungeren als reglementaire basis voor het indelen van contractuele personeelsleden op de trappen van de hiërarchie. Bij gebrek aan regels terzake bestaat immers de vrees dat bevorderingen van statutaire personeelsleden op deze trappen in gevaar komen.

In tal van FOD's constateerde de VCT tevens de aanwezigheid van contractuele personeelsleden op de 2^e trap van de (zelfs op de 1^e trap). Zij vroeg daarover uitleg en besliste een algemeen dossier te openen.

4. Bij de FOD Binnenlandse Zaken is er een evenwichtverstoring op de 3^e trap (436 N – 451 F), op de 4^e trap (421 N – 364 F) en op de 5^e trap (359 N – 301 F). Wat de directiebetrekkingen betreft, is het evenwicht eveneens verstoord op de 1^e trap (5 N – 4 F) en op de 2^e trap (40 N – 43 F).

De VCT verzocht de minister het evenwicht te herstellen binnen de perken van de toekomstige taalkaders. Er werd tevens uitleg gevraagd in verband met de contractuele aanwervingen op de 2^e trap van de hiërarchie.

Het ontbreken van objectieve regels betreffende de hiërarchische indeling van contractuele personeelsleden op de 2^e trap van de hiërarchie houdt het gevaar in dat de statutaire toestand van de ambtenaren die op die trap vast zijn benoemd, in gevaar komt. In dat verband zal er een algemeen dossier worden geopend en overgemaakt aan de minister van Ambtenarenzaken.

5. Bij de **FOD Financiën** is er een evenwichtverstoring op de 1^e trap (12 N – 9 F) en op de 2^e trap van de hiërarchie (135 N – 124 F).

Wat de lagere trappen betreft, zijn er her en der ook evenwichtverstoringen (onder meer bij Douanen en Accijnzen, Patrimoniumdocumentatie, Thesaurie, Personeel en Organisatie, Secretariaat en Logistiek en andere stafdiensten).

De VCT verzocht om uitleg over die evenwichtverstoringen. Zij vroeg dat alle maatregelen zouden worden getroffen om ze ongedaan te maken, en dat zij daarvan op de hoogte zou worden gehouden.

6. Bij de **FOD Werkgelegenheid, Werk en Sociaal Overleg** is er een groot gebrek aan evenwicht op de 2^e trap van de hiërarchie (50 N – 39 F). Wat de lagere trappen betreft, en vergeleken met de verhoudingen van het vroegere ministerie van Tewerkstelling (52,7% N – 47,3% F), constateerde de VCT grote evenwichtverstoringen op de 3^e trap (125 N – 133 F) en op de 4^e trap (82 N – 93 F).

De VCT vroeg dat de gepaste maatregelen zouden worden genomen om die toestand zo spoedig mogelijk te verhelpen.

7. Bij de **FOD Justitie** constateerde de VCT dat het evenwicht, wat de directiebetrekkingen betreft, was verstoord op de 1^e trap van de hiërarchie (4 N – 3 F) en op de 2^e trap (34 N – 37 F). In verband met de lagere trappen is er een verstoring op de 3^e trap (212 N – 229 F), op de 4^e trap (159 N – 161 F) en, in veel grotere mate, op de 5^e trap (143 N - 235 F), zegge een verhouding van de 38% N - 62% F.

De minister werd verzocht elk gebrek aan evenwicht weg te werken binnen de perken van de toekomstige taalkaders.

Wat de dienst van het Belgisch Staatsblad betreft en vergeleken met de vroegere verhoudingen (55% N – 45% F), doet er zich een evenwichtverstoring voor op de 4^e trap (15 N – 10 F), zegge 60% N - 40% F. De VCT verzocht om een zo spoedig mogelijk herstel van het evenwicht.

De VCT vroeg om inlichtingen betreffende de Justitiehuzen (statuut, personeelsformatie met opsplitsing van het personeel in centrale diensten en buitendiensten).

8. Bij de **FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking** is er, vergeleken met de verhoudingen (50% N – 50% F) van de vroegere taalkaders van het ministerie van Buitenlandse Zaken (dat niet langer geldig is), een evenwichtverstoring op de 2^e trap (60 N – 55 F), de 3^e trap (164 N – 193 F), de 4^e trap (144 N – 133 F) en de 5^e trap (229 N – 184 F).

Er doen zich derhalve belangrijke evenwichtverstoringen voor die binnen de perken van de volgende taalkaders ongedaan zullen moeten worden gemaakt.

De VCT constateerde dat er op 2^e trap van de hiërarchie 18 contractuele personeelsleden werden aangeworven.

Zij vroeg aanvullende inlichtingen in verband met de criteria die werden aangehouden bij het rangschikken van contractuele personeelsleden op de 2^e trap van de hiërarchie; in het bijzonder, informeerde zij naar de objectieve gronden waarop de betrokkenen konden worden ingedeeld in de niveaus A3, A4 of A5, veeleer dan op enig ander niveau van de hiërarchische rangschikking.

Om de rechtszekerheid inzake bevorderingen op de 2^e trap van de hiërarchie te handhaven, is het immers onontbeerlijk dat, voor de hiërarchische indeling van contractueel aangeworven personeelsleden, objectieve, onpersoonlijke en interdepartementale regels worden toegepast.

Bovendien constateerde de VCT, met betrekking tot het contractuele bestand, een gebrek aan evenwicht op de 3^e trap van de hiërarchie (102 F – 73 N); dat brengt het totale gebrek aan evenwicht op deze trap op 193 F – 164 N en betekent dat elke nieuwe aanwerving van statutaire of contractuele personeelsleden op de 3^e trap van de hiërarchie uitsluitend binnen het N kader zal dienen te gebeuren.

Hetzelfde geldt voor de evenwichtverstoringen op de 4^e en de 5^e trap van de hiërarchie, maar hier ten nadele van het N kader.

9. Bij de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie is het evenwicht vooral verstoord op de 2^e trap van de hiërarchie (63 N – 66 F).

De VCT vroeg om uitleg betreffende die evenwichtverstoring, in het bijzonder wat de personeelsleden betreft die verbonden zijn aan de raden en commissies die van de FOD afhangen.

In het totaal, die personeelsleden inbegrepen, komt het gebrek aan evenwicht op die 2^e trap neer op 67 N – 73 F.

10. Bij de FOD Sociale Zekerheid en vergeleken bij de verhoudingen van de vroegere taalkaders (51% N - 49% F), bestaan er grote verschillen tussen de trappen 3 en 4 (3^e trap: 135 N – 154 F zegge 46,7% N - 53,3% F, een gebrek aan evenwicht dat in se veroorzaakt wordt door het contractuele personeel - 38 N – 50 F; 4 trap: 222 N – 197 F zegge 53% N - 47% F, een gebrek aan evenwicht dat in se veroorzaakt wordt door het contractuele personeel - 66 N – 55 F).

De overgezonden tabel vermengt de betrekkingen van de FOD Sociale Zekerheid met die van de POD Maatschappelijke Integratie: daardoor kunnen de verhoudingen van elke entiteit afzonderlijk niet worden gecontroleerd.

De VCT nam akte van het feit dat de minister van Sociale Zaken zich aansloot bij het standpunt van Ambtenarenzaken (dat door de VCT was bevestigd) volgens welk de POD's over eigen taalkaders dienen te beschikken.

De VCT drong aan op het zo spoedig mogelijk indienen van nieuwe taalkaders voor beide entiteiten, net als op het nemen van maatregelen met het oog op het herstel van alle evenwichten binnen de perken van de toekomstige taalkaders.

De VCT nam akte van het feit dat er afzonderlijke kaders zouden worden ingediend voor de POD Maatschappelijke Integratie.

Een ontwerp van koninklijk besluit dat voor advies werd voorgelegd aan de Raad van State, zou de autonomie van de POD moeten aansterken en de daadwerkelijke personeelsoverdracht moeten realiseren.

11. Bij de FOD Informatie- en Communicatietechnologie is er een evenwichtverstoring op de trappen 2 en 3. Ze zal worden weggewerkt na de inwerkingtreding van het personeelsplan 2005. Op de trappen 4 en 5 zullen selecties en afvloeiingen het evenwicht herstellen.

12. Bij de **FOD Budget en Beheerscontrole** constateerde de VCT een gebrek aan evenwicht op de 1^e trap van de hiërarchie (2 N – 0 F), op de 4^e trap (5 N – 2 F) en op de 5^e trap (7 N – 10 F).

Zij verzocht de minister van Begroting de nodige maatregelen te nemen om de toestand zo spoedig mogelijk te verhelpen, en wel binnen de perken van de toekomstige taalkaders.

De VCT heeft zich ook vragen gesteld nopens de aanwezigheid, binnen de FOD Budget en Beheerscontrole, van personeel dat vaste administratieve taken uitoefent maar niet bij arbeidsovereenkomst is aangeworven, maar wel door een dienstovereenkomst afgesloten met een maatschappij.

Zij vroeg uitleg nopens het aantal personeelsleden dat, volgens die voorwaarden, bij de FOD is tewerkgesteld en informeerde daarbij naar het taalstatuut en het administratieve statuut van de betrokkenen (welk is hun aandeel binnen de administratieve werking van de dienst(en) waaraan zij zijn verbonden – de informaticadienst of elk andere dienst; in welke taal behandelen zij hun personeel en op welk hiërarchisch niveau zijn zij gesitueerd?)

13. Bij de **FOD Mobiliteit et Vervoer** is er een evenwichtverstoring op de 2^e trap van de hiërarchie (34 N – 32 F, zegge 30 N – 26 F statutaire en 4 N – 6 F contractuele personeelsleden). De VCT vroeg om uitleg over die verstoring op de 2^e trap en wenste, meer bepaald, te weten volgens welke objectieve criteria de contractuele personeelsleden hiërarchisch op die trap werden gerangschikt.

Besluit

De FOD's beschikken sinds 2002 niet langer over geldige taalkaders. Dit, met uitzondering van de FOD Financiën, de FOD Budget en Beheerscontrole, de FOD Informatie- en Communicatietechnologie en de FOD Volksgezondheid (sinds 2003 of 2004 naargelang van het geval). Voor deze laatste vier waren er echter geen geldige taalkaders voor de uitvoering van de hervorming van de loopbaan A.

De FOD Financiën sloot zijn nieuw dossier af op het einde van 2005. De taalkaders van de ex-ministeries waren niet langer geldig ingevolge de oprichting van de FOD's (nieuwe opdrachten, herstructureringen die een bijwerking vergden van het volume in het F/N te behandelen zaken, zelfs tijdens de geldigheidsperiode van 6 jaar, cf. memorie van toelichting van de voornoemde wet van 19 oktober 1998).

Algemeen genomen, werden de evenwichtverstoringen nog verergerd door de impact van de contractuele personeelsleden en de uitvoering van de personeelsplannen wars van het gegeven "taalevenwicht".

De vaststelling van taalkaders was een maatregel die moest zijn getroffen vóór de inwerkingtreding, in 2002, van de hervorming van de loopbanen B, C en D, en, vanaf december 2004, van de loopbaan A.

Evenzo, konden de personeelsplannen die werden vastgesteld door de Directiecomités en goedgekeurd door de minister van Financiën en de minister van Begroting, slecht aanwervingen of bevorderingen met zich meebrengen, voor zover dat gebeurde binnen de perken van geldige en vooraf vastgestelde taalkaders.

Het gevolg van dit alles was een rechtsvacuüm dat de VCT verzocht te verhelpen door het zo spoedig mogelijk indienen van nieuwe taalkaders.

De hervorming van de loopbaan A (inwerkingtreding op december 2004) werd slechts in de SWT verwerkt door de wetten van 27 december 2004 en 20 juli 2005.

Het koninklijk besluit over de trappen de la hiërarchie kwam er pas op 19 september 2005. Vóór die datum was er, voor de instellingen van openbaar nut, geen koninklijk besluit betreffende de trappen de la hiërarchie.

Toestand in de openbare instellingen van Sociale Zekerheid

1. Fonds voor Arbeidsongevallen

De VCT constateerde dat de taalkaders niet langer geldig waren.

Zij verzocht het FAO zo spoedig mogelijk een nieuw taalkaderdossier in te dienen.

De VCT vroeg in het bijzonder om uitleg over de benoeringen in managementfuncties (bij ontstentenis van geldige koninklijke besluiten inzake taalkaders en trappen).

2. Fonds voor Beroepsziekten

Op de 4^e trap van de hiërarchie was het gebrek aan evenwicht groter dan in 2004.

3. Rijksdienst voor Sociale Zekerheid

De VCT constateerde evenwichtverstoringen op de 1^e en de 2^e trap van de hiërarchie.

Zij vroeg terzake om uitleg en vroeg welke maatregelen zouden worden genomen om ze te verhelpen. Meer in het bijzonder vroeg zijn toelichting bij de aanwerving van contractueel personeel op de 1^e trap van de hiërarchie, onder meer op welke criteria die contractuele personeelsleden op die trap van de hiërarchie waren ingedeeld.

De VCT vroeg tevens om uitleg betreffende de benoeringen in managementfuncties (bij ontstentenis van geldige koninklijke besluiten inzake taalkaders en trappen).

4. Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

De VCT constateerde evenwichtverstoringen op de 1^r en de 2^e trap van de hiërarchie.

Zij vroeg terzake om uitleg.

Meer in het bijzonder vroeg zij toelichting bij de benoeringen in managementfuncties (bij ontstentenis van geldige koninklijke besluiten inzake taalkaders en trappen).

5. Rijksdienst voor Pensioenen

De VCT constateerde evenwichtverstoringen vast op de 1^r en de 2^e trap van de hiërarchie.

Zij verzocht de minister maatregelen te nemen om die te verhelpen binnen de perken van de toekomstige taalkaders.

Meer in het bijzonder vroeg zij toelichting bij de benoeringen in managementfuncties bij ontstentenis van geldige taalkaders en van een geldig koninklijk besluit inzake trappen van de hiërarchie.

6. Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en lokale besturen

De VCT constateerde evenwichtverstoringen op de 1^r en de 2^e trap van de hiërarchie.

Zij vroeg maatregelen om de toestand te verhelpen.

Meer in het bijzonder vroeg zij toelichting bij de benoeringen in managementfuncties (bij ontstentenis van geldige koninklijke besluiten inzake taalkaders en trappen).

7. Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

De VCT constateerde dat de taalkaders van de Hulpkas niet langer geldig waren sinds de hervorming van de loopbanen A, B, C, D, hoewel de vroegere verhoudingen wel waren nageleefd.

De VCT vroeg toelichting bij de benoeringen in managementfuncties (buiten geldige koninklijke besluiten inzake taalkaders en trappen).

8. Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid

De VCT vroeg toelichting bij de benoeringen in managementfuncties (bij ontstentenis van geldige koninklijke besluiten inzake taalkaders en trappen).

9. Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers

De VCT constateerde een aanhoudende evenwichtverstoring op de 1^e trap van de hiërarchie.

Zij vroeg om maatregelen om die toestand te verhelpen.

Meer in het bijzonder vroeg zij toelichting bij de benoemingen in managementfuncties (bij ontstentenis van geldige koninklijke besluiten inzake taalkaders en trappen).

10. Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen.

De VCT constateerde dat de taalkaders niet langer geldig waren.

Meer in het bijzonder vroeg zij toelichting bij de benoemingen in managementfuncties (bij ontstentenis van geldige koninklijke besluiten inzake taalkaders en trappen).

11. Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen

Het evenwicht is verstoord op de 3^e trap (9 F– 7 N), de 5^e trap (15 F– 19 N) en de 6^e trap (5 F– 14 N), wat deze laatste trap betreft, in wezen door de aanbreng van het contractuele bestand (2 F– 8 N).

12. Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

De VCT constateerde dat de RVA niet langer over geldige taalkaders beschikte.

Meer in het bijzonder vroeg zij toelichting bij de benoemingen in managementfuncties (bij ontstentenis van geldige koninklijke besluiten inzake taalkaders en trappen).

13. Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie

De VCT onderzocht de F/N bestanden per 1 september 2005.

De vroegere taalkaders mochten dan al niet geldig meer zijn, voortgaande op hun verhoudingen (45,1% F – 54,9% N), constateerde de VCT ernstige evenwichtverstoringen op de 3^e trap (8 F – 15 N), de 4^e trap (11 F – 8 N) en de 6^e trap (49 F – 53 N).

Meer in het bijzonder vroeg zij toelichting bij de benoemingen in managementfuncties (bij ontstentenis van geldige koninklijke besluiten inzake taalkaders en trappen).

14. Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid

De VCT constateerde een evenwichtverstoring op de 1^e trap van de hiërarchie.

Zij vroeg om maatregelen om die toestand te verhelpen.

Meer in het bijzonder vroeg zij toelichting bij de benoemingen in managementfuncties (bij ontstentenis van geldige koninklijke besluiten inzake taalkaders en trappen).

De VCT nam kennis van het feit dat er een derde managementfunctie zou bijkomen op de 1^e trap van de hiërarchie.

Zij herinnerde aan haar rechtspraak betreffende de problematiek van de oneven cijfers. Die rechtspraak werd door de wetgever overigens bevestigd (voorbereidende werkzaamheden van de voornoemde wet van 19 oktober 1998).

Zij stipte aan dat de laatste oneven betrekking niet zou kunnen worden toegewezen en moest geneutraliseerd worden tot bij de volgende wijziging van het personeelsplan.

15. Hulp- en Voorzorgkas voor Zeelieden

De taalkaders zijn niet langer geldig (buiten termijn en niet conform de hervorming van de loopbanen A, B, C et D).

Besluit

In de openbare instellingen van Sociale Zekerheid bliques de la S

was er, sinds 2002, geen geldig koninklijk besluit over de trappen van de hiërarchie meer beschikbaar.

Niettemin zijn er (in 2003 en 2004), in de meeste OISZ benoemingen in managementfuncties voorgekomen. Dit, bij ontstentenis van geldige taalkaders en trappen van de hiërarchie, d.i. op een onwettige manier.

Toestand in de andere instellingen van openbaar nut

1. Secretariaat van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

De VCT constateerde dat van het Secretariaat van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven niet langer geldig waren.

Bovendien omvat het bestand geen 20% van het totale aantal directiebetrekkingen.

De VCT drong erop aan dat er zo spoedig mogelijk nieuwe taalkaders worden ingediend, d.i. vóór de inwerkingtreding van de toekomstige personeelsformatie en die van de op til zijnde hervorming van de loopbanen.

De VCT liet weten dat een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van taalkaders niet dient voorgelegd te worden aan het basisoverlegcomité.

De vakbondsraadpleging waarin wordt voorzien door artikel 54 van de SWT, veronderstelt alleen dat de drie representatieve vakbonden brieven uitwisselen binnen een termijn van 8 tot 15 dagen.

2. Belgisch Interventie- en Restitutiebureau

De VCT constateerde een evenwichtverstoring op de eerste en de tweede trap van de hiërarchie.

De taalkaders (in absolute cijfers), vastgesteld bij koninklijk besluit van 14 september 1997, zijn sinds 1 januari niet langer geldig.

De VCT vroeg om uitleg betreffende de geconstateerde evenwichtverstoring en verzocht om de indiening, binnen de kortste termijn, van een taalkaderdossier.

3. Belgisch Instituut voor Normalisatie

De VCT constateerde dat de taalkaders niet langer geldig waren sinds 1 januari 2005.

4. Nationale Arbeidsraad

De VCT constateerde dat de taalkaders van 13 augustus 1990 (nog vastgesteld in absolute cijfers) niet langer geldig waren sinds 1 januari 2005.

5. Controledienst voor de Ziekenfondsen

De VCT constateerde een aanhoudende evenwichtverstoring op de 4^e trap van de hiërarchie.

Zij vroeg om uitleg en om het zo spoedig nemen van maatregelen om de toestand te verhelpen binnen de perken van de toekomstige taalkaders.

6. Secretariaat van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

De VCT constateerde dat de (nog steeds in absolute cijfers vastgestelde) taalkaders van 20 mei 1997 niet langer geldig waren.

Zij vroeg zo spoedig mogelijk een nieuw dossier in te dienen.

7. Regie der Gebouwen

De VCT constateerde een evenwichtverstoring op de 1^e trap van de hiërarchie (5 F – 3 N – 1twfF – 0twfN) en op de 2^e trap (7 F – 10 N – 1twfF – 2twfN).

De taalkaders van 13 december 2002 zijn niet langer geldig ingevolge de hervorming van de loopbanen A, B, C en D.

Vergeleken bij de verhoudingen van de vroegere taalkaders (+ 47% F – 53% N), is er een evenwichtverstoring op de 4^e trap (64 F – 58 N) zegge 52,5% F – 47,5% N.

De Regie meldde dat twee personeelsleden van de vroegere rang 13, 2^e trap van de Franstalige hiërarchie, per 1 december 2004 ambtshalve werden benoemd in de klasse A4. Dit, in uitvoering van de bepalingen van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijkspersoneel. Dit heeft het evenwicht verstoord op de trappen 1 et 2 de la hiërarchie.

Deze verantwoording is niet pertinent: de tenuitvoerlegging de hervorming van de loopbaan A op 1 december 2004 kon slechts gebeuren binnen de perken van vooraf vastgestelde taalkaders en conform de wet die de hervorming van de loopbaan A overigens transponeerde op 27 december 2004 en 20 juli 2005

Toestand in de andere federale diensten

1. Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen

De VCT constateerde dat deze Commissie sinds de opslorping van de Controledienst voor de Verzekeringen door de Bankcommissie, op 1 januari 2004, niet langer over geldige taalkaders beschikte.

Bij ontstentenis van taalkaders kunnen er geen wettige bevorderingen voorkomen (cf. artikel 58 van de LLC). Door de minister van Financiën werd een taalkaderdossier ingediend dat echter niet voldoende gemotiveerd was.

De VCT verzocht de CBFA zo spoedig mogelijk een volledig dossier in te dienen.

2. Administratief personeel van de Raad van State

De VCT nam akte van de uitleg die door de Raad van State over de evenwichtverstoringen werd gegeven.

De VCT vestigde de aandacht op het feit dat de (statutaire en contractuele) betrekkingen die door het personeelsplan worden opgericht, in aanmerking moeten worden genomen voor het inschatten van het taalevenwicht op elke trap van de hiërarchie.

Het koninklijk besluit van 20 oktober 1995 (in absolute cijfers) was sinds 1 januari 2005 niet langer geldig (cf. artikel 3 van de wet van 19 oktober 1998 tot wijziging van artikel 43 van de SWT).

3. Nationale Delcrederedienst

De VCT onderzocht de toestand. De verstrekte uitleg was niet altijd toereikend.

Zij verzocht om maatregelen om de evenwichtverstoringen te die werden geconstateerd op de 2^e, 3^e, 9^e en 12^e trap de la hiërarchie, volgens de verhoudingen van de huidige taalkaders ongedaan te maken.

Zij wenste tevens op de hoogte te worden gehouden van maatregelen, naarmate deze werden genomen.

4. Administratief personeel van het Arbitragehof

Er is een evenwichtverstoring op de 5^e trap (2 F – 5 N).

5. Koninklijk Museum van het Leger en de Krijgsgeschiedenis

6. Nationaal geografisch Instituut

7. Centrale Dienst voor sociale en culturele Actie (ministerie van Landsverdediging)

8. Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers

De VCT constateerde evenwichtverstoringen op de 1^e en de 2^e trap van de hiërarchie van deze vier instellingen.

Zij verzocht de minister van Landsverdediging zo spoedig mogelijk maatregelen te nemen om die evenwichtverstoringen weg te werken binnen de perken van de nieuwe taalkaders.

9. Nationale Bank van België

De taalkaders van 3 augustus 1997 waren niet meer geldig sinds 1^e januari 2005 (cf. artikel 3 van de LLC)..

De VCT verzocht de Bank een nieuw taalkader dossier in te dienen.

Tot op heden werd geen enkel dossier ingediend.

10. Nationale Loterij

De VCT onderzocht de problematiek van het ontbreken van geldige taalkaders en drong erop aan dat het taalkaderdossier spoed zou worden bijgezet. Bij het gebrek aan geldige taalkaders zijn wettige benoemingen en bevorderingen immers niet mogelijk. Hervormingen van loopbanen en personeelsformaties kunnen niet worden uitgevoerd zonder vooraf vastgestelde taalkaders.

11. Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

De VCT constateerde een belangrijke evenwichtverstoring op de 2^e trap van de hiërarchie (7 F – 12 N – 0twf – 1twN) net als op de 5^e trap van de hiërarchie.

Zij vroeg uitleg over die evenwichtverstoringen en verzocht de minister de gepaste maatregelen te nemen om ze zo spoedig mogelijk weg te werken.

De VCT constateerde tevens dat er nieuwe taalkaders en trappen moesten worden ingediend, onder meer om rekening te houden met de hervorming van de loopbaan A.

De VCT verzocht de minister zo spoedig mogelijk nieuwe dossiers in te dienen: zoniet kon er in de klasse A niet worden benoemd of bevorderd.

12. Interfederaal Korps van de Inspectie van Financiën

De taalkaders waren niet langer geldig sinds 1^e januari 2005.

13. Federaal Planbureau

Er is een evenwichtverstoring op de 2^e trap (0 F – 2 N) en op de 4^e trap (1 F – 4 N).

14. Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie

De VCT constateerde dat er geen geldige taalkaders meer waren.

Zij verzocht de minister zo spoedig mogelijk een nieuw dossier taalkaders en trappen in te dienen, waarbij rekening wordt gehouden met de hervormingen binnen het instituut (A, B, C, D en wetenschappelijke loopbanen).

15. Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg

De VCT constateerde een bestand van \pm 33 personen die waren aangeworven bij ontstentenis van geldige taalkaders (en van een koninklijk besluit over de trappen van de hiërarchie).

De VCT vroeg zo spoedig mogelijk een taalkaderdossier in te dienen (en een dossier over de trappen de la hiërarchie) waarbij, desgevallend, de hervorming van de loopbanen A, B, C en D in acht zou worden genomen.

16. Strafinrichtingen van de FOD Justitie waarvan de zetel is gevestigd in Brussel-Hoofdstad en de werking het hele land bestrijkt

De VCT constateerde belangrijke evenwichtverstoringen op de 2^e trap van de hiërarchie (24,9 F – 18 N), net als op de 3^e trap (19,85 F – 9,5 N), de 4^e trap (45,8 F – 35,75 N) en de 5^e trap (429,25 F – 309,4 N). Alles samen zijn er 519,8 F – 372,65 N.

De VCT constateerde tevens dat de taalkaders van die diensten (van 15 juli 1996) niet geldig zijn.

Toestand in verband met Brussel-Hoofdstad

1. Brusselse Gewestelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp

De VCT constateerde een evenwichtverstoring op de 1^e trap van de hiërarchie (3 F – 1 N), op de 2^e trap (5 F – 7 N) en, wat de lagere trappen betreft, op de 4^e (23 F – 14 N), de 5^e (10 F – 10 N) en de 9^e trap (21 F – 0 N).

Zij vroeg de minister om uitleg en verzocht hem de gepaste maatregelen te nemen om de toestand zo spoedig mogelijk te verhelpen.

2. Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling

De VCT constateerde een evenwichtverstoring op de 1^e (1 F – 0 N), de 3^e (3 F – 2 N – 1 twtF – 1 twtN) en de 5^e trap (125,5 F – 37,5 N).

Zij vroeg de minister om uitleg en verzocht hem de gepaste maatregelen te nemen om de toestand zo spoedig mogelijk te verhelpen.

3. Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel

De VCT constateerde een belangrijke evenwichtverstoring op de 2^e trap van de hiërarchie (4 F – 1 N).

Voor 10 betrekkingen dienden er bovendien 2 op het tweetalig kader te worden ingeschreven. De evenwichtverstoring op de 2^e trap werd nog vergroot door een contractueel bestand van 3 F – 0 N, wat het totaal op die trap op 7 F – 1 N brengt.

De VCT vroeg om uitleg.

Op de lagere trappen worden de taalkaderverhoudingen evenmin nageleefd op de 4^e, de 6^e (waar het contractueel F/N bestand zich bevindt), de 7^e trap, de 8^e trap en de 9^e trap.

Om de taalkaderverhoudingen makkelijker te kunnen naleven, suggereerde de VCT dat het aantal trappen van 10 naar 6 of 7 zou worden teruggeschroefd (zoals in de federale overheidsdiensten).

De VCT drong erop aan dat zij op de hoogte zou worden gehouden van de maatregelen die zouden worden genomen om de evenwichtverstoringen weg te werken, en zulks naarmate de beslissingen worden genomen.

De VCT neemt ervan akte dat de GOMB zich ertoe verbindt de verhoudingen tussen Franstaligen en Nederlandstaligen in evenwicht te brengen op alle vlakken van de wervingsexamens.

De VCT vroeg meer bepaald dat het evenwicht zo spoedig mogelijk zou worden hersteld op het stuk van het statutaire bestand op de 2^e trap van de hiërarchie

Wat de lagere graden betreft, vroeg zij om een herstel van het evenwicht op de 4^e, 6^e, 7^e, 8^e en 9^e trap van de hiërarchie.

4. Brussels Instituut voor Milieubeheer

De VCT onderzocht de bestanden per 1 september 2005.

Zij constateerde dat de taalkaderverhoudingen niet werden nageleefd op de 5^e (42 F – 13 N), de 7^e (13 F – 3,5 N), de 9^e (18 F – 13 N), de 11^e (23,5 F – 9,5 N), de 12^e (3 F – 3 N) en de 13^e trap (73 F – 22,5 N).

Zij vroeg de minister om uitleg en verzocht hem de nodige maatregelen te nemen om de toestand zo spoedig mogelijk te verhelpen.

Om de taalkaderverhoudingen makkelijker te kunnen naleven, suggereerde de VCT dat het aantal trappen van 10 naar 6 of 7 zou worden teruggeschroefd (zoals in de federale overheidsdiensten).

5. Haven van Brussel

De VCT constateerde een belangrijke evenwichtverstoring op het vlak van de directiebetrekkingen, op de 1^e trap van de hiërarchie (1 F – 0 N) en op de 3^e trap (3 F – 1 N).

Wat de lagere trappen betreft, is er een gebrek aan evenwicht op de 7^e (13 F – 2 N), de 8^e (16 F – 14 N) en de 11^e trap (27 F – 14 N).

Zij vroeg de minister de gepaste maatregelen te nemen om de evenwichtverstoringen zo spoedig mogelijk weg te werken, in het bijzonder op het stuk van de directiebetrekkingen.

6. Brusselse gewestelijke Huisvestingsmaatschappij

De VCT constateerde belangrijke evenwichtverstoringen in het vlak van de directiebetrekkingen (1^e trap: 0 F – 1 N, 3^e trap: 5 F – 2 N). Op de 3^e trap zijn er 3 F – 0 N contractuele personeelsleden.

Op de lagere trappen wordt de verhouding 73,22% F – 26,78% N niet nageleefd op de 5^e (13 F – 6 N), de 6^e (10 F – 1 N), de 7^e (6 F – 1 N), de 9^e (8 F – 6 N) en de 10^e trap (1 F – 1 N).

De VCT vroeg uitleg omtrent die evenwichtverstoringen (in het bijzonder i.v.m. die op de 3^e trap van de hiërarchie waar de contractuele personeelsleden hiërarchisch gerangschikt staan).

Om de taalkaderverhoudingen makkelijker te kunnen naleven, suggereerde de VCT dat het aantal trappen van 10 naar 6 of 7 zou worden teruggeschroefd (zoals in de federale overheidsdiensten).

De VCT verzocht de minister bovendien de nodige maatregelen te nemen om de toestand zo spoedig mogelijk te verhelpen.

7. Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Wat de directiebetrekkingen betreft, is er een evenwichtverstoring op de 1^e (3 F – 1 N – 1twfF – 1twfN), de 2^e (0 F – 1 N) en de 3^e trap (30 F – 19 N – 2twfF. – 4twfN).

In verband met de lagere trappen (72% F– 28% N), is het evenwicht verstoord op de 5^e (299 F – 107 N zegge 73,65% F– 26,35% N), de 7^e (155 F – 68 N zegge 69,5% F– 30,5% N), de 8^e (246 F – 118 N zegge 67,6% F– 32,4% N), de 10^e (7 F – 5 N zegge 58% F– 42% N) en de 13^e trap (127 F – 35 N zegge 78,4% F– 21,6% N).

De VCT vroeg uitleg omtrent die evenwichtverstoringen (in het bijzonder i.v.m. de werving van contractuele personeelsleden in het vlak van de directiebetrekkingen waar ze de numerieke gelijkheid grondig in het gedrang hebben gebracht.

De VCT verzocht de minister de nodige maatregelen te nemen om de toestand zo spoedig mogelijk en binnen de perken van de toekomstige taalkaders te verhelpen.

8. Gewestelijk Agentschap voor Netheid – Net Brussel

Er is een evenwichtverstoring op de 1^e (2 F – 0 N) en op de 2^e trap (4 F– 1 N). Ze wordt nog erger gemaakt door het contractuele F/N bestand.

In het totaal zijn er 527 F – 136 N statutaire personeelsleden en 1326 F – 87 N contractuele, samen 1853 F – 223 N zegge 89,25% F– 10,75% N.

De taalkaders van 9 juli 1992 zijn niet langer geldig: ze zijn nog altijd in absolute cijfers ondanks de geregelde uitbreidingen van de personeelsformatie.

Toestand in de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

De VCT onderzocht de bestanden in de POD Wetenschapsbeleid en in de tien wetenschappelijke inrichtingen die ervan afhankelijk zijn. Ingevolge de hervorming van de loopbanen A, B, C en D, zijn de taalkaders van al die administraties niet langer geldig.

Momenteel zijn ontwerpen van taalkaders in de maak, net als een "collectief" koninklijk besluit over de trappen van de hiërarchie.

De VCT drong aan op het zo spoedig mogelijk indienen van die taalkaders: zoniet zijn er immers geen (contractuele of statutaire) wervingen mogelijk, tenzij bij overtreding van het wetsvoorschrift.

Mocht er een hervorming van de wetenschappelijke loopbanen volgen op de vaststelling van de taalkaders en trappen, dan zouden deze niet langer geldig zijn en zou de procedure moeten worden overgedaan.

Met de vroegere taalkaderverhoudingen als basis, constateerde de VCT belangrijke evenwichtverstoringen.

POD Wetenschapsbeleid

Vergeleken met de 50-50 verhouding van de vroegere (thans ongeldige) taalkaders is er een evenwichtverstoring op het stuk van de contractuele personeelsleden (2^e trap: 6 F – 3 N; 3^e trap: 54 F – 47 N; 4^e trap: 24 F – 13 N; 5^e trap: 4 F – 7 N).

Bij de statutaire personeelsleden is er een evenwichtverstoring op de 1^e trap (1 F – 0 N).

Wetenschappelijke inrichtingen

Er is een evenwichtverstoring bij het **Algemeen Rijksarchief** (alles samen: 17 F – 23 N; contractuele personeelsleden: 5 F – 2 N; personeel aangeworven met eigen middelen: 22 F – 17 N); bij de **Koninklijke Bibliotheek** (contractuele personeelsleden: 5^e trap: 11 F – 4 N).

Het evenwicht is evenzeer verstoord bij het **Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen** (1^e trap: 2 F – 4 N; 4^e trap: 26 F – 41 N voor de statutaire personeelsleden; voor de contractuele op de 3^e trap: 9 F – 5 N; op de 4^e trap: 11 F – 8 N en op de 5^e trap: 31 F – 23 N; voor het personeel aangeworven met eigen middelen, op de 3^e trap: 70 F – 53 N); bij het **Koninklijk Museum voor Midden-Afrika** (1^e trap: 1 F – 4 N; 3^e trap: 26 F – 16 N; voor de contractuele personeelsleden op de 5^e trap: 7 F – 21 N; personeel aangeworven met eigen middelen: 46 F – 70 N); bij het **Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie** (1^e trap: 0 F – 4 N; 2^e trap: 1 F – 4 N; voor de

contractuelen aangeworven met eigen middelen: 43 F – 15 N); bij het **Meteorologisch Instituut** (1^e trap: 0 F – 2 N; voor de contractuelen aangeworven met eigen middelen: 69 F – 33 N); **Koninklijk Observatorium van België** (op de 1^e trap: 0 F – 3 N; voor de contractuele personeelsleden aangeworven met eigen middelen: 33 F – 13 N); bij het **Koninklijk Museum voor Kunst en Geschiedenis**: (1^e trap: 4 F – 1 N; 4^e trap: 24 F – 19 N; voor de contractuele personeelsleden op de 3^e trap: 11 F – 15 N; op de 4^e trap: 16 F – 4 N; contractuele personeelsleden aangeworven met eigen middelen: 69 F – 56 N); bij de **Koninklijke Musea voor Schone Kunsten** (op de 4^e trap: 15 F – 23 N; op de 5^e trap: 16 F – 12 N; voor de contractuelen aangeworven met eigen middelen: op de 3^e trap: 32 F – 16 N); bij het **Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium** (op de 2^e trap: 0 F – 3 N; 3^e trap: 27 F – 20 N; 4^e trap: 9 F – 18 N; voor de contractuele personeelsleden aangeworven met eigen middelen: 3^e trap: 7 F – 14 N).

anvier 2005 dans le rapport annuel couvrant strictement l'année 2006 à poser, il leur a été loisible de s'adresser aux fonctionnaires.

De VCT vroeg om uitleg.

De evenwichtverstoringen springen vooral in het oog op de 1^e trap van de hiërarchie van de volgende inrichtingen:

- Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen;
- Koninklijk Museum voor Midden-Afrika;
- Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie;
- Meteorologisch Instituut;
- Koninklijk Observatorium van België;
- Koninklijk Museum voor Kunst en Geschiedenis.

De VCT constateerde tevens en systematisch zeer belangrijke evenwichtverstoringen in verband met van de contractuele bestanden, meer bepaald wat de contractuele personeelsleden betreft die met eigen middelen werden aangeworven door de Beheerscomités van de desbetreffende inrichtingen.

Aangezien de drie personeelscategorieën (statutaire personeelsleden, contractuele beheerd door de POD, contractuele beheerd door de Beheerscomités) samen moeten worden genomen om het tekort van het in gebreke blijvende (F of N) kader op elke trap van de hiërarchie in te schatten, drong de VCT erop aan dat het evenwicht zo spoedig mogelijk in elke administratie zou worden hersteld. Het zou immers onvoorstelbaar zijn dat de loopbaan van statutaire personeelsleden op de tocht komt te staan door de aanwezigheid van contractuele personeelsleden die bij miskenning van de SWT zijn aangeworven.

C. AANVERWANTE PROBLEMEN

Problematiek van de programmatorische federale overheidsdiensten (POD's)

De problematiek van de ontstentenis van taalkaders bij de POD's heeft in 2005 het voorwerp uitgemaakt van een onderzoek.

De VCT kwam daarbij, geheel in overeenstemming met de minister van Ambtenarenzaken, dat er voor de POD's taalkaders dienden te worden vastgesteld.

Voor sommige POD's is het probleem echter onoplosbaar: zij werken nagenoeg zonder personeel en beschikken soms enkel en alleen over een voorzitter (manager).

De toepassing van artikel 43^{ter} op de POD's is evenzeer problematisch. Dat artikel werd immers geformuleerd voor de vroegere ministeries die waren omgevormd tot federale overheidsdiensten (thans 13 waaraan Selor moet worden toegevoegd om de transversale numerieke gelijkheid te respecteren op het vlak van de voorzitters van de Directiecomités).

Het aantal POD's is wisselvallig voor zover ze worden opgericht voor de duur van een legislatuur.

Op te merken valt evenwel dat zij, eens opgericht, de legislatuur overleven.

Elke benoeming of bevordering in een POD zonder taalkaders is, conform 58 van de SWT, nietig.

De VCT legde het probleem voor aan de Eerste minister.

Toepassing van artikel 43^{ter} op de Federale Politie.

De VCT onderzocht de tabel van de F/N bestanden per 1 september 2005 in de centrale diensten van de Federale Politie.

Zij constateerde een evenwichtverstoring op de 1^e trap van de hiërarchie (6 F – 4 N), evenals op de 2^e trap (16 F – 17 N). Met betrekking tot de lagere trappen (verhouding 52,94% N – 47,06% F), is er ook een evenwichtverstoring op de 3^e (106 N – 78 F zegge 56,6% N – 42,4% F), op de 4^e trap (382 N – 375 F zegge 50,46% N – 49,54% F), op de 5^e (609 N – 602 F zegge 50,28% N – 49,72% F) en op de 6^e trap (1411 N – 1577 F zegge 47,22% N - 52,78% F). Alles samen zouden er 2508 N – 2632 F zijn, zegge een verhouding van 48,79% N - 51,21% F.

Wat de Algemene Inspectie betreft (verhouding 52,4% N - 47,6% F), is er een evenwichtverstoring op de 5^e trap (8 N – 12 F) net als op de 6^e (5 N – 6 F).

Wat die 6^e trap betreft, was de verhouding 51,88% N – 48,12% F in 2004 en 47,22% N – 52,78% F in 2005. De VCT constateerde dat de toestand veeleer verslechterd is.

Wat het taalstatuut van de Federale Politie ten aanzien van de toepassing van artikel 43 van de SWT betreft, is dit artikel, zoals het thans is opgesteld, van toepassing op de centrale diensten van de federale overheidsdiensten (wet van 12 juni 2002 – taalluik van de Copernicushervorming).

De memorie van toelichting van de wet van 12 juni 2002 stelt wat volgt: "*de notie 'federale overheidsdienst' is de nieuwe benaming voor een 'ministerie' en werd gecreëerd door het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst*".

In zijn advies 32.045/2 van 17 september 2001 onderstreept de Raad van State: "*[...] de gemachtigde ambtenaren hebben [...] erop gewezen dat naar de idee van de steller van het ontwerp het begrip 'gecentraliseerde federale overheidsdienst', dat voorkomt in het ontworpen artikel 43, §8, 1^o; alleen slaat op de federale overheidsdiensten ingesteld bij koninklijk besluit van 7 november 2000*".

De Raad van State herinnert eraan dat "*in de aangelegenheden die volgens de Grondwet alleen bij wet kunnen worden geregeld, [...] de wet zelf de essentiële elementen van de betrokken aangelegenheid [moet] bepalen. Aan de Koning kan slechts een beperkte uitvoeringsbevoegdheid worden verleend*".

Daarbij komt, volgens de Raad van State, dat wegens de wettigheidvereiste (artikel 30 van de Grondwet), de wet die het gebruik van de talen in de diensten van algemeen bestuur regelt, dus niet mag verwijzen naar bepaalde diensten zoals ze door de Koning zijn ingesteld, maar moet verwijzen naar categorieën van diensten, die door de wet zelf in abstracto zijn bepaald. Die categorieën moeten worden bepaald door middel van wettelijke begripsomschrijvingen die eenduidig geredigeerd zijn en ze mogen niet vallen onder onderscheiden regels, tenzij zulks met redenen omkleed wordt.

Dit advies van de Raad van State werd niet nagevolgd: artikel 43^{ter} heeft gewoon de "ministeries" uit zijn toepassingsveld geweerd, maar de wet zelf heeft de juridische categorie "federale overheidsdienst" niet in abstracto bepaald.

In het advies 34.435/2 van 22 november 2002 over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de betrekkingen van de personeelsleden van de federale politie en de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie die de eerste en tweede trap van de hiërarchie vormen, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, heeft de Raad van State het volgende advies gegeven.

"In artikel 1, §1, 1^o; van de genoemde gecoördineerde wetten staat dat ze onder meer van toepassing zijn 'op de gecentraliseerde en gedecentraliseerde openbare diensten van de Staat'. Dat de federale politie en de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie openbare diensten zijn in de zin van die bepaling, staat buiten kijf. Aangezien artikel 43^{ter} geen nauwkeurige of beperkende definitie geeft van een 'federale

overheidsdienst', moet dat begrip zo begrepen worden dat het ziet op de openbare diensten in de zin van artikel 1 die ressorteren onder de federale Staat.

De federale politie en de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie moeten beschouwd worden als gecentraliseerde diensten. Uit de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus blijkt immers dat die diensten onder het gezag staan van de Ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie, die aan die diensten bevelen kunnen geven. Die diensten beschikken trouwens niet over een van de Staat onderscheiden rechtspersoonlijkheid

Die diensten mogen niet gelijkgesteld worden met 'ministeries'. Ze vormen immers geen diensten van algemeen bestuur, opgericht door de Koning op grond van artikel 107, tweede lid, van de Grondwet. In het genoemde uittreksel uit de memorie van toelichting staat overigens dat de term 'ministeries' enkel slaat op de diensten van algemeen bestuur die nog niet omgevormd zijn tot 'federale overheidsdienst' in de zin van het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst.

Het besluit is dan ook dat in artikel 43^{ter}, §1, zoals het is gesteld, regels worden vastgesteld inzake het gebruik van de talen door de centrale diensten van de gecentraliseerde federale overheidsdiensten, en alleen voorzien wordt in een uitzondering voor de ministeries, waarop de bepalingen van artikel 43 van toepassing blijven.

Gezien de formulering van artikel 43^{ter}, §1, is het erg gewaagd artikel 43 zonder meer te blijven toepassen op de federale politie, terwijl die niet als een 'ministerie' kan worden beschouwd.

Om terzake de rechtszekerheid veilig te stellen, dient artikel 43^{ter}, §1, gewijzigd te worden, zodat de uitzondering waarin het voorziet wordt uitgebreid tot de federale politie."

De Raad van State suggereert duidelijk dat, om "de rechtszekerheid veilig te stellen, artikel 43^{ter}, §1, [dient] gewijzigd te worden zodat de uitzondering waarin het voorziet kan uitgebreid worden tot de federale politie."

De VCT is van oordeel dat artikel 43^{ter} en de structuur van dat artikel niet werden bedoeld voor de federale politie, terwijl dat artikel 43^{ter} op de federale politie enkel wordt toegepast "bij gebreke" aan andere rechtsregels.

De VCT vroeg de minister van Binnenlandse Zaken de toestand op te helderen door, zoals de Raad het suggereert) de Federale Politie uit de toepassings sfeer van artikel 43^{ter} van de SWT te lichten. De Eerste minister, de minister van Ambtenarenzaken en de commissaris-generaal van de Federale Politie werden met deze problematiek geconfronteerd.

Onderrichtingen betreffende het verband tussen de taalkaders en het personeelsplan

Ter zitting van 17 maart 2005 stelde de VCT een aantal beginselen vast betreffende de uitwerking van taalkaderdossiers op grond van de onderrichtingen betreffende het personeelsplan.

De vooropgesteld beginselen zijn de volgende:

1. Er zijn nieuwe koninklijke besluiten tot vaststelling van de trappen van de hiërarchie nodig om in aansluiting op de hervorming van niveau A, nieuwe taalkaders vast te stellen.
2. De taalkaders van de FOD's zijn nog enkel geldig voor de 1^e trap van de hiërarchie.
3. Het personeelsplan vervangt de personeelsformatie; het maakt een onderscheid tussen centrale diensten en buitendiensten.
4. De basis van de taalkaders is de inventaris van het (statutaire et contractuele) personeel, verrekend in fysieke eenheden en niet als voltijdse equivalenten (deeltijdse prestaties worden als een volle eenheid verrekend).
Elke persoon die een juridische band heeft met de dienst, moet worden meegeteld (ook wanneer die persoon niet daadwerkelijk aanwezig is).

In die context kan eenzelfde persoon (bv. een manager) twee betrekkingen blokkeren en moet hij dus twee keer worden geteld.

5. Als rechtsgrond van de taalkaders moet het personeelsplan zijn goedgekeurd na aan administratieve en budgettaire controleprocedure te zijn onderworpen of, wat de instellingen van openbaar nut en de OISZ betreft, door de inspecteur van Financiën, de regeringscommissaris of de afgevaardigde van de minister van Begroting. Het personeelsplan wordt geïdentificeerd door het jaar waarop het betrekking heeft, met vermelding van de datum van de laatste goedkeuring die overeenstemt met het einde van de controleprocedure.
6. Aangezien het personeelsplan ten minste een geldig blijft, kan de VCT elk jaar nagaan of er maatregelen werden genomen om de evenwichtverstoringen weg te werken door betrekkingen op te richten of open te houden.
7. De taalkaders verdelen zonder onderscheid de statutaire en de contractuele personeelsleden (waarin wordt voorzien door het personeelsplan) op elke trap van de hiërarchie; derhalve is het dus op grond van beide soorten werkplaatsen samen dat wordt nagegaan of het evenwicht, op een bepaalde trap van de hiërarchie, al dan niet ten nadele van het Franse of van het Nederlandse taalkader is verstoord.
8. Wanneer de geldigheidsduur van zes jaar verstrijkt, moet een nieuw taalkaderdossier worden ingediend met de nodige doorslaggevende en bijgewerkte gegevens. Er kan worden volstaan met het verlengen van de vroegere verhoudingen met nog eens zes jaar.

Onder punt 3 werd gepreciseerd dat er een onderscheid zou worden gemaakt tussen de centrale en de buitendiensten.

Tal van federale overheidsdiensten lieten opmerken dat de onderrichtingen betreffende het personeelsplan terzake niet voldoende duidelijk waren.

Per brief van 17 november 2005 verzocht de VCT de minister van Ambtenarenzaken om aanvulling van de onderrichtingen betreffende het personeelsplan die vervat lagen in de circulaire nr. 544 van 5 maart 2004. Dit, teneinde de betrekkingen van de centrale diensten duidelijk te onderscheiden van die van de buitendiensten.

Het probleem betref in wezen de bijlagen waarin voornoemd onderscheid, dat inzake rechtszekerheid fundamenteel is, niet werd gemaakt.

De minister van Ambtenarenzaken gaf een gunstig gevolg aan het verzoek van de VCT.

Een aanvullende circulaire werd in december 2005 aan de directeurs van de Stafdiensten P&O gestuurd, en preciseerde onder meer dat: "*de tabellen die het globaal plan en de globale inventaris bevatten, overeenkomstig de punten 3 en 5 van de omzendbrief nr. 544, uitgesplitst dienen te worden.*

Naargelang van de uitsplitsing waarvoor de overheidsdienst opteert, zullen zij:

- *hetzij uitgesplitst worden in enerzijds centrale diensten en uitvoeringsdiensten waarvan de werkring het ganse land bestrijkt en anderzijds buitendiensten en daarna per afdeling, dienst of opdracht;;*
- *hetzij uitgesplitst worden per afdeling, dienst of opdracht en nadien, in voorkomend geval, naar enerzijds centrale diensten en uitvoeringsdiensten waarvan de werkring het ganse land bestrijkt en anderzijds buitendiensten.*

Dezelfde tabellen zullen dus gebruikt worden om het globaal plan en de globale personeelsinventaris en hun uitsplitsingen mee te delen. Elke tabel vermeldt het opschrift van de onderverdeling met daarnaast centrale diensten, uitvoeringsdiensten waarvan de werkring het ganse land bestrijkt of buitendiensten indien dit onderscheid van toepassing is.

Het dossier dat aan de overheden bevoegd voor advies en controle wordt voorgelegd omvat het globaal personeelsplan en de globale inventaris van het personeel en de uitsplitsing uitgewerkt volgens de hierboven in herinnering gebrachte principes.

Voor het overige herinner ik de diensten aan de principes die de Vaste Commissie voor Taaltoezicht met betrekking tot het personeelsplan op 17 maart 2005 heeft aangenomen voor de opmaak van de taalkaders."

3. ONTSTENTENIS VAN TAALKADERS

In de inleiding werd reeds aangestipt dat het onderzoek ging over de diensten die helemaal niet over taalkaders beschikken. Alle diensten bedoeld onder punt 2 van de inleiding kregen een brief toegestuurd waarvan de inhoud in wezen de volgende is:

"Ik herinner u aan mijn hierbij gevoegde brief van 15 maart 2005 betreffende de ontstentenis van taalkaders in de hierboven vermelde diensten.

Aan deze brief werd geen enkel gevolg gegeven.

Het ontbreken van taalkaders is, volgens de Raad van State, een ernstige overtreding waardoor de essentie zelf van de wet op het spel wordt gezet (RvS 15.099 van 4 januari 1972). Volgens de voorbereidende werkzaamheden van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken gaat het om "vergrijpen die in de eerste plaats moeten beteugeld worden door disciplinaire maatregelen of door de nietigheid, op grond van het feit dat een wet op het taalgebruik van dwingend recht is" (Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1961-1962, nr. 331, p. 9).

In dezelfde zin schrijft ook de Senaatsrapporteur De Stexhe terzake: "Een taalwet is van openbare orde. Zij [...] mag [...] niet ongestraft overtreden worden of dode letter blijven" (Senaat 1962-1963, nr. 304, p.32).

Bij ontstentenis van taalkaders zijn alle benoemingen of bevorderingen van statutaire of contractuele personeelsleden nietig (artikel 58 van de SWT).

De Raad van State zegt terzake wat volgt: "Op de behoeften van de dienst gegronde overwegingen kunnen de toepassing niet verhinderen van een wet van openbare orde die juist tot doel heeft de dienst te organiseren" (arrest 16.323 van 26 maart 1974).

Buiten de taalkaders zijn er geen voldoende garanties om een centrale dienst te laten functioneren met naleving van de artikelen 39 tot 42 van de SWT (Raad van State 16.313 van 20 maart 1974).

De taalkaders zijn het beheersinstrument bij uitstek om een dienst met naleving van de SWT te laten werken.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) verzoekt u, haar zo spoedig mogelijk, per graad, klas of functie en per trap van de hiërarchie, het aantal en de data mee te delen van de benoemingen, bevorderingen en aanstellingen die bij het Bestuur van Pensioenen zijn voorgekomen sinds 1 januari 2003 (statutair en contractueel personeel).

Ik vestig uw aandacht op de draagwijdte van de artikelen 57 en 58 en 61, §4, lid 3, van de SWT en verzoek u de maatregelen te nemen die nodig zijn om bij de VCT zo spoedig mogelijk in te dienen."

1. Ontstentenis van taalkaders bij De Post, Belgacom, Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie

In verband met deze problematiek, richtte de VCT zich op 15 maart 2005 tot de minister van Overheidsbedrijven.

In haar advies 28.222 van 21 november 1996 doelde de VCT ook op de autonome overheidsbedrijven in de hoop dat de hervorming van de taalkaders in percentages haar zou in staat stellen haar taak van toezicht op de naleving van de taalkaders (die van de autonome overheidsbedrijven inbegrepen) ten volle uit te oefenen.

In voornoemde brief van 15 maart 2005, wees de VCT op het volgende.

"Sedert tal van jaren wordt de Vaste Commissie voor Taaltoezicht geconfronteerd met een probleem inzake de toepassing van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) op de autonome overheidsbedrijven.

Inzonderheid de ontstentenis van taalkaders, die reeds werd aangeklaagd in de jaarverslagen van de VCT, laat een groot probleem rijzen..

De VCT is zich er terdege van bewust dat een integrale toepassing van de SWT moeilijkheden zou opleveren voor die bedrijven die met een zeer sterke concurrentie hebben af te rekenen.

Artikel 36 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige autonome overheidsbedrijven verwijst in het algemeen naar de SWT, zonder de specifieke situatie van die bedrijven in aanmerking te nemen.

De VCT is steeds van oordeel geweest dat deze weinig adequate wetgevingstechniek naar een impasse heeft geleid.

De VCT is zich bewust van het feit dat de uitvoering van haar wettelijke taak die bedrijven in de problemen brengt.

De VCT verklaart zich dan ook voorstander van het uitwerken van een minimale taalreglementering die beter aangepast is aan de exploitatievoorwaarden waarmee de autonome overheidsbedrijven worden geconfronteerd.

Reeds in het verleden heeft de wetgever sommige bedrijven toegelaten bijzondere maatregelen te nemen om de toepassing van de SWT te regelen op een manier die rekening hield met hun specifieke exploitatievoorwaarden (cf. artikel 48 des LLC).

Aangezien de SWT van openbare orde zijn en de ontstentenis van taalkaders, in de ogen van de Raad van State, een ernstige overtreding is die het wezen zelf van de wet in het gedrang brengt (cf. RvS nr. 15099 van 4 januari 1972 en voorbereidende werkzaamheden van de SWT, 1961 – 1962 – nr. 331. n^o 1 p.9), wenst de VCT dat er omtrent die problematiek een consensus zou worden bereikt.

In verband met het BIPT (parastataal organisme A) constateert de VCT een ernstige nalatigheid die niet kan worden vergeleken met de situatie van de autonome overheidsbedrijven, en vraagt zij u dat instituut te verzoeken zo spoedig mogelijk een taalkaderdossier in te dienen."

Op 18 oktober 2005 schreef de VCT andermaal aan de Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven (cf. bovenstaande typebrief). Zij ontving daarop geen enkel antwoord.

De VCT dringt erop aan dat er betreffende de toepassing van de SWT op de autonome overheidsbedrijven een initiatief zou worden genomen.

Tevens zou er klaarheid moeten worden geschapen in verband met de situatie van de dochterbedrijven die voor meer dan 50% in handen zijn van het overheidsbedrijf (bv. Proximus).

Voor het BIPT gelden veel minder excuses.

De toestand werd reeds aangeklaagd in het jaarverslag 2004 van de SWT.¹

2. Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers

De minister voor Sociale Integratie antwoordde op 17 november 2005 dat zijn administratie een ontwerp van kader aan het uitwerken was. Het zou zo spoedig mogelijk worden ingediend. Dat is tot dusver niet gebeurd.

3. Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle

De problematiek werd de minister van Binnenlandse Zaken voorgelegd op 15 mars 2005.

Hij antwoordde op 19 mei 2005 dat een ontwerp van koninklijk besluit in de loop van de volgende twee maanden zou worden voorgelegd. De VCT stuurde hem de typebrief op 18 oktober 2005. Er is nog steeds geen antwoord.

Deze toestand werd reeds aangeklaagd in het VCT-jaarverslag 2004.

4. Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel

Geen reactie op de typebrieven van 15 maart 2005 en 18 oktober 2005.

Deze toestand werd reeds aangeklaagd in het VCT-jaarverslag 2004.

5. Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid – Louis Pasteur

6. Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij

Geen enkele reactie van de minister van Tewerkstelling op de brieven van 15 maart 2005 en 18 oktober 2005; de toestand werd reeds aangeklaagd in het VCT-jaarverslag van 2004..

¹ Van de vier bovenstaande staande instellingen kwam er geen enkel antwoord.

7. Studiecentrum voor Kernenergie

Geen enkele reactie op de brieven van 15 maart 2005 en 18 oktober 2005, gericht aan de minister van Tewerkstelling.

"In het jaarverslag 2004 van de VCT stond te lezen: "De VCT heeft op 5 oktober 1985 bij de Raad van State een beroep ingediend tegen de impliciete weigering van de bevoegde minister om taalkaders vast te stellen. Dit beroep heeft het voorwerp uitgemaakt van het arrest 84.739 van 8 januari 2000 waarbij de bewuste weigering nietig werd verklaard. Tot dusver werden er nog geen taalkaders vastgesteld."

8. Interuniversitaire Instituut voor Kernwetenschappen

Geen enkel antwoord van de minister van Economie; toestand reeds aangeklaagd in het VCT-jaarverslag 2004.

9. Nationaal Orkest van België en

10. Koninklijke Muntchouwborg

Er zijn contacten geweest tussen de VCT, de diensten van de Kanselarij van de Eerste minister en afgevaardigden van beide administraties.

Er zou een wetsontwerp worden ingediend waarbij de eigenheid van de culturele functies in aanmerking wordt genomen.

11. Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen

Geen enkel antwoord van de minister van Economie; toestand reeds aangeklaagd in het VCT-jaarverslag 2004.

12. Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding

Er zijn contacten geweest tussen de VCT, de diensten van de Kanselarij van de Eerste minister en afgevaardigden van het Centrum.

Er werd nochtans geen dossier ingediend.

13. POD Gelijke Kansen

Deze POD werd nooit opgericht en werd vervangen door het Instituut voor Gelijkheid voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen (een dienst gecontroleerd onder punt 1 van de inleiding). De minister van Gelijke Kansen vroeg voor de indiening van volledige taalkaders voor dit instituut, hoogdringendheid.

14. POD Maatschappelijke Integratie

De minister van Maatschappelijke Integratie vroeg hoogdringendheid voor de indiening van het taalkaderdossier.

Een ontwerp van koninklijk besluit zal de autonomie van deze POD t.o.v. de POD Maatschappelijke Zekerheid vergroten en de overdracht van het personeel organiseren.

15. POD Duurzame Ontwikkeling

Het ontbreken van taalkaders kan niet worden verantwoord door het tijdelijke karakter van een POD of door het feit dat hij functioneert zonder personeelskrediet (of met niet meer dan een voorzitter zoals in deze POD het geval was van 1 januari 2003 tot 30 juni 2004 en later met 10 gedetacheerde personeelsleden).

De POD's hebben de eerste legislatuur overleefd. Zij zijn juridische entiteiten die los staan van de FOD's. Dat zij het nagenoeg zonder personeel moeten klaren is geen vrijgeleide voor het afwijken van de SWT, maar laat veeleer de vraag rijzen naar hun blijven of verdwijnen. Die vraag behoort evenwel niet tot de bevoegdheid van de VCT.

Hoe dan ook werkt de dienst, zonder taalkaders, in volle onwettigheid. Dat wordt door de minister van Ambtenarenzaken niet betwist.

16. POD Wetenschapsbeleid

Deze POD werd eerder gecontroleerd.

Hij beschikt niet over geldige taalkaders, tenzij voor de 1^e trap.

Er werd geen enkel volledig dossier ingediend.

17. POD Telecommunicatie

Geen personeel of voorzitter aangeworven. Deze POD bleef virtueel.

18. POD Consumentenzaken

Deze POD werkt, van bij zijn ontstaan, zonder personeel (ook geen gedetacheerd). Hij beschikt enkel over een voorzitter. Dat maakt de toepassing van de wet onmogelijk.

19. POD Activabeheer

Geen enkel antwoord van de minister van Begroting in verband met deze POD. Er zou geen personeel zijn, enkel een voorzitter.

20. Kas der Geneeskundige Verzorging van de NMBS

De Directie *Human Resources* van de NMBS- *Holding* liet weten dat de taalkaders van de NMBS, die waren vastgesteld bij koninklijk besluit van 1 december 1993, nietig werden verklaard bij arrest 79.278 van 14 mei 1999 van de Raad van State.

Wegens de herstructurering van de NMBS en de oprichting van drie maatschappijen, de NMBS- *Holding*, de NMBS en Infrabel, en de verdeling van de noden en bestanden tussen die maatschappijen, werden de werkzaamheden betreffende de procedure waarin wordt voorzien door artikel 43 van de SWT, op de lange baan geschoven.

Bij gebrek aan taalkaders per trap van de hiërarchie en teneinde de continuïteit van de werking van die diensten te waarborgen, heeft de NMBS- *Holding* geen andere keuze dan de wervingen en bevorderingen te laten gebeuren volgens de rangschikking van de samengevoegde Franstalige en Nederlandstalige kandidaten. Zulks is immers voorgeschreven door de reglementaire bepalingen.

Het hoofdbestuur van de Kas der Geneeskundige Verzorging telt 32 functies. 28 daarvan worden bekleed door 17 Nederlandstaligen en 11 Franstaligen; 4 zijn vacant.

Sinds 1 januari 2003 hebben 3 personeelsleden de bewuste dienst verlaten. Er zijn twee personeelsleden bij gekomen: 1 N en 1 F.

De minister van Sociale Zaken verzocht de instelling alles in het werk te stellen om het verzoek van de VCT in te willigen.

Er is geen reactie gekomen vanwege de Kas. Er werd ook geen contact opgenomen met de VCT.

21. Belgische Technische Coöperatie

De voorzitter van de BTC liet op 13 december 2005 weten dat het met de uitwerking van het statuut en van de taalkaders (bij openbare aanbesteding toegewezen aan een adviesbedrijf) de goede richting uitging.

Tegen juni/juli 2006 zou alles klaar moeten zijn, en goedgekeurd door de Ministerraad. Ondertussen functioneert de dienst sinds zijn oprichting, wat de SWT betreft, in volkomen onwettigheid.²

22. Agentschap voor Administratieve Vereenvoudiging

Sinds zijn oprichting functioneert dit agentschap zonder geldige taalkaders en dus in volkomen onwettigheid.

De voorzitter van de FOD Kanselarij van de Eerste minister liet weten dat het agentschap zou worden opgenomen in de taalkaders van de FOD Kanselarij van de Eerste minister.

23. Diensten van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie

Deze dienst zal worden opgenomen in de taalkaders van de FOD Kanselarij van de Eerste minister

24. Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid

Op de vraag van de VCT antwoordde de minister van Mobiliteit het volgende.

² Er werd geen enkel dossier ingediend.

"Het BIVV is een vereniging zonder winstoogmerk. Bij het BIVV zijn er geen ambtenaren, enkel contractuelen.

Conform zijn statuten, bestaan de inkomsten van het BIVV uit de subsidies, giften en legaten die de vereniging gemachtigd is te ontvangen van de overheid, openbare of privé-instellingen en particulieren, uit inkomsten van kapitaal en andere financiële verrichtingen die in direct verband staan met de doelstelling van de vereniging, en uit de bijdragen van de leden.

Het hoogste gezagsorgaan van de vereniging is niet de overheid maar de algemene vergadering.

Bijgevolg valt het BIVV niet onder toepassing van de wet van 18 juli 1966 zoals staat aangegeven in artikel 1, §1, van die wet.

Mocht het BIVV echter binnen de toepassings sfeer vallen zoals vermeld in artikel 1 van de wet, dan zou het daarom nog niet onder de wetsbepalingen betreffende de organisatie van de diensten, de rechtstoestand van het personeel en het door deze laatste verkregen rechten. In dat verband verwijs ik naar artikel 1, §2, tweede lid, van de wet."

25. Belgo-Control

Geen reactie van de Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven sinds 18 oktober 2005.

26. Nationale Plantentuin

Geen reactie van de minister sinds 18 oktober 2005.

27. Ministerie van Defensie

Er hebben vergaderingen plaats tussen de administratie van de VCT en het Ministerie van Landsverdediging.

De minister verzet zich niet tegen het standpunt van de VCT volgens welk het burgerlijk personeel van het hoofdbestuur – dat het statuut van het Rijkspersoneel geniet – over taalkaders moet worden verdeeld volgens de parameters van de SWT.

De wetten op het taalgebruik bij het leger zijn niet van toepassing.

Ambtenarenzaken, VCT en ministerie van Landsverdediging zitten op dezelfde golflengte.

Het Ministerie van Landsverdediging valt onder artikel 43 van de SWT (cf. koninklijk besluit van 19 september 2005 over de trappen de la hiërarchie). Een taalkaderdossier is in voorbereiding.

28. Administratie der Pensioenen

De Administratie der Pensioenen werd niet geïntegreerd in de FOD Financiën en beschikte sinds de hervorming van de loopbanen A, B, C en D en sinds de opheffing van het Ministerie van Financiën, niet langer over geldige taalkaders.

De minister van Pensioenen liet weten dat: "*Administratie der Pensioenen op 1 januari 2006 de vorm zal aannemen van een parastatale instelling van categorie A, onder de naam "Pensioendienst voor de Overheidssector", afgekort "PDOS".*

Vanaf die datum zal de PDOS een personeelsplan en taalkaders moeten krijgen."

De vrees bestaat dat die herstructurering het "rechtvacuüm" in verband met de taalkaders van die dienst nog zal laten voortduren.

29. Administratie van de Veiligheid van de Staat

Op 31 december 2005 was er geen dossier ingediend.

4. LATERE ACTIES

Contacten met het Forum van de Voorzitters van de Directiecomités van de FOD's

Om de diensten die over taalkaders moeten beschikken bij het uitwerken van deze laatste bij te staan en te begeleiden, wordt overeengekomen dat twee ambtenaren van de administratieve dienst van de VCT voor de FOD Ambtenarenzaken twaalf opleidingssessies verzorgen. Na die opleiding moeten de ambtenaren die met de taalkaderdossiers zijn belast, deze laatste kunnen samenstellen op de manier waarop ze ter advies aan de VCT moeten worden voorgelegd. Beide ambtenaren van de VCT, de heren J.-M. Busine en Th. Van Santen, blijven niettemin te hunner beschikking voor het beantwoorden van eventuele bijkomende technische vragen.

Toezicht op de taalkaders in 2006

Het toezicht op de daadwerkelijke N/F bestanden zal in 2006 plaatsvinden per 1 juli 2006 et afgesloten worden per 31 december 2006.

Een omstandig verslag van dat toezicht zal opgen

omen worden in het jaarverslag en strikt tot het jaar 2006 beperkt worden.

Rechtspraak

ONTSTENTENIS VAN TAALKADERS

Koninklijke Muntschouwborg:

ontbreken van taalkaders en ongelijke verdeling van de betrekkingen; klacht tegen de beweringen van de Eerste minister, volgens welke de taalwetgeving niet op de contractuele personeelsleden wordt toegepast.

Het vaststellen van taalkaders is een organieke maatregel die volgens de wet verplicht moet worden genomen; de taalkaders bepalen per trap van de hiërarchie het aantal betrekkingen voor beide kaders en beschermen zo de rechten van de ambtenaren van beide taalkaders die het slachtoffer zouden kunnen worden van illegale benoemingen of bevorderingen. Benoemingen en bevorderingen kunnen namelijk enkel binnen de grenzen van aldus vastgestelde taalkaders gebeuren (cf. o.a. de vaste rechtspraak van de Raad van State).

In uitvoering van artikel 43, §3, van de SWT, bepaalt de Koning voor iedere dienst waarvan de werkring het ganse land bestrijkt, het percentage betrekkingen dat aan het Nederlands en aan het Frans kader dient toegewezen met inachtneming van het wezenlijk belang dat de Nederlandse en Franse taalgebieden respectievelijk voor iedere dienst vertegenwoordigen.

De paragrafen 3 en 5 van artikel 43 van de SWT zijn van openbare orde, ze schrijven de taalkaders voor en verklaren dat bevorderingen per kader gebeuren.

Een benoeming dient derhalve vernietigd te worden wanneer ze voorkomt binnen een betrekking waarvan niet bepaald kan worden tot welk taalkader ze behoort (cf. arrest 23.708 van 24 november 1983 van de Raad van State).

Over uw argumentatie volgens welke er geen taalkaders bestaan omdat de taalwetgeving geen bepalingen betreffende het contractuele personeel bevatten, heeft de Raad van State in zijn arrest nr. 39.990 van 6 juli 1992 het volgende gesteld.

(Vertaling:) "Overwegende dat de taalkaders het aantal betrekkingen vastleggen dat op elk niveau moet worden toegekend aan de ambtenaren van elk van beide taalkaders, alsmede

het aantal betrekkingen dat moet worden toegewezen aan tweetalige ambtenaren; dat deze kaders tot doel hebben de diensten in staat te stellen, zonder moeilijkheden en zonder een beroep te doen op vertalers, de zaken te behandelen in de taal die voorgeschreven is door de wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken; dat het doel van deze bepalingen erin bestaat de goede werking van de diensten te verzekeren, veeleer dan de loopbaan te beheren van de ambtenaren die tewerkgesteld zijn in de dienst waar ze van toepassing zijn; dat het, om dit doel te verwezenlijken, gelijk is of de ambtenaren voor hun werkgever in statutair of contractueel verband werken; dat de Nationale Investeringsmaatschappij, aangezien zij een van de overheden is als bedoeld in artikel 1 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, onderworpen is aan artikel 43 van diezelfde wetten, en ertoe gehouden is over taalkaders te beschikken."

In zijn arrest nr. 39.991 van 6 juli 1992 zegt de Raad ook het volgende.

(Vertaling:)

"Overwegende dat de hoedanigheid van naamloze vennootschap, die aan het privaatrecht is ontleend, noch de omstandigheid dat het tewerkgestelde personeel is aangenomen in het raam van arbeidscontracten beheerst door het privaatrecht, van dien aard zijn dat zij de toepassing van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken verhinderen; dat bij toepassing van artikel 43 van diezelfde wetten, taalkaders vastgesteld dienen te worden."

De Koninklijke Muntchouwborg moet van taalkaders worden voorzien.

(Advies 33.513-35.255 van 28 april 2005)

B. BEHANDELING IN BINNENDIENST

- **FOD Financiën – Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit – Centrale Diensten:**
schriftelijke mededelingen, onderrichtingen en dienstnota's voor het personeel enkel in het Nederlands.

De dienst van de Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit die het voorwerp van de klacht uitmaakt, is een centrale dienst in de zin van SWT die, overeenkomstig artikel 39, §3, van de SWT, de onderrichtingen aan het personeel, zomede de formulieren en drukwerken voor de binnendienst, in het Nederlands en in het Frans stelt.

De betwiste documenten dienden in beide talen gesteld te zijn.

(Advies 36.007-36.008 van 12 mei 2005)

C. BETREKKINGEN MET ANDERE DIENSTEN

- **FOD Binnenlandse Zaken:**
sturen van Franstalige onderrichtingen aan de gemeente Voeren; bij de verzending van documenten melden de personeelsleden van de veiligheidsagentschappen zich in het Frans aan bij het gemeentebestuur van Voeren.

In navolging van artikel 39, §2, van de SWT, gebruiken de centrale diensten in hun betrekkingen met de plaatselijke diensten uit het Nederlandse taalgebied de taal van het gebied. Krachtens artikel 50 van de SWT ontslaat de aanstelling, uit welchen hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen, de diensten niet van de toepassing van deze gecoördineerde wetten. De FOD Binnenlandse zaken dient bijgevolg steeds het Nederlands te gebruiken in zijn onderrichtingen aan de gemeente Voeren. De personeelsleden van de firma die verantwoordelijk is voor het afleveren van de identiteitskaarten dienen zich in het Nederlands aan te melden aan de balie van het gemeentebestuur van Voeren.

(Advies 35.165 van 20 januari 2005)

D. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN

- **Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen:**
brief met als bijlage een afschrift van een brief met tweetalige stempel.

Krachtens artikel 36, §1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven, zijn de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen aan de SWT.

In navolging van artikel 41, §1, van de SWT, dient de NMBS voor haar betrekkingen met de particulieren gebruik te maken van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

De brief, die de ombudsman aan de klager stuurde, is volledig in het Nederlands gesteld. De bijlage is een intern document dat enkel als bijkomende informatie moet beschouwd worden. De tweetalige stempel is dan ook niet bestemd voor de particulier en dient bijgevolg niet uitsluitend in zijn taal gesteld te zijn. Klacht ongegrond.

(Advies [><2N] 36.067 van 20 januari 2005)

- **Minister van Binnenlandse Zaken:**
Nederlandstalige brief in Franstalige omslag met vermelding "kabinetschef – chef de cabinet".

Het kabinet van de minister van Binnenlandse Zaken is een dienst waarvan de werkkring het hele land bestrijkt.

Artikel 41, §1, van de SWT, bepaalt dat de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik maken van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Daar de omslag een wezenlijk onderdeel vormt van de briefwisseling moeten het briefhoofd en de andere vermeldingen die op de omslag voorkomen, in dezelfde taal zijn gesteld als de brief zelf (cf. advies 1050 van 23 september 1965).

Daarenboven diende de Nederlandstalige brief enkel de Nederlandstalige benaming kabinetschef te vermelden.

(Advies 36.192 van 27 januari 2005)

- **Belgacom:**
geen Duitstalige informatie en installatieaanwijzingen inzake Internet.

De Internet-informatie en -installatieaanwijzingen die Belgacom stuurt aan een klant, moeten worden beschouwd als een betrekking met een particulier.

Overeenkomstig artikel 41, §1, van de SWT, maken de centrale diensten, voor hun betrekkingen met de particulieren, gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend, het Nederlands, het Frans of het Duits.

De informatie en installatieaanwijzingen betreffende het Internet hadden dan ook in het Duits moeten worden gestuurd aan de Duitstalige klager.

(Advies 37.012 van 8 september 2005)

- **Belgacom:**
Franstalige inwoner van Kraainem ontvangt in het Nederlands gestelde reclame.

Het sturen van een promotiebrief aan particulieren is een betrekking met deze laatsten.

Krachtens artikel 41, §1, van de SWT, maken de centrale diensten als Belgacom voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Voor zover de taalaanhorigheid van de klager Belgacom bekend was, had hij de reclame in het Frans moeten ontvangen.

(Advies [<>2N] 37.018 van 8 december 2005)

- **FOD Justitie - Strategische cel:**
weigering van een lid om Nederlands te spreken aan de telefoon.

Strategische cellen zijn centrale diensten in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 41, §1, van de SWT, maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren, gebruik van die van de drie talen (Nederlands, Frans, Duits) waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Strategische cellen moeten derhalve op die wijze georganiseerd worden dat aan deze wettelijke verplichting kan worden voldaan.

Een lid van een strategische cel moet evenwel niet tweetalig, laat staan drietalig zijn.

Het bewuste lid heeft de klager aangeboden de zaak met een Nederlandstalige collega af te handelen. De klager heeft dit aanbod geweigerd.

Klacht ongegrond.

(Advies 37.030 van 21 april 2005)

- **Rijksdienst voor Pensioenen:**
Nederlandstalig pensioenfiche gestuurd aan een Franstalige inwoner van Drogenbos en een Franstalige aan haar echtgenoot.

Het versturen van een pensioenfiche is een betrekking met de betrokken particulier.

Met toepassing van artikel 41, §1, van de SWT, maakt een centrale dienst als de Rijksdienst voor Pensioenen voor zijn betrekkingen met particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

De taalaanhorigheid van de pensioengerechtigde was voornoemde dienst bekend, aangezien de brief ter aankondiging van de verzending van de pensioenfiche in het Frans was gesteld, evenals het adres op de pensioenfiche.

(Advies [<>2N] 37.067 van 29 september 2005)

- **Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen:**
op een rekeninguittreksel van de Bank van de Post, bestemd voor een Nederlandstalige particulier, stond de naam van de maatschappij in het Frans vermeld.

De terugbetaling vanwege de NMBS- *Holding* is een betrekking met een particulier in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 41, §1, van de SWT, maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

De particulier, de begunstigde van een terugbetaling, had derhalve een rekeninguittreksel moeten ontvangen waarop alle vermeldingen in het Nederlands gesteld waren, inclusief de coördinaten van de NMBS- *Holding*, de opdrachtgever.

De Bank van de Post, een privaatrechtelijke rechtspersoon, dient in casu beschouwd te worden als een privaat medewerker van de NMBS- *Holding*, voor wie ze de verrichting uitvoerde.

Overeenkomstig artikel 50 van de SWT, ontslaat de aanstelling, uit welchen hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten niet van de toepassing van deze gecoördineerde wetten.

De NMBS- *Holding* dient er dus op toe te zien dat zijn coördinaten worden ingevoerd in de taal waarin de andere vermeldingen voorkomen die aan de Bank van de Post worden overgemaakt en die op de rekeninguittreksels moeten komen.

(Advies 37.075 van 8 december 2005)

- **Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening:**
op de overschrijvingsformulieren van zijn bankinstelling, zijn de gegevens van de RvA, gevestigd op de Charloisesteenweg te Brussel, gedeeltelijk in het Nederlands gesteld.

Rekeninguittreksels zijn betrekkingen met particulieren.

Overeenkomstig artikel 41, §1, van de SWT, had de RvA de informatie die op de rekeninguittreksels werd afgedrukt, in de taal van de particulier moeten stellen, d.i. in het Frans.

(Advies 37.105 van 29 september 2005)

E. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

- **Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen - Eupen:**
treinen die Eupen aandoen met berichten enkel in het Nederlands en in het Frans.

Treinen kunnen worden ingezet in de verschillende taalgebieden van het land en de algemene schriftelijke mededelingen die ter beschikking liggen op de treinen zijn mededelingen aan het publiek die uitgaan van een centrale dienst. Overeenkomstig artikel 40, lid 2, van de SWT, worden deze gesteld in het Nederlands en in het Frans.

Berichten en mededelingen die rechtstreeks uitgaan van de centrale diensten, worden gesteld in het Nederlands en in het Frans, doch kunnen, zo daartoe aanleiding bestaat, ook in het Duits worden gesteld (cf. advies 27.239 van 18 januari 1996).

Treinen die het Duitse taalgebied aandoen, moeten ook voorzien zijn van in het Duits gestelde berichten en mededelingen aan de reizigers.

(Advies 34.149 van 20 oktober 2005)

- **Belgische Rode Kruis:**
eentalig Nederlandse folder van deur tot deur verspreid op het grondgebied van de gemeente Voeren.

Het Belgische Rode Kruis valt onder toepassing van artikel 1, §1, 2°, van de SWT (cf. advies 1482 van 16 juni 1966). Het betreft een dienst in de zin van artikel 1, §2, van de SWT.

Volgens artikel 40 van de SWT dienen folders die huis aan huis worden bedeed in taalgrensgemeenten zoals Voeren, in de twee talen gesteld te zijn.

(Advies [<>2N] 36.059 van 20 oktober 2005)

- **Belgacom:**
boodschappendienst "Phone Mail Basic" verspreidt tweetalig bericht voor alle abonnees van de zone 02.

Belgacom is een autonoom overheidsbedrijf dat, overeenkomstig artikel 36, §1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen is aan de bepalingen van de SWT.

In het raam van de telefoonzone 02 moet Belgacom worden beschouwd als een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, §2, van de SWT, waarvan de werkkring gemeenten van de vier taalgebieden van het land bestrijkt. Die dienst is onderworpen aan de taalregeling waarin door hoofdstuk V wordt voorzien voor de uitvoeringsdiensten waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt en die, wat de berichten en mededelingen aan het publiek betreft, verwijst naar de bepalingen van artikel 40, lid 2, van de SWT, die gelden voor de centrale diensten.

Naar luid van die bepalingen stelt een dergelijke dienst zijn mededelingen aan het publiek in het Nederlands en in het Frans.

De toepassing van het principe van artikel 40, lid 2, van de SWT, werd evenwel genuanceerd door de rechtspraak van de VCT. In haar advies 1980 van 28 september 1967 oordeelde de Commissie namelijk dat, met het oog op de vrijwaring van de taalhomogeniteit van de eentalige gebieden – één van de doelstellingen van de wetgever –, de eentaligheid de regel moest zijn voor de berichten en mededelingen die door de centrale en daarmee gelijkgestelde diensten rechtstreeks worden gericht aan het publiek van de taalhomogene gemeenten, en de tweetaligheid de regel m.b.t. het publiek van de gemeenten van Brussel-Hoofdstad, de randgemeenten en de taalgrensgemeenten (cf. ook het advies 28.263/B van 28 februari 1997).

Voor de boodschappendienst "*Phonemail Basic*" van Belgacom komt dit in casu neer op het volgende:

- de mededelingen gericht aan de abonnees van de zone 02 die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen, worden in het Nederlands en het Frans gesteld, zonder enige voorrang te verlenen aan een van beide talen;
- de mededelingen gericht aan de abonnees van de zone 02 die in een gemeente met een speciale taalregeling wonen, worden eveneens in het Nederlands en het Frans gesteld, waarbij voorrang verleend wordt aan de taal van het gebied;
- de mededelingen gericht aan de abonnees van de zone 02 die in een gemeente zonder speciale taalregeling van het Nederlandse of Franse taalgebied wonen, worden enkel in de taal van het gebied gesteld.

Tweetalige F/N berichten sturen aan inwoners van gemeenten van het Nederlandse of Franse taalgebied is in strijd met voornoemde bepalingen van de SWT.

(Advies 36.127 van 24 februari 2005)

– **Federale Politie:**
niet volledig tweetalig bericht.

De klacht betreft een bericht in verband met valse bankbiljetten dat op 13 mei 2004 aan de Brusselse apothekers werd gestuurd en waarop de gegevens van de bevoegde dienst van de Federale Politie niet in het Frans stonden vermeld.

Artikel 40 van de SWT bepaalt dat de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans gesteld moeten zijn. Klacht gegrond.

(Advies 36.130 [<>2N] van 17 februari 2005)

– **Bibliotheek Quételet Fonds:**
enkel in het Nederlands geconfigureerde computers.

De Bibliotheek Quételet Fonds is een centrale dienst in de zin van de SWT.

De configuraties van de computers die ter beschikking van het publiek worden gesteld, zijn, net als alle inlichtingen die op de schermen verschijnen, berichten en mededelingen aan het publiek.

Naar luid van artikel 40, lid 2, van de SWT, worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten, in het Nederlands en in het Frans gesteld.

In casu zou de configuratie van de computers die voor het publiek toegankelijk zijn, tweetalig moeten zijn.

(Advies 36.174 van 30 juni 2005)

– **De Post:**
gebruik van Engelse termen in een Nederlandstalige advertentie.

Artikel 36 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven stelt dat de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de SWT.

De Post blijft derhalve in haar nieuwe juridische vorm onderworpen aan de taalwetgeving in bestuurszaken: cf. het koninklijk besluit van 17 maart 2000 tot goedkeuring van de omzetting van De Post in een naamloze vennootschap van publiek recht en tot goedkeuring van haar statuten (B.S. van 22 maart 2000).

De diverse diensten van De Post zijn er, wat de behandeling van de zaken in binnendienst en de communicatie met het personeel betreft, toe gehouden gebruik te maken van de door de SWT opgelegde talen.

In navolging van artikel 40 van de SWT worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans gesteld.

Niettegenstaande de moeilijkheden die het verzoeken van de toepassing van de taalwetgeving met de realiteit van het verschijnen van een autonoom overheidsbedrijf op een open en vrijgemaakte markt veroorzaakt, is het systematische gebruik van het Engels voor functiebenamingen en benamingen van diensten strijdig met de bepalingen van de SWT.

(Advies 36.177 van 17 februari 2005)

– **Nationale Bank van België:**
gebruik van tweetalig (N/F) logo, Engelse vermeldingen in een personeelsadvertentie.

De centrale diensten, zoals de Nationale Bank van België, zijn er, wat de behandeling van de zaken in binnendienst en de communicatie met het personeel betreft, toe gehouden gebruik te maken van de door de SWT opgelegde talen.

In navolging van artikel 40 van de SWT worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans gesteld.

Een directe of een indirecte druk op het personeel tot, of de vereiste van het gebruik of de kennis van het Engels is in strijd is met de SWT. Het gebruik van het Engels kan enkel aanvaard worden voor specifieke, functiegerichte vaktermen waarvoor geen evenwaardig alternatief in de landstalen beschikbaar is. Het systematische gebruik van het Engels voor benamingen van diensten is strijdig met de bepalingen van de SWT.

Het gebruik van een tweetalig logo is eveneens strijdig met de SWT. Het logo dient in de taal van de tekst gesteld te zijn.

(Advies 36.178 van 10 maart 2005)

- **Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen:**
Engelstalige personeelsadvertentie, in "Vacature", voor de aanwerving van een *assistant to the air & sea department* bij de dienst ABX Logistics.

Krachtens artikel 36, §1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven, zijn de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen aan de SWT.

In navolging van artikel 40, 2e lid, van de SWT, stellen de centrale diensten de berichten en mededelingen die zij rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans. Een personeelsadvertentie is een bericht en mededeling aan het publiek. *ABX Logistics* diende deze advertentie dan ook uitsluitend in het Nederlands en in het Frans te publiceren. Het plaatsen van een Engelstalige personeelsadvertentie is niet in overeenstemming met de SWT, ook al is het Engels essentieel voor de uitoefening van de functie waarvoor werd geadverteerd.

(Advies 36.179 van 8 september 2005)

- **Belgacom NV:**
huis-aan-huis folder verspreid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet conform de SWT.

Overeenkomstig artikel 40, lid 2, van de SWT, stellen de centrale diensten zoals Belgacom NV de berichten en mededelingen die zij rechtstreeks aan het publiek richten, in het Nederlands en in het Frans.

De vermeldingen van de verkooppunten die in Brussel-Hoofdstad en in de taalgrensgemeenten gevestigd zijn, dienden in het Nederlands en in het Frans gesteld te zijn. De verkooppunten van Overijse en Sint-Pieters-Leeuw dienden enkel in het Nederlands vermeld te worden (cf. advies 36.070 van 13 mei 2004).

(Advies 37.039 van 14 april 2005)

- **FOD Binnenlandse Zaken:**
wervingsadvertentie voor de politie, met als hoofdslogan *Go for Police*, gepubliceerd in de krant Metro.

Wervingsadvertenties zijn mededelingen aan het publiek (cf. advies 33.049 van 12 juli 2001).

Overeenkomstig artikel 40 van de SWT, dienen de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten, in het Nederlands en in het Frans te worden gesteld.

Het gebruik van Engelse vermeldingen is strijdig met de SWT (cf. advies 33.398 van 8 februari 2002).

(Advies 37.048 van 14 april 2005)

- **Ministerie van Sociale Zaken en Volksgezondheid - Federaal Platform voor Ziekenhuishygiëne - BAPCOC:**
de campagne ter preventie van ziekenhuisinfecties door de bevordering van de handhygiëne gebruikte tweetalig materiaal in Vlaamse ziekenhuizen.

Affiches, folders en pins die in openbare ziekenhuizen worden verspreid bij een campagne die uitgaat van een centrale dienst, dienen beschouwd te worden als berichten en mededelingen die de centrale diensten aan het publiek richten door bemiddeling van plaatselijke diensten in de zin van artikel 40 van de SWT.

Overeenkomstig dit artikel vallen de berichten en mededelingen onder de taalregeling die de SWT terzake aan de betreffende diensten opleggen.

Overeenkomstig artikel 11, §1, lid 1, van de SWT, stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlandse of het Franse taalgebied, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn, uitsluitend in de taal van hun gebied.

(Advies 37.055-37.058 van 10 november 2005)

- **Rijksdienst voor Kinderbijslag van werknemers:**
vermelding in Witte Gids 2005/2006 boekdeel Brussel-Zuid uitsluitend met Franstalige benaming en adres.

Diensten die onderworpen zijn aan de SWT, moeten erover waken dat hun vermeldingen in telefoongidsen, zelfs al betreft het kosteloze vermeldingen aangeboden door de uitgever van de gidsen, stroken met de taalwetgeving, temeer daar in de mogelijkheid van een bijkomende vermelding door de uitgever, in casu Promedia CV, wordt voorzien (adviezen 28.016, 28.172, 29.118 en 29.210 van 4 juni 1998, 33.224 van 18 oktober 2001, 33.432 van 7 februari 2002 en 34.227 van 16 januari 2003).

(Advies 37.131 van 20 oktober 2005)

II. DIENSTEN VAN DE GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN

A. **TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL**

- **Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer van Brussel:**
eentalige stickers met het verzoek vooraan op te stappen, aangebracht op bussen en trams;
zo goed als onbestaande tweetaligheid van de bus- en tramchauffeurs, zelfs op de lijnen die naar Vlaanderen lopen.

Wat het taalgebruik van de MIVB betreft, dient verwezen te worden naar artikel 33 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, dat op zijn beurt verwijst naar Hoofdstuk II, afdeling III van de SWT.

Artikel 18 van de SWT bepaalt dat iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans stellen. Dit geldt ook voor de bedoelde stickers.

Artikel 19 van de SWT bepaalt dat iedere plaatselijke dienst in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Artikel 21, §2, van de SWT stelt het volgende: "Wanneer het voorgeschreven wordt, omvat het toelatingsexamen voor iedere kandidaat een schriftelijk of computergestuurd gedeelte over de elementaire kennis van de tweede taal.

Indien geen toelatingsexamen voorgeschreven wordt, moet de kandidaat, vóór zijn benoeming aan een schriftelijk of computergestuurd examen over dezelfde kennis onderworpen worden".

Artikel 21, §5 van de SWT stelt: "Onverminderd voorgaande bepalingen kan niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal."

De tram- en buschauffeurs dienen bijgevolg tweetalig te zijn.

(Advies 36.135 van 8 september 2005)

– **Brusselse Hoofdstedelijke Regering:**
klachten tegen de omzendbrieven van 14 en 29 oktober 2004 betreffende de taalhoffelijkheidsakkoorden.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vestigen in hun overwegingen bij deze omzendbrieven uitdrukkelijk de aandacht op de noodzaak om de taalwetgeving te eerbiedigen en daarbij de goede werking van de dienst te verzekeren.

Meer bepaald worden de bevoegde overheden eraan herinnerd dat zij nauwgezet artikel 21 van de SWT met betrekking tot de benoeming en bevordering van het statutaire personeel moeten naleven.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering en het Verenigd College herinneren er eveneens aan dat de aanstelling van contractueel personeel dat noodzakelijk is voor de goede werking en de continuïteit van de dienstverlening, niet mag rechtvaardigen dat aan de verplichtingen van de artikelen 18 tot 20, SWT, niet wordt voldaan.

Beide afdelingen van de Commissie bevestigen het standpunt dat zij hadden ingenomen in het advies 34.061-34.185 van 26 juni 2003 waarin zij stelden dat de omzendbrieven van 9 oktober en 6 november 2002 op het stuk van het gebruik van de talen een bijzondere regeling invoeren die afwijkt van de taalregeling van de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad en dat een dergelijke afwijkende regeling behoort tot de exclusieve bevoegdheid van de federale wetgever. Beide afdeling van de VCT achten de klachten gegrond in de mate dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie niet bevoegd zijn om, bij omzendbrieven, de taalwetgeving vast te stellen die van toepassing is op de Brusselse plaatselijke diensten.

Over de toepassingsmodaliteiten van artikel 21 verschillen beide afdelingen niettemin van mening.

Mening van de Nederlandse afdeling

Deze omzendbrieven ontheffen het bij de OCMW's, in de Iris-structuur en bij de gemeenten contractueel aangesteld personeel, van de toepassing van de bepalingen van artikel 21, §§2 en 5, van de SWT, die van openbare orde zijn.

In zijn arrest van 24.982 van 18 januari 1985 overweegt de Raad van State dat de wet de verplichting om de tweede taal te kennen aan het door het personeelslid uitgeoefende ambt en niet aan zijn statuut verbindt; dat de kennis van de tweede taal bij artikel 21, §§2 en 5, van de SWT wordt voorgeschreven, onder welke regeling zij ook vallen.

Mening van de Franse afdeling

De toepassing, op het contractuele personeel, van artikel 21, §§2 en 5, van de SWT, moet niet leiden tot een desorganisatie van de Brusselse plaatselijke diensten die de continuïteit van het openbare dienstbetoon dwingend moeten kunnen verzekeren (advies 22.004 van 30 mei 1991).

In het advies 26.134 van 10 november 1994, heeft de VCT zelf zich uitgesproken ten gunste van een restrictieve interpretatie van de SWT.

(Advies 36.194-36.195-36.196 van 9 juni 2005)

B. BEHANDELING IN BINNENDIENST

– Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest: in het Engels geïnstalleerde computerprogramma's.

De behandeling in binnendienst bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt geregeld door artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, dat verwijst naar artikel 39 van de SWT, dat op zijn beurt verwijst naar artikel 17, §1, van de SWT.

Het gebruik van computersoftware in een taal die niet overeenstemt met die van de gebruiker kan enkel worden aanvaard wanneer het niet anders kan of minstens absoluut aangewezen is.

In casu zijn de programma's, momenteel, voor het merendeel in de door de ambtenaar gewenste taal geïnstalleerd of vertaald (of zullen dat weldra worden). De andere programma's zijn een uitzondering (zeer gespecialiseerde programma's als BUV). De informaticadienst doet, in de mate van het mogelijke, al het nodige om eventuele leemten te vullen.

De klacht is ongegrond

(Advies 37.016 van 15 december 2005)

C. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN

– Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling: bedienden aan de receptiebalie spreken enkel Frans.

De BGDA is een gedecentraliseerde dienst van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, waarvan de werkring het gehele gebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestrijkt. Overeenkomstig artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, is de BGDA onderworpen aan de bepalingen van hoofdstuk V, afdeling II, de bepalingen die het gebruik van het Duits betreffen uitgezonderd, en de hoofdstukken VII en VIII, van de SWT.

De diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering dienen voor hun betrekkingen met particulieren het Nederlands of het Frans te gebruiken naargelang van de taal waarvan de betrokkenen zich hebben bediend. De onthaaldienst van de BGDA moet op die manier georganiseerd zijn dat de particulieren in hun taal, het Nederlands of het Frans, te woord kunnen worden gestaan.

(Advies 36.085 van 29 september 2005)

- **Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer van Brussel:**
eentalige stickers met het verzoek vooraan op te stappen, aangebracht op bussen en trams;
zo goed als onbestaande tweetaligheid van de bus- en tramchauffeurs, zelfs op de lijnen die naar Vlaanderen lopen.

Wat het taalgebruik van de MIVB betreft, dient verwezen te worden naar artikel 33 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, dat op zijn beurt verwijst naar Hoofdstuk II, afdeling III van de SWT.

Artikel 18 van de SWT bepaalt dat iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans stellen. Dit geldt ook voor de bedoelde stickers.

Artikel 19 van de SWT bepaalt dat iedere plaatselijke dienst in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Artikel 21, §2, van de SWT stelt het volgende: "Wanneer het voorgeschreven wordt, omvat het toelatingsexamen voor iedere kandidaat een schriftelijk of computergestuurd gedeelte over de elementaire kennis van de tweede taal.

Indien geen toelatingsexamen voorgeschreven wordt, moet de kandidaat, vóór zijn benoeming aan een schriftelijk of computergestuurd examen over dezelfde kennis onderworpen worden".

Artikel 21, §5 van de SWT stelt: "Onverminderd voorgaande bepalingen kan niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal."

De tram- en buschauffeurs dienen bijgevolg tweetalig te zijn.

(Advies 36.135 van 8 september 2005)

- **Belastingdienst voor Vlaanderen:**
opnieuw eentalig Nederlandse aanslagbiljetten inzake onroerende voorheffing voor Franstalige inwoners van taalgrens- en randgemeenten; één klager had klacht ingediend bij de adjunct-gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant die de klacht aanhangig heeft gemaakt bij de VCT op grond van artikel 61bis, §4, laatste lid, van de SWT.

In de schoot van de verenigde afdelingen van de VCT werd geen meerderheid bereikt. Daarom heeft elke afdeling, op grond van artikel 9 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van dezer werking, haar eigen mening uitgebracht.

Mening van de Franse afdeling

De Franse afdeling constateert dat de Vlaamse kamer van de Raad van State op 22 december 2004 verscheidene arresten heeft uitgebracht over de geschillen rond de circulaire Peeters.

Deze arresten komen tot een verwerping van de vraag van de verzoekers, op grond van het feit dat deze laatsten niet kunnen laten blijken van een rechtens gevorderd gewettigd belang en dat hun verzoekschriften derhalve onontvankelijk zijn.

De Franse afdeling constateert anderdeels dat er verscheidene vonnissen in het Frans werden geveld door de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, Beslagkamer (het ene op

16 januari 2003 en het andere op 15 november 2004) die, op geargumenteerde wijze, de circulaire van de heer Vanden Brande (gericht aan de diensten van de Vlaamse regering) onwettig heeft verklaard.

De Franse afdeling neemt derhalve akte van de uiteenlopende rechtspraak in verband met de omzendbrieven van de Vlaamse regering.

Inzake administratieve geschillen wenst de Franse afdeling zowel te verwijzen naar de rechtsleer als naar de rechtspraak betreffende de verwerpingsarresten van de Raad van State.

Zowel de Franstalige rechtsleer (M. Leroy, *Contentieux administratif*, Brussel, Bruylant, p 621) als de Nederlandstalige (Mast, Alen, Dujardin, *Overzicht van het Belgisch administratief recht*, 1989, p 621) zijn van oordeel dat het gezag van verwerpingsarresten betrekkelijk is, en dat de verwerping van een verzoekschrift door de Raad van State geenszins afbreuk doet aan het vermogen van de hoven en rechtbanken om een administratieve handeling onwettig te verklaren.

Wat de rechtspraak van de hoven en rechtbanken betreft, heeft het Hof van Cassatie, in een arrest van 9 januari 1997 geoordeeld dat een arrest waarbij de Raad van State een verzoekschrift tot nietigverklaring van een reglementaire handeling verwerpt, niet bindend is voor de hoven en rechtbanken en geenszins belet dat de geldigheid van de handeling wordt aangevochten voor een burgerlijke rechtbank.

Ten aanzien van die rechtsleer en rechtspraak, is de Franse afdeling van mening dat, enerzijds, het arrest van de Raad van State slechts een betrekkelijke juridische draagwijdte heeft en dat het, anderzijds, zoals overigens door de voornoemde vonnissen van de Brusselse Rechtbank van Eerste Aanleg al werd aangetoond, de hoven en rechtbanken van de rechterlijke macht toekomt zich over de wettigheid van de omzendbrieven van de Vlaamse regering uit te spreken.

Wat het gebruik van de talen in bestuurszaken betreft, laat de Franse afdeling voorts opmerken dat de VCT, krachtens de bijzondere wet van 16 juli 1993 (artikel 61, §7, van die wetten) tot taak heeft te waken over de naleving van de taalrechten van de minderheden als bedoeld in de artikelen 7 en 8 van diezelfde wetten.

Bijgevolg wenst de Franse afdeling geen wijziging te brengen in de rechtspraak betreffende het gebruik van de talen in de randgemeenten en in de gemeenten met een speciale regeling, zoals die nu al dertig jaar in de schoot van de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht wordt aangehouden.

Zij herinnert er in dit verband aan dat de diensten zich moeten inspannen om de taalaanhorigheid van particulieren die in gemeenten met een speciale taalregeling wonen te achterhalen (advies 27115 van 21 september 1995) en dat een particulier die in een dergelijke gemeente is gehuisvest, bij een bepaalde dienst, niet telkens weer, voor elk document, moet vragen dat het desbetreffende document hem in zijn taal zou worden uitgereikt (advies 26125B van 22 september 1994).

Gelet op de vroegere klachten was de taalaanhorigheid van de klager de Belastingdienst voor Vlaanderen derhalve met zekerheid bekend.

Dat betekent dat het aanslagbiljet betreffende de onroerende voorheffing voor het jaar 2004 hem in het Frans had moeten gestuurd worden.

De klacht is derhalve ontvankelijk en gegrond.

Zij wijst er verder op dat het aanslagbiljet dat door de Belastingdienst voor Vlaanderen in het Frans werd opgestuurd, als een origineel moet worden beschouwd.

Mening van de Nederlandse afdeling

De Nederlandse afdeling wenst te benadrukken dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in haar adviezen de uitspraken van de Raad van State terzake in de arresten van 23 december 2004 moet naleven en zich naar deze uitspraken moet conformeren: de strekking van de omzendbrieven van de Vlaamse regering vormt geen inbreuk op de SWT.

In deze arresten werd verwezen naar het arrest van het Arbitragehof nr.26/98 van 10 maart 1998 waarin het volgende werd gesteld: *"Hoewel de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken ten behoeve van de Franstalige inwoners in de randgemeenten in een bijzondere regeling voorzien die hen toestaat hun betrekkingen met de plaatselijke diensten in het Frans te voeren en die aan de diensten de verplichting opleggen om in bepaalde in die wetten nader omschreven omstandigheden het Frans te gebruiken, doet die regeling geen afbreuk aan het principiële eentalig karakter van het Nederlandse taalgebied, waartoe die gemeenten behoren. Zulks impliceert dat de taal die er in bestuurszaken moet worden gebruikt in beginsel het Nederlands is en dat bepalingen die het gebruik van een andere taal toestaan niet tot gevolg mogen hebben dat afbreuk wordt gedaan aan de door artikel 4 van de Grondwet gewaarborgde voorrang van het Nederlands"*.

De arresten van de Raad van State van 23 december 2004 stellen *"dat hieruit blijkt dat, teneinde grondwetsconform te zijn, de interpretatie van de rechten van wie in de randgemeenten in het Frans wil worden bestuurd, moet stroken met de voorrangstatus van het Nederlands in die gemeenten; dat derhalve de hierboven geschetste, ruime interpretatie van die rechten, gehuldigd door de verzoekende partij en de tussenkomende partijen, die dergelijke randgemeenten zijn, daar niet mee strookt; dat die interpretatie en de blijkbaar daarop gestoelde aangehaalde bestuurspraktijk immers in wezen leiden tot een stelsel van tweetaligheid, waarbij de taalvoorkeur van personen zelfs in bestanden wordt vastgelegd; dat aldus de gevraagde nietigverklaring van een omzendbrief, in zoverre deze omzendbrief, zoals te dezen, een dergelijke onrechtmatige interpretatie wil tegengaan, de verzoekende partij geen zulk geoorloofd voordeel kan opleveren; dat zulk een voordeel immers steunt op een niet met de bestuurstaalwet verenigbare interpretatie terwijl, tegen de achtergrond van een noodzakelijk restrictieve interpretatie van het recht om het bestuur het Frans in plaats van het Nederlands te laten gebruiken in het betrokken ééntalig gebied, de interpretatie, zoals uitgedrukt in de omzendbrief, dat het verzoek om het Frans te gebruiken, uitdrukkelijk moet worden herhaald, wel degelijk verenigbaar is met de wettelijke notie "de wens van de belanghebbende" in de artikelen 26 en 28 van de bestuurswet"*.

Conform deze uitspraken van het Arbitragehof en de Raad van State moet de Vaste Commissie voor Taaltoezicht vertrekken van een correcte toepassing van de geëigende taalregeling in de rand- en taalgrensgemeenten omwille van het uitzonderingskarakter van de tegemoetkomingen op de principiële eentaligheid van het Nederlandse taalgebied, zoals gewaarborgd door artikel 4 van de Grondwet.

De klacht is derhalve ontvankelijk doch ongegrond.

(Advies 36.180 van 9 juni 2005 en 37.125 van 20 oktober 2005)

– **Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:**
een operator van het callcenter kon niet in het Frans antwoorden op een telefonische oproep.

Het callcenter van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt onder toepassing van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, dat verwijst naar artikel 41, §1, van de SWT.

Op grond van die bepalingen gebruikt die dienst, waarvan de werkkring het hele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestrijkt, in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Eenzijds getuigen de resultaten van het onderzoek die aan de VCT werden meegedeeld van een integrale tweetaligheid van de betrokken dienst.

Anderzijds kunnen bij gebrek aan concrete elementen de in de klacht aangehaalde feiten niet met zekerheid worden vastgesteld.

Derhalve kan de VCT geen uitspraak doen over de gegrondheid van de klacht.
(Advies 37.015 van 8 september 2005)

– **Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:**
Nederlandstalig antwoord op een in het Frans gestelde vraag om inlichtingen.

De diensten van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering vallen onder toepassing van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen dat verwijst naar artikel 41, §1, van de SWT.

Overeenkomstig deze bepalingen gebruiken de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering, waarvan de werkring het hele Gewest bestrijkt, in hun betrekkingen met een particulier, het Nederlands of het Frans, naargelang van de taal waarvan de particulier zich heeft bediend.

In voorkomend geval werd de vraag om inlichtingen door de klager in het Frans ingediend, zodat het antwoord eveneens in het Frans had moeten gesteld zijn.
(Advies 37.061 van 29 september 2005)

D. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

– **Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer van Brussel:**
de chauffeur van de bus deed een eentalig Franse mededeling.

Wat het taalgebruik van de MIVB betreft, dient verwezen te worden naar artikel 33 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, dat op zijn beurt verwijst naar Hoofdstuk II, Afdeling III van de SWT.

Artikel 18, §1, van de SWT, bepaalt dat iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn, in het Nederlands en in het Frans stelt.

De chauffeur diende bijgevolg zijn mededeling zowel in het Nederlands als in het Frans te doen.

(Adviezen 35.269 van 14 april en 36.124 van 23 juni 2005).

– **Brussels Hoofdstedelijk Gewest:**
eentalig Nederlandse verkeersborden.

Signalisatie- en verkeersborden worden beschouwd als berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de SWT.

Op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden de berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en het Frans gesteld (artikel 35, §1, a, en artikel 18 van de SWT).

De teksten op de betwiste borden hadden in de twee talen gesteld moeten zijn.

(Advies 36.133 van 30 juni 2005)

- **Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer van Brussel:**
eentalige stickers met het verzoek vooraan op te stappen, aangebracht op bussen en trams;
zo goed als onbestaande tweetaligheid van de bus- en tramchauffeurs, zelfs op de lijnen die naar Vlaanderen lopen.

Wat het taalgebruik van de MIVB betreft, dient verwezen te worden naar artikel 33 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, dat op zijn beurt verwijst naar Hoofdstuk II, afdeling III van de SWT.

Artikel 18 van de SWT bepaalt dat iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans stellen. Dit geldt ook voor de bedoelde stickers.

Artikel 19 van de SWT bepaalt dat iedere plaatselijke dienst in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Artikel 21, §2, van de SWT stelt het volgende: "Wanneer het voorgeschreven wordt, omvat het toelatingsexamen voor iedere kandidaat een schriftelijk of computergestuurd gedeelte over de elementaire kennis van de tweede taal.

Indien geen toelatingsexamen voorgeschreven wordt, moet de kandidaat, vóór zijn benoeming aan een schriftelijk of computergestuurd examen over dezelfde kennis onderworpen worden".

Artikel 21, §5 van de SWT stelt: "Onverminderd voorgaande bepalingen kan niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal."

De tram- en buschauffeurs dienen bijgevolg tweetalig te zijn.

(Advies 36.135 van 8 september 2005)

- **De Lijn:**
tweetalige informatie aan bushalte "Tourelle" te Dilbeek.

Als gedecentraliseerde dienst van de Vlaamse regering wordt de VVM beheerst door de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen en bestrijkt haar werkring zowel gemeenten met als gemeenten zonder speciale taalregeling.

Conform artikel 39 van de voornoemde wet is op dergelijke diensten m.b.t. de gemeenten met een speciale taalregeling, de taalregeling van toepassing die door de SWT aan de diensten van deze gemeenten is opgelegd voor de berichten en mededelingen aan het publiek.

Naar luid van artikel 11, §1, van de SWT, stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlands taalgebied, de berichten en mededelingen in het Nederlands.

Krachtens artikel 18 stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten en mededelingen in het Nederlands en in het Frans.

De klacht is gegrond, wat de aanduidingen betreft aan de halte op het grondgebied van Dilbeek.

(Advies 36.140 van 27 januari 2005)

– **Vlaamse Vervoersmaatschappij De Lijn:**
eentalig Nederlandse vermeldingen op de buslijn Brussel-Noord – Erasmus.

Als gedecentraliseerde dienst van de Vlaamse Regering wordt de Vlaamse Vervoermaatschappij De Lijn beheerst door de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, waarvan de werkkring gemeenten met en zonder speciale taalregeling bestrijkt.

De buslijn Brussel-Noord - Erasmus doet echter enkel gemeenten aan uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Derhalve gaat het hier om een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, §1, a, van de SWT, welke dienst onder dezelfde taalregeling valt als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn (artikel 18 van de SWT) en de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn, in het Nederlands en in het Frans dienen te stellen.

Terzake dient de informatie aan de bushaltes en op de bussen zelf in het Nederlands en het Frans gesteld te zijn.

1. Aan de bushalte Veeweyde te Anderlecht zijn de vermeldingen in de twee talen (Nederlands – Frans) gesteld, behalve het adres van de klantendienst, dat echter wel eentalig Nederlands is.

Deze vermelding betreft echter geenszins de buslijn zelf (traject, namen haltes, bestemming, enz.), maar een dienst van de Vlaamse Regering, gevestigd in het homogeen Nederlandse taalgebied, en waarvan het adres dus enkel in het Nederlands gesteld dient te worden. Klacht ongegrond wat dat punt betreft.

2. De vermeldingen op de bus zelf zijn tweetalig (Nederlands – Frans), dankzij een elektronisch systeem dat "Brussel-Noord" en "*Bruxelles-Nord*" afwisselend digitaal weergeeft; dit, met uitzondering van één voertuig waarop de vermelding "Brussel-Noord/*Nord-Erasme*" op doek wordt weergegeven; deze laatste vermelding is niet volledig tweetalig, aangezien "*Bruxelles*" en "Erasmus" ontbreken.

(Advies 36.197 van 17 maart 2005)

– **De Lijn:**
Nederlandstalige dienstregelingen op diverse plaatsen in de gemeente Linkebeek.

De berichten en mededelingen van De Lijn moeten worden gesteld in de taal of talen van het ambtsgebied (cf. advies 30.139 van 18 maart 1999).

Overeenkomstig artikel 24 van de SWT, stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in randgemeenten als Linkebeek, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

1. De klager vroeg door de VCT gehoord te worden.

Artikel 61, §4, van de SWT, bepaalt "De Commissie mag ter plaatse alle vaststellingen doen en zich alle bescheiden of inlichtingen doen meedelen die zij nodig acht voor het onderzoek van de zaken en alle betrokken personen horen". In dit dossier acht de VCT het niet opportuun van dit recht gebruik te maken omdat zij oordeelt dat er voldoende gegevens beschikbaar zijn om deze klacht te onderzoeken.

2. Eén lid van de Nederlandse afdeling motiveerde zijn tegenstem als volgt.

De gemeente Linkebeek behoort tot het Nederlandse taalgebied. Aldus mag deze gemeente principieel alleen het Nederlands gebruiken.

De gevallen waarin het Frans mag en moet gebruikt worden zijn bedoeld ter bescherming van de Franstalige inwoners van Linkebeek en van deze gemeente alleen. Zoniet zou afbreuk

worden gedaan aan het principiële eentalig karakter van de gemeente en aldus de faciliteiten worden uitgebreid.

In dit geval zijn de mededelingen bestemd voor een ruimer publiek dan de inwoners van Linkebeek alleen en mogen ze dus uitsluitend in het Nederlands worden gesteld.

Twee leden van de Nederlandse afdeling sloten zich bij dat standpunt aan.

(Adviezen [><3N] 36.201 van 8 september 2005 en [><2N] 37.139 van 8 december 2005).

– **Vlaams ministerie van Leefmilieu en Natuur – Dienst voor Verkeersinformatie:**

plaatsing van een eentalig Nederlands bericht op een installatie in het Roodbos te Remersdaal, gemeente Voeren.

De borden zijn berichten en mededelingen aan het publiek.

Artikel 35 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen betreft de diensten van de Vlaamse Executieve waarvan de werkkring het gehele ambtsgebied van de Gemeenschap of het Gewest bestrijkt.

Artikel 36, §2, van voornoemde wet, bepaalt dat, met betrekking tot de gemeenten met een speciale taalregeling uit hun ambtsgebied, op de betreffende diensten de taalregeling van toepassing is die door de SWT is opgelegd aan de plaatselijke diensten van die gemeenten voor de berichten en mededelingen die bestemd zijn voor het publiek.

In de taalgrensgemeenten dienen deze berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands en in het Frans gesteld te worden (art. 11, §2, lid 2, van de SWT).

Het bericht dat door het Vlaamse Gewest op het grondgebied van de gemeente Voeren werd geplaatst, moest derhalve in het Nederlands en het Frans gesteld zijn, met voorrang voor het Nederlands.

Eén lid van de Nederlandse afdeling rechtvaardigde zijn tegenstem als volgt, waarbij twee andere leden zich bij zijn standpunt aansloten:

De gemeente Voeren behoort tot het eentalig Nederlandse taalgebied.

Dat houdt in dat de gemeente Voeren, wanneer zij als zodanig optreedt, principiële alleen het Nederlands mag gebruiken, zoals dat geldt voor de andere gemeenten van het Nederlandse taalgebied.

De gevallen waarin ook het Frans mag en moet gebruikt worden, zijn bedoeld ter bescherming van de Franstalige inwoners van de gemeente, en van de gemeente alleen. Anders zou er afbreuk worden gedaan aan het principiële eentalige karakter van de gemeente en zouden de faciliteiten worden uitgebreid.

Daar de mededelingen in casu gericht zijn tot een ruimer publiek dan alleen de inwoners van de gemeente Voeren, mogen zij uitsluitend in het Nederlands worden opgesteld.

(Advies 37.126 du 15 december 2005)

III. DIENSTEN DIE IN HET BUITENLAND ZIJN GEVESTIGD

TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL

- **Selor:**
taalexamen georganiseerd zonder uitdrukkelijke vraag van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Met betrekking tot het tijdstip waarop Selor het taalexamen artikel 14 kan organiseren, is de afgevaardigde bestuurder van Selor strikt gebonden door de bepaling van artikel 47, §5, lid 2, van de SWT, en in casu door de bepalingen van het bijzonder personeelsstatuut van de betrokken FOD.

De recente praktijk van Selor tot organisatie van het taalexamen artikel 14, buiten de context van de in het koninklijk besluit van 25 april 1956 voorgeschreven examenprocedures, is in strijd is met artikel 47, §5, lid 2, van de SWT.
(Advies 36.154 van 21 april 2005)

IV. GEWESTELIJKE DIENSTEN

A. TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL

- **FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg – Algemene Directie Toezicht op het Welzijn op het Werk – gewestelijke directie Brussel:**
de taalwetten worden intern niet nageleefd (eentalig personeel, eentalig Franse dienstnota's, etc.).

Uit die ingewonnen inlichtingen blijkt dat de dienst weinig tweetalige ambtenaren telt en dat het taalgebruik, intern, veeleer steunt op "eenieders goede wil" dan wel op een strikte toepassing van de SWT. Gelet op het feit dat de verkregen informatie strookt met de verklaringen van de klager, acht de VCT de klacht gegrond.
(Advies 35.030 van 20 oktober 2005)

B. BEHANDELING IN BINNENDIENST

- **Gouverneur van de provincie Luik:**
taalgebruik.

De provinciegouverneur is commissaris van de regering in de provincie. Hij is derhalve geen "ambtenaar" in de klassieke betekenis van het woord.

De provincie Luik is een gewestelijke dienst, gevestigd in het Franse taalgebied, waarvan de werkring gemeenten met verschillende regelingen bestrijkt (artikel 34, §1, a, van de SWT).

Uit de bepalingen van artikel 34 van de SWT volgt dat de provincie Luik in haar betrekkingen met de plaatselijke diensten uit haar ambtsgebied de binnendiensttaal van deze laatste moet gebruiken (artikel 34, §1, b, lid 2).

De SWT stelt evenwel niet in welke taal de provinciegouverneur van Luik moet communiceren of corresponderen met een gemeente uit het Nederlandse taalgebied.

De diensten van de provincie Luik moeten enkel derwijze zijn georganiseerd dat aan de taalwettelijke verplichtingen wordt voldaan. Dit houdt evenwel niet in dat de provinciegouverneur wettelijk tweetalig moet zijn.

De klacht is ongegrond.

(Advies 36.151 van 10 maart 2005)

C. BETREKKINGEN MET ANDERE DIENSTEN

– **Gouverneur van de provincie Luik:** **taalgebruik.**

De provinciegouverneur is commissaris van de regering in de provincie. Hij is derhalve geen “ambtenaar” in de klassieke betekenis van het woord.

De provincie Luik is een gewestelijke dienst, gevestigd in het Franse taalgebied, waarvan de werkkring gemeenten met verschillende regelingen bestrijkt (artikel 34, §1, a, van de SWT). Uit de bepalingen van artikel 34 van de SWT volgt dat de provincie Luik in haar betrekkingen met de plaatselijke diensten uit haar ambtsgebied de binnendiensttaal van deze laatste moet gebruiken (artikel 34, §1, b, lid 2).

De SWT stelt evenwel niet in welke taal de provinciegouverneur van Luik moet communiceren of corresponderen met een gemeente uit het Nederlandse taalgebied.

De diensten van de provincie Luik moeten enkel derwijze zijn georganiseerd dat aan de taalwettelijke verplichtingen wordt voldaan.

Dit houdt evenwel niet in dat de provinciegouverneur wettelijk tweetalig moet zijn.

De klacht is ongegrond.

(Advies 36.151 van 10 maart 2005)

– **Brandweer Herve-Battice:** **Franstalige facturen gestuurd aan Nederlandstalige inwoners en aan het gemeentebestuur van Voeren;** **mondeling contact uitsluitend in het Frans.**

De brandweerdienst van Herve is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 36, §1, van de SWT.

Voor zijn betrekkingen met particulieren dient de bedoelde gewestelijke dienst, overeenkomstig artikel 34, §1, van de SWT de taal van de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokkenen te gebruiken. Wat Voeren betreft, is dit dus het Nederlands of het Frans.

Een Nederlandstalige particulier uit Voeren dient derhalve een factuur, hem door een brandweerdienst van Herve toegestuurd, in het Nederlands te ontvangen. Het gemeentebestuur van Voeren dient eveneens de facturen in het Nederlands te ontvangen. Het sturen van een Franstalige factuur met als aanhangsel een Nederlandse vertaling is niet in overeenstemming met de SWT.

De facturen dienen uitsluitend in het Nederlands gesteld te zijn.

Wat het mondelinge contact met de brandweperlui en het overige personeel van de brandweerdienst betreft verwijst de VCT naar artikel 38, §3, van de SWT, dat bepaalt dat de diensten bedoeld in de artikelen 34, §1, of 36, §1, zo worden georganiseerd, dat het publiek, zonder enige moeite, te woord kan gestaan worden in de talen die deze wetten voor de gemeenten uit het ambtsgebied erkennen.

De Nederlandstalige inwoners van Voeren dienen bijgevolg in het Nederlands te woord te worden gestaan. Het mondelinge contact met de gemeente Voeren dient eveneens in het Nederlands te verlopen.

(Advies 36.152 van 12 mei 2005)

- **Ziekenhuizen IRIS-Zuid:**
sturen van eentalig Franse brief aan het OCMW van Asse.

De Ziekenhuizen IRIS-Zuid zijn een ziekenhuisvereniging die wordt beheerst door de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en vallen onder toepassing van de taalwetten (advies 25.155 van 4 december 1996).

Conform artikel 35, §1, van de SWT, dat terzake verwijst naar artikel 17, §3, dient de ziekenhuisvereniging het Nederlands te gebruiken in zijn betrekkingen met een plaatselijke dienst uit het Nederlandse taalgebied.

(Advies 36.189 van 27 januari 2005)

D. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN

- **Verkiezingen - hoofdbureau te Halle:**
de voorzitter zendt een in het Nederlands gesteld formulier aan een Franstalige inwoner van Drogenbos waarbij deze wordt aangesteld als bijzitter in het stemopnemingsbureau te Buizingen.

Het sturen van een oproepingsbrief aan een bijzitter van een stemopnemingsbureau is een betrekking met een particulier.

Het hoofdbureau van Halle is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, §1, a, van de SWT, die in zijn betrekkingen met een particulier de taal gebruikt die te dezer zake opgelegd is aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier, voor zover deze laatste woont in een gemeente die tot de werkring van de gewestelijke dienst behoort.

Indien de klaagster, een Franstalige inwoner van de randgemeente Drogenbos (artikel 25, §1, van de SWT), het Frans gebruikte in haar betrekkingen met de plaatselijke diensten van die gemeente, had zij een Franstalige oproepingsbrief moeten krijgen.

Voor zover, enerzijds, de voorzitter van het hoofdbureau te Halle de Franse taalaanhorigheid van betrokkene niet kende doordat het om een eerste contact ging en, anderzijds, de lijst van de gemeente Drogenbos hem terzake geen enkele precisie verschafte, is de klacht tegen voornoemde voorzitter niet gegrond.

(Advies [\leftarrow 1F] [\rightarrow 1F] 35.134 van 14 april 2005)

- **Provincie Limburg:**
een Franstalige inwoner van Voeren kreeg eerst een Nederlandstalige uitnodiging om deel te nemen aan het bevolkingsonderzoek naar borstkanker; in een latere Franstalige brief stonden Nederlandstalige vermeldingen.

In navolging van artikel 34, §1, van de SWT dient de provincie Limburg in haar betrekkingen met een particulier de taal te gebruiken die terzake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier. Met toepassing van artikel 12, lid 3, van de SWT, richten de plaatselijke diensten van de taalgrensgemeenten zich tot de particulieren in die van beide talen – het Nederlands of het Frans – waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

1. Nederlandstalige brief

Aangezien er hieromtrent geen enkele meerderheid werd bereikt in de vergadering van de verenigde afdelingen, brachten beide afdelingen afzonderlijk hun eigen mening uit conform artikel 9 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969.

De Franse afdeling constateert dat de arresten van 22 december 2004 van de Vlaamse kamer van de Raad van State de vraag van de verzoekers onontvankelijk achten bij gebrek aan rechtens gevorderd gewettigd belang in hoofde van betrokkenen. Zij constateert anderdeels dat vonnissen van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, Beslagkamer (16 januari 2003 en 15 november 2004) de circulaire van de Vlaamse regering onwettig verklaren.

Ten aanzien van die uiteenlopende rechtspraak (en van de rechtsleer: cf. Leroy, Mast), is de Franse afdeling van mening dat het arrest van de Raad van State slechts een betrekkelijke juridische draagwijdte heeft en dat het de hoven en rechtbanken van de rechterlijke macht toekomt zich over de wettigheid van de omzendbrieven van de Vlaamse regering uit te spreken. Bijgevolg wenst de Franse afdeling geen wijziging te brengen in de rechtspraak betreffende het gebruik van de talen in de randgemeenten en in de gemeenten met een speciale regeling, zoals die nu al dertig jaar in de schoot van de verenigde afdelingen van de VCT wordt aangehouden. De klacht is gegrond.

De Nederlandse afdeling beklemtoont dat de VCT de uitspraken van de Raad van State in de arresten van 23 december 2004 (waarin wordt verwezen naar het arrest van het Arbitragehof 26/98 van 10 maart 1998) moet naleven: de strekking van de omzendbrieven van de Vlaamse regering vormt geen inbreuk op de SWT.

Conform deze uitspraken moet de VCT vertrekken van een correcte toepassing van de geëigende taalregeling in de rand- en taalgrensgemeenten omwille van het uitzonderingskarakter van de tegemoetkomingen op de principiële eentaligheid van het Nederlandse taalgebied, zoals gewaarborgd door artikel 4 van de Grondwet.

Klacht ongegrond.

2. Franstalige brief met Nederlandstalige vermeldingen

Deze brief, die op aanvraag werd verstuurd, moest volledig in het Frans gesteld zijn.

De vermelding "Provincie Limburg, Volksgezondheid" op de envelop, moest evenwel niet vertaald worden.

(Advies 36.111 van 8 september 2005)

– Vennootschappen Interomosane en Indexis: Franstalig inwoner van Voeren ontvangt Franstalig document met Nederlandstalig adres in tweetalige briefomslag.

De vennootschap Indexis is een private medewerker van de vennootschap Interomosane.

Krachtens artikel 50 van de SWT ontslaat het inzetten van private medewerkers de vennootschap Interomosane echter niet van de toepassing van die wetten.

De intercommunale Interomosane is een gewestelijke dienst waarvan de werkring gemeenten uit verschillende taalgebieden behalve Brussel-Hoofdstad bestrijkt en waarvan de zetel niet gevestigd is in een gemeente uit het Malmeyse of in een gemeente uit het Duitse taalgebied (artikel 36, §1, van de SWT).

Artikel 34, §1, lid 4, van de SWT, waarnaar wordt verwezen door artikel 36, §1, van dezelfde wetten, bepaalt dat de voornoemde gewestelijke dienst in zijn betrekkingen met een particulier de taal gebruikt die te dezer zake opgelegd is aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier.

Artikel 12, lid 3, bepaalt dat de diensten in de taalgrensgemeenten zich tot de particulieren wenden in die van beide talen – het Nederlands of het Frans – waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

Met toepassing van die bepalingen diende de brief en zijn envelop die gericht waren aan een Franstalige particulier uit Voeren wiens taalaanhorigheid bekend was, uitsluitend in het Frans te zijn gesteld.

(Advies [<>2N] 36.117 van 17 februari 2005)

- **Brandweer Herve-Battice:**
Franstalige facturen gestuurd aan Nederlandstalige inwoners en aan het gemeentebestuur van Voeren;
mondeling contact uitsluitend in het Frans.

De brandweerdienst van Herve is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 36, §1, van de SWT.

Voor zijn betrekkingen met particulieren dient de bedoelde gewestelijke dienst, overeenkomstig artikel 34, §1, van de SWT de taal van de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokkenen te gebruiken. Wat Voeren betreft, is dit dus het Nederlands of het Frans.

Een Nederlandstalige particulier uit Voeren dient derhalve een factuur, hem door een brandweerdienst van Herve toegestuurd, in het Nederlands te ontvangen. Het gemeentebestuur van Voeren dient eveneens de facturen in het Nederlands te ontvangen. Het sturen van een Franstalige factuur met als aanhangsel een Nederlandse vertaling is niet in overeenstemming met de SWT. De facturen dienen uitsluitend in het Nederlands gesteld te zijn.

Wat het mondelinge contact met de brandweerlui en het overige personeel van de brandweerdienst betreft verwijst de VCT naar artikel 38, §3, van de SWT, dat bepaalt dat de diensten bedoeld in de artikelen 34, §1, of 36, §1, zo worden georganiseerd, dat het publiek, zonder enige moeite, te woord kan gestaan worden in de talen die deze wetten voor de gemeenten uit het ambtsgebied erkennen. De Nederlandstalige inwoners van Voeren dienen bijgevolg in het Nederlands te woord te worden gestaan. Het mondelinge contact met de gemeente Voeren dient eveneens in het Nederlands te verlopen.

(Advies 36.152 van 12 mei 2005)

- **Provincie Limburg – Dienst Provincietaksen:**
eentalig Nederlands aanslagbiljet gestuurd aan een Franstalige inwoner van Voeren wiens taalaanhorigheid bekend was

In de schoot van de verenigde afdelingen van de VCT werd geen meerderheid bereikt. Daarom heeft elke afdeling, op grond van artikel 9 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van dezer werking, haar eigen mening uitgebracht.

Mening van de Franse afdeling

De Franse afdeling constateert dat de Vlaamse kamer van de Raad van State op 22 december 2004 verscheidene arresten heeft uitgebracht over de geschillen rond de circulaire Peeters. Deze arresten komen tot een verwerping van de vraag van de verzoekers, op grond van het feit dat deze laatsten niet kunnen laten blijken van een rechtens gevorderd gewettigd belang en dat hun verzoekschriften derhalve onontvankelijk zijn.

De Franse afdeling constateert anderdeels dat er verscheidene vonnissen werden geveld door de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, Beslagkamer (het ene op 16 januari 2003 en het andere op 15 november 2004) die, op geargumenteerde wijze, de circulaire van de

heer Vanden Brande (gericht aan de diensten van de Vlaamse regering) onwettig heeft verklaard.

De Franse afdeling neemt derhalve akte van de uiteenlopende rechtspraak in verband met de omzendbrieven van de Vlaamse regering.

Inzake administratieve geschillen wenst de Franse afdeling zowel te verwijzen naar de rechtsleer als naar de rechtspraak betreffende de verwerpingsarresten van de Raad van State.

Zowel de Franstalige rechtsleer (M. Leroy, *Contentieux administratif*, Brussel, Bruylant, p 621) als de Nederlandstalige (Mast, Alen, Dujardin, *Overzicht van het Belgisch administratief recht*, 1989, p 621) zijn van oordeel dat het gezag van verwerpingsarresten betrekkelijk is, en dat de verwerping van een verzoekschrift door de Raad van State geenszins afbreuk doet aan het vermogen van de hoven en rechtbanken om een administratieve handeling onwettig te verklaren.

Wat de rechtspraak van de hoven en rechtbanken betreft, heeft het Hof van Cassatie, in een arrest van 9 januari 1997 geoordeeld dat een arrest waarbij de Raad van State een verzoekschrift tot nietigverklaring van een reglementaire handeling verwerpt, niet bindend is voor de hoven en rechtbanken en geenszins belet dat de geldigheid van de handeling wordt aangevochten voor een burgerlijke rechtbank.

Ten aanzien van die rechtsleer en rechtspraak, is de Franse afdeling van mening dat, enerzijds, het arrest van de Raad van State slechts een betrekkelijke juridische draagwijdte heeft en dat het, anderzijds, zoals overigens door de voornoemde vonnissen van de Brusselse Rechtbank van Eerste Aanleg al werd aangetoond, de hoven en rechtbanken van de rechterlijke macht toekomt zich over de wettigheid van de omzendbrieven van de Vlaamse regering uit te spreken.

Wat het gebruik van de talen in bestuurszaken betreft, laat de Franse afdeling voorts opmerken dat de VCT, krachtens de bijzondere wet van 16 juli 1993 (artikel 61, §7, van die wetten) tot taak heeft te waken over de naleving van de taalrechten van de minderheden als bedoeld in de artikelen 7 en 8 van diezelfde wetten.

Bijgevolg wenst de Franse afdeling geen wijziging te brengen in de rechtspraak betreffende het gebruik van de talen in de randgemeenten en in de gemeenten met een speciale regeling, zoals die nu al dertig jaar wordt aangehouden in de schoot van de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht wordt aangehouden.

Zij herinnert er in dit verband aan dat de diensten zich moeten inspannen om de taalaanhörigheid van particulieren die in gemeenten met een speciale taalregeling wonen te achterhalen (advies 27115 van 21 september 1995) en dat een particulier die in een dergelijke gemeente is gehuisvest, bij een bepaalde dienst, niet telkens weer, voor elk document, moet vragen dat het desbetreffende document hem in zijn taal zou worden uitgereikt (advies nr26125B van 22 september 1994).

Gelet op de vroegere klachten was de taalaanhörigheid van de klager de dienst provinciebelastingen van de provincie Limburg derhalve met zekerheid bekend.

Dat betekent dat het aanslagbiljet betreffende de provinciebelastingen van de provincie Limburg voor het jaar 2004 hem in het Frans had moeten gestuurd worden.

De klacht is derhalve ontvankelijk en gegrond.

Zij wijst er verder op dat het aanslagbiljet dat door de dienst provinciebelastingen van de provincie Limburg in het Frans werd opgestuurd, als een origineel moet worden beschouwd.

Mening van de Nederlandse afdeling

De Nederlandse afdeling wenst te benadrukken dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in haar adviezen de uitspraken van de Raad van State terzake in de arresten van 23 december 2004 moet naleven en zich naar deze uitspraken moet conformeren: de strekking van de omzendbrieven van de Vlaamse regering vormt geen inbreuk op de SWT.

In deze arresten werd verwezen naar het arrest van het Arbitragehof nr.26/98 van 10 maart 1998 waarin het volgende werd gesteld: *"Hoewel de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken ten behoeve van de Franstalige inwoners in de randgemeenten in een bijzondere regeling voorzien die hen toestaat hun betrekkingen met de plaatselijke diensten in het Frans te voeren en die aan de diensten de verplichting opleggen om in bepaalde in die wetten nader omschreven omstandigheden het Frans te gebruiken, doet die regeling geen afbreuk aan het principieel eentalig karakter van het Nederlandse taalgebied, waartoe die gemeenten behoren. Zulks impliceert dat de taal die er in bestuurszaken moet worden gebruikt in beginsel het Nederlands is en dat bepalingen die het gebruik van een andere taal toestaan niet tot gevolg mogen hebben dat afbreuk wordt gedaan aan de door artikel 4 van de Grondwet gewaarborgde voorrang van het Nederlands"*.

De arresten van de Raad van State van 23 december 2004 stellen *"dat hieruit blijkt dat, teneinde grondwetsconform te zijn, de interpretatie van de rechten van wie in de randgemeenten in het Frans wil worden bestuurd, moet stroken met de voorrangstatus van het Nederlands in die gemeenten; dat derhalve de hierboven geschetste, ruime interpretatie van die rechten, gehuldigd door de verzoekende partij en de tussenkomende partijen, die dergelijke randgemeenten zijn, daar niet mee strookt; dat die interpretatie en de blijkbaar daarop gestoelde aangehaalde bestuurspraktijk immers in wezen leiden tot een stelsel van tweetaligheid, waarbij de taalvoorkeur van personen zelfs in bestanden wordt vastgelegd; dat aldus de gevraagde nietigverklaring van een omzendbrief, in zoverre deze omzendbrief, zoals te dezen, een dergelijke onrechtmatige interpretatie wil tegengaan, de verzoekende partij geen zulk geoorloofd voordeel kan opleveren; dat zulk een voordeel immers steunt op een niet met de bestuurstaalwet verenigbare interpretatie terwijl, tegen de achtergrond van een noodzakelijk restrictieve interpretatie van het recht om het bestuur het Frans in plaats van het Nederlands te laten gebruiken in het betrokken éentalig gebied, de interpretatie, zoals uitgedrukt in de omzendbrief, dat het verzoek om het Frans te gebruiken, uitdrukkelijk moet worden herhaald, wel degelijk verenigbaar is met de wettelijke notie "de wens van de belanghebbende" in de artikelen 26 en 28 van de bestuurswet"*.

Conform deze uitspraken van het Arbitragehof en de Raad van State moet de Vaste Commissie voor Taaltoezicht vertrekken van een correcte toepassing van de geëigende taalregeling in de rand- en taalgrensgemeenten omwille van het uitzonderingskarakter van de tegemoetkomingen op de principiële eentaligheid van het Nederlandse taalgebied, zoals gewaarborgd door artikel 4 van de Grondwet.

De klacht is derhalve ongegrond.

(Advies 37.001 van 8 september 2005 en 37.056 van 30 juni 2005)

– **Provincie Limburg:**
Nederlandstalig brief en dito envelop, in antwoord op een Franstalige brief van een Franstalige inwoner van Voeren.

Het sturen van een brief door de provincie Limburg is een betrekking tussen een openbare dienst en een particulier.

Overeenkomstig artikel 34, §1, a, van de SWT, dient de provincie Limburg in haar betrekkingen met een particulier de taal te gebruiken die te dezer zake opgelegd is aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier.

Bij toepassing van artikel 12, lid 3, van de SWT, wenden de diensten van de taalgrensgemeenten zich tot de particulieren in die van beide talen – het Nederlands of het Frans – waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

Aangezien de taalaanhorigheid van de klager met zekerheid bekend was door het provinciebestuur, hadden de brief en omslag in het Frans gesteld moeten zijn. De benaming van de dienst en het adres ervan in de brief en op de enveloppe mocht echter in het Nederlands gesteld zijn.

(Advies [><2N] 37.040 van 9 juni 2005)

- **Brutélé:**
sturen van Franstalige factuur aan Nederlandstalige particulier.

Brutélé is een gewestelijke dienst die gemeenten omvat uit Brussel-Hoofdstad en uit het Waalse Gewest, en als dusdanig onderworpen aan artikel 35, §1, b van de SWT. *Brutélé* valt dus onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

In navolging van artikel 19 van de SWT gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad, in zijn betrekkingen met een particulier, de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

(Advies 37.054 van 21 april 2005)

E. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

- **Provincie Oost-Vlaanderen:**
Franstalige teksten op de webstek van de provincie.

De provincie Oost-Vlaanderen waarvan de werkkring gemeenten met verschillende taalregelingen van het Nederlandse taalgebied bestrijkt, en waarvan de zetel gevestigd is te Gent, een gemeente zonder speciale regeling van het Nederlandse taalgebied, is een gewestelijke dienst als bedoeld door artikel 34, §1, a, van de SWT.

Een dergelijke dienst stelt de berichten en mededelingen die hij rechtstreeks aan het publiek richt, in de taal of talen die terzake opgelegd zijn aan de plaatselijke diensten van de gemeente waar zijn zetel gevestigd is.

Wanneer hij zich rechtstreeks en in het bijzonder richt tot het publiek van de gemeenten met een speciale regeling en voor de documenten die verplicht ter kennis moeten worden gebracht van het publiek van die gemeenten, gebruikt een dergelijke dienst het Nederlands en het Frans.

In het huidige geval zijn de inlichtingen die door de provincie Oost-Vlaanderen via Internet werden verspreid, echter bestemd voor het publiek in het algemeen en niet rechtstreeks voor het publiek van de gemeente Ronse. Zij zijn bovendien louter vrijblijvend.

Bijgevolg diende het bericht uitsluitend in het Nederlands gesteld te zijn.

(Advies 35.236 [<>1F] van 30 juni 2005)

- **Aankoopcomité Brussel 2, Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen:**
plaatsen van een eentalig Nederlands bord betreffende de openbare verkoping van twee terreinen te Drogenbos.

De Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen van Brussel is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, §1, b.

Krachtens dat artikel worden de berichten en mededelingen die een dergelijke dienst rechtstreeks richt aan het publiek, gesteld in het Nederlands en in het Frans.

In een randgemeente als Drogenbos moeten borden betreffende een openbare verkoping die worden aangebracht door het Aankoopcomité Brussel 2 derhalve in het Nederlands en in het Frans worden gesteld.

(Advies [↔] 35.284 van 27 april 2005)

– **Belgacom:**
boodschappendienst *Phone Mail Basic* verspreidt tweetalig bericht voor alle abonnees van de zone 02.

Belgacom is een autonoom overheidsbedrijf dat, overeenkomstig artikel 36, §1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen is aan de bepalingen van de SWT.

In het raam van de telefoonzone 02 moet Belgacom worden beschouwd als een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, §2, van de SWT, waarvan de werkkring gemeenten van de vier taalgebieden van het land bestrijkt. Die dienst is onderworpen aan de taalregeling waarin door hoofdstuk V wordt voorzien voor de uitvoeringsdiensten waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt en die, wat de berichten en mededelingen aan het publiek betreft, verwijst naar de bepalingen van artikel 40, lid 2, van de SWT, die gelden voor de centrale diensten.

Naar luid van die bepalingen stelt een dergelijke dienst zijn mededelingen aan het publiek in het Nederlands en in het Frans.

De toepassing van het principe van artikel 40, lid 2, van de SWT, werd evenwel genuanceerd door de rechtspraak van de VCT. In haar advies 1980 van 28 september 1967 oordeelde de Commissie namelijk dat, met het oog op de vrijwaring van de taalhomogeniteit van de eentalige gebieden – één van de doelstellingen van de wetgever –, de eentaligheid de regel moest zijn voor de berichten en mededelingen die door de centrale en daarmee gelijkgestelde diensten rechtstreeks worden gericht aan het publiek van de taalhomogene gemeenten, en de tweetaligheid de regel m.b.t. het publiek van de gemeenten van Brussel-Hoofdstad, de randgemeenten en de taalgrensgemeenten (cf. ook het advies 28.263/B van 28 februari 1997).

Voor de boodschappendienst "*Phonemail Basic*" van Belgacom komt dit in casu neer op het volgende:

- de mededelingen gericht aan de abonnees van de zone 02 die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen, worden in het Nederlands en het Frans gesteld, zonder enige voorrang te verlenen aan een van beide talen;
- de mededelingen gericht aan de abonnees van de zone 02 die in een gemeente met een speciale taalregeling wonen, worden eveneens in het Nederlands en het Frans gesteld, waarbij voorrang verleend wordt aan de taal van het gebied;
- de mededelingen gericht aan de abonnees van de zone 02 die in een gemeente zonder speciale taalregeling van het Nederlandse of Franse taalgebied wonen, worden enkel in de taal van het gebied gesteld.

Tweetalige F/N berichten sturen aan inwoners van gemeenten van het Nederlandse of Franse taalgebied is in strijd met voornoemde bepalingen van de SWT.

(Advies 36.127 van 24 februari 2005)

V. BRUSSEL-HOOFDSTAD

*GEWESTELIJKE EN PLAATSELIJKE NIET-GEMEENTELIJKE DIENSTEN

A. TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL

- **Iris-Ziekenhuizen Zuid – Kliniek Etterbeek - Elsene:**
Nederlandstalige klager krijgt geboorteakte van zoon in het Frans; receptiebediende en verpleegsters van de kraamafdeling konden niet in het Nederlands antwoorden; aanstelling van een Franstalige verloskundige voor de opvolging thuis.

De IRIS-Ziekenhuizen Zuid, waartoe de kliniek Etterbeek-Elsene behoort, vormen een ziekenhuisvereniging die wordt beheerst door de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's. Ze vallen derhalve onder toepassing van SWT.

1. Wat de geboorteakte in het Frans betreft, is de klacht gegrond overeenkomstig artikel 20 van de SWT.
2. Wat het nog niet-tweetalige personeel van de kraamafdeling betreft, is de klacht gegrond overeenkomstig artikel 21. Uit de bekomen inlichtingen blijkt echter dat de klager wel degelijk in het Nederlands bediend is geweest door de receptiebediende. De klacht is ongegrond ten aanzien van het receptiepersoneel.
3. Wat de thuisopvolging door een Franstalige verloskundige betreft, blijkt uit de bekomen inlichtingen dat het ging om een verpleegster van de *Centrale des Accoucheuses* en niet van de Kliniek Etterbeek-Elsene. De klacht is op dit punt ongegrond ten aanzien van de kliniek Etterbeek-Elsene.
(Advies [\leftrightarrow 2N, punt 2] 36.096 van 17 maart 2005)

- **FOD Financiën – Administratie van de Ondernemings- en Inkomstenfiscaliteit – Opsporingsdiensten:**
bij dienstorder 10/2004CD die de betrekkingen voor inspecteur bij een fiscaal bestuur in competitie stelde, kreeg de klager te horen dat bij de dienst Opsporingen te Brussel tweetaligheid is vereist.

De regionale opsporingsdiensten die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn gevestigd, zijn onderworpen aan artikel 35, §1, van de SWT, waaruit blijkt dat alle ambtenaren van deze diensten tweetalig dienen te zijn.
(Advies 37.005 van 10 april en 37.073 van 20 oktober 2005)

- **Politie Anderlecht en Molenbeek:**
Nederlandsonkundig personeel, proces-verbaal in het Frans.

De politiezone Brussel-West is een gewestelijke dienst waarvan de werkring uitsluitend gemeenten uit Brussel-Hoofdstad bestrijkt. In navolging van artikel 35, §1, van de SWT, dat terzake verwijst naar artikel 19 van die wetten, gebruikt een gewestelijke dienst, in zijn betrekkingen met een particulier, de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Wat de talenkennis van het personeel betreft, dient verwezen te worden naar artikel 21, §§2 en 5, van de SWT dat stelt dat niemand kan benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen dat hij een aan de aard van de functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

De klaagster diende zowel tijdens het bezoek van de patrouille bij haar thuis als tijdens haar bezoek aan het politiekantoor te Molenbeek in het Nederlands te woord te worden gestaan.

Een proces-verbaal valt onder toepassing van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken. De VCT is terzake onbevoegd.
(Advies 37.069 van 20 oktober 2005)

– **Iris-ziekenhuis Etterbeek-Elsene:**
Franstalig onthaal en Franstalige documenten.

De Iris-ziekenhuizen Zuid waartoe de kliniek Etterbeek-Elsene behoort, vormen een ziekenhuisvereniging die wordt beheerst door de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's. Ze vallen derhalve onder toepassing van de SWT (cf. advies 36.096 van 7 maart 2005).

Overeenkomstig artikel 19 van de SWT gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Overeenkomstig artikel 21, §2, moet iedere kandidaat voor een functie bij een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad, vóór zijn benoeming of bevordering, onderworpen worden aan een schriftelijk of computergestuurd examen over de elementaire kennis van de tweede taal.

Overeenkomstig artikel 21, §5, "kan niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal".

(Advies 37.098 van 20 oktober 2005)

B. BEHANDELING IN BINNENDIENST

– **Brutelé Intercommunale:**
overtredingen van de SWT.

Brutelé is een gewestelijke dienst waarvan de werkring gemeenten bestrijkt uit Brussel-Hoofdstad en uit het Waalse Gewest. Het is dus een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, §1, b, van de SWT, en valt derhalve onder de bepalingen die van toepassing zijn op de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad.

Op grond van artikel 17, §1, van de SWT, dient de gewestelijke dienst Brutelé in zijn binnendiensten het Nederlands of het Frans te gebruiken voor de behandeling van de gelokaliseerde of lokaliseerbare zaken. Indien de zaak niet gelokaliseerd of niet lokaliseerbaar is en een ambtenaar van de dienst betreft, moet de taal gebruikt worden van de groep waartoe betrokkene behoort op grond van zijn hoofdtaal (art. 17, §1, B, 1°, SWT).

Op grond van artikel 17, §2, van de SWT, worden de dienstorders en de onderrichtingen aan het personeel, zomede de formulieren en drukwerken voor de binnendienst in het Nederlands en in het Frans gesteld.

Brutelé overtreedt artikel 17, §§1 en 2, van de SWT;

Brutelé overtreedt artikel 21, §5, van de SWT, waarnaar wordt verwezen door artikel 38, §4, van SWT (slechts 1 wettelijke tweetalige op ± 190 werknemers)

(Advies 36.113 van 9 juni 2005)

C. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN

- **Koninklijke Vlaamse Schouwburg:**
sturen van een tweetalige affiche en/of dito programmabrochure aan een particulier.

De KVS is als instelling van openbaar nut onderworpen aan de SWT en moet beschouwd worden als een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad.

Artikel 19 van de SWT bepaalt dat iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De KVS mag in bepaalde gevallen meertalige brochures uitgeven en verspreiden. Wanneer zij op naam verstuurd worden dienen zij echter, volgens artikel 19 van de SWT, in de taal van de particulier gesteld te zijn.

(Adviezen 36.158 van 24 februari, 37.027-37.028 van 10 maart, 37.052 van 21 april 2005, 37.086 van 29 september 2005 en 37.138 van 10 november 2005).

- **Postkantoor Sint-Michielswarande:**
eentalig Nederlandse documenten aan Franstalige.

Een postkantoor is een plaatselijke dienst in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 19 van de SWT gebruikt elke plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Het bezorgen van de documenten door het bewuste postkantoor aan de klager is een betrekking met een particulier. Ze hadden gesteld moeten zijn in het Frans, de taal van het aanvankelijke verzoek van de klager.

(Advies 36.198 van 16 juni 2005)

- **Postkantoor Anderlecht:**
Franstalige particulier ontvangt bericht met Nederlandse vermeldingen, evenals een tweetalige antwoordkaart.

Het sturen van de bewuste documenten is een betrekking met een particulier in de zin van de SWT.

Het postkantoor van Anderlecht is een plaatselijke dienst gevestigd in een gemeente van Brussel-Hoofdstad. Met toepassing van artikel 19, lid 1, van de SWT, gebruikt die in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Aangezien de taalaanhoorigheid van de klager bekend was, hadden de gegevens van deze laatste op de brief in het Frans moeten voorkomen, en had de antwoordkaart enkel in het Frans moeten ingevuld zijn.

(Advies 36.199 van 28 april 2005)

- **De Post:**
een postkantoor te Ukkel overhandigt een in het Nederlands gesteld formulier aan een Franstalige klant.

Het betreft een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad.

Conform artikel 19 van de SWT gebruikt die dienst in zijn betrekkingen met een particulier, de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is. In casu had de klagster, een Franstalige cliënte, een in het Frans gesteld formulier moeten ontvangen.

(Advies 37.014 van 8 december 2005)

- **Koninklijke Vlaamse Schouwburg:**
sturen van een tweetalige affiche en/of dito programmabrochure aan een particulier.

De KVS is als instelling van openbaar nut onderworpen aan de SWT en moet beschouwd worden als een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad.

Artikel 19 van de SWT bepaalt dat iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De KVS mag in bepaalde gevallen meertalige brochures uitgeven en verspreiden. Wanneer zij op naam verstuurd worden dienen zij echter, volgens artikel 19 van de SWT, in de taal van de particulier gesteld te zijn.

(Adviezen 36.158 van 24 februari, 37.027-37.028 van 10 maart, 37.052 van 21 april 2005, 37.086 van 29 september 2005 en 37.138 van 10 november 2005).

- **Gemeente Schaarbeek:**
eentalig Franse uitnodigingen voor het Sinterklaasfeest.

In navolging van artikel 19 van de SWT gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad, in zijn betrekkingen met een particulier, de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is. De Nederlandstalige ouders dienden een Nederlandstalige uitnodiging te ontvangen.

(Advies 37.031 van 24 maart 2005)

- **Politiezone Brussel-West:**
sturen van een Franstalige brief aan een Nederlandstalige inwoner van Jette.

In navolging van artikel 35, §1, van de SWT, dat terzake verwijst naar artikel 19 van die wetten, gebruikt een gewestelijke dienst, zoals de politiezone Brussel-West, in zijn betrekkingen met een particulier, de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is. De brief diende in het Nederlands gesteld te zijn.

(Advies 37.035 van 10 maart 2005)

- **Politie Anderlecht en Molenbeek:**
Nederlandsonkundig personeel, proces-verbaal in het Frans.

De politiezone Brussel-West is een gewestelijke dienst waarvan de werkring uitsluitend gemeenten uit Brussel-Hoofdstad bestrijkt. In navolging van artikel 35, §1, van de SWT, dat terzake verwijst naar artikel 19 van die wetten, gebruikt een gewestelijke dienst, in zijn betrekkingen met een particulier, de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Wat de talenkennis van het personeel betreft, dient verwezen te worden naar artikel 21, §§2 en 5, van de SWT dat stelt dat niemand kan benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling

van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen dat hij een aan de aard van de functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal.

De klagster diende zowel tijdens het bezoek van de patrouille bij haar thuis als tijdens haar bezoek aan het politiekantoor te Molenbeek in het Nederlands te woord te worden gestaan.

Een proces-verbaal valt onder toepassing van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken. De VCT is terzake onbevoegd.
(Advies 37.069 van 20 oktober 2005)

– **UMC Sint-Pieterziekenhuis:**

Franstalige factuur aan Nederlandstalig patiënt in het Nederlandse taalgebied.

Als openbaar ziekenhuis van het IRIS-net, een vereniging die is onderworpen aan de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, valt het UMC Sint-Pieter onder toepassing van de SWT, meer bepaald onder de bepalingen die gelden voor de plaatselijke diensten, gevestigd in Brussel-Hoofdstad (cf. advies 34.062 van 15 mei 2003).

Overeenkomstig artikel 19 van de SWT, moet het UMC Sint-Pieter in zijn betrekkingen met de Nederlandstalige particulieren het Nederlands gebruiken.
(Advies 37.071 van 23 juni 2005)

– **Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen:**

bijna eentalig Nederlands bevestigingsbericht betreffende een reisreservatie gestuurd aan een Franstalige inwoner van Brussels wiens taalaanhoorigheid bekend was.

Het station Brussel-Zuid is een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad. Naar luid van artikel 19 van de SWT gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad, in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Bijgevolg is het bewuste station ertoe gehouden aan Franstalige particulieren in het Frans gestelde bevestigingsberichten voor reservaties uit te reiken.

(Advies 37.091 van 15 december 2005)

– **Iris-ziekenhuis Etterbeek-Elsene:**

Franstalig onthaal en Franstalige documenten.

De Iris-ziekenhuizen Zuid waartoe de kliniek Etterbeek-Elsene behoort, vormen een ziekenhuisvereniging die wordt beheerst door de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's. Ze vallen derhalve onder toepassing van de SWT (cf. advies 36.096 van 7 maart 2005).

Overeenkomstig artikel 19 van de SWT gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Overeenkomstig artikel 21, §2, moet iedere kandidaat voor een functie bij een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad, vóór zijn benoeming of bevordering, onderworpen worden aan een schriftelijk of computergestuurd examen over de elementaire kennis van de tweede taal.

Overeenkomstig artikel 21, §5, "kan niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examengedeelte of door een

bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal".

(Advies 37.098 van 20 oktober 2005)

– **De Post:**
uitsluitend Franstalige huis-aan-huis folder in Anderlecht.

Het rechtstreeks bezorgen van een folder aan een particulier, is een betrekking met deze particulier. Krachtens artikel 19, van de SWT, gebruiken de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad in hun betrekkingen met particulieren de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Wanneer de dienst weet welke taal de particulier gebruikt, moet hij dezelfde taal gebruiken. In het andere geval moet hij zich in beide talen (via aparte folders) tot de particulier wenden. Deze laatste kan dan kiezen (cf. advies 35.289 van 29 april 2004).

(Advies 37.115 van 20 oktober 2005)

D. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

– **Belgacom NV Proximus:**
Franstalige aankondiging betreffende de opening van een nieuw verkooppunt in de winkelgalerij van het station Brussel-Zuid.

Aangezien Belgacom 75% van de maatschappij Proximus bezit en Belgacom zelf wordt gecontroleerd door de Belgische Staat, zijn de SWT op Proximus van toepassing. Volgens de rechtspraak van de VCT moeten teleboetieks als plaatselijke diensten in de zin van de SWT worden beschouwd.

Met toepassing van artikel 18 van de SWT stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn, in het Nederlands en in het Frans.

(Advies 36.080 van 27 januari 2005)

– **De Post:**
Franstalige inwoner van Brussel ontvangt de nieuwe posttarieven in het Nederlands.

Op grond van artikel 36, §1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, zijn de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen aan SWT.

Een folder die huis-aan-huis wordt verspreid is een bericht of mededeling aan het publiek in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 18 van de SWT, stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

De Post stelt dat de Franstalige folders, net zoals de Nederlandstalige, wel degelijk werden verspreid, alleen wat later.

De termen "in het Nederlands en in het Frans" betekenen echter dat alle teksten niet alleen integraal en op voet van gelijkheid moeten verschijnen, maar ook dat ze gelijktijdig ter kennis van het publiek moeten worden gebracht, wat in casu niet het geval was.

(Advies 36.145 van 21 april 2005)

- **Atomium vzw:**
Nederlandstalige versie van Internetpagina's niet integraal Nederlandstalig.

De raad van bestuur van de vzw Atomium is samengesteld uit ten minste dertien personen waarvan drie Nederlandstalige bestuurders, en waarvan er negen gekozen zijn uit kandidaten van de stad Brussel, de federale staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Krachtens artikel 18 van de SWT dienen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn alles wat als een bericht en mededeling aan het publiek kan worden beschouwd in het Nederlands en in het Frans te publiceren.

De termen "in het Nederlands en in het Frans" moeten in die zin worden geïnterpreteerd dat alle teksten tegelijkertijd, integraal en op strikte gelijke voet in beide talen worden overgenomen in de berichten en mededelingen aan het publiek (advies 1.235 van 24 juni 1965).
(Advies 37.026 van 29 september 2005)

- **Koninklijke Vlaamse Schouwburg:**
sturen van een tweetalige affiche en/of dito programmabrochure aan een particulier.

De KVS is als instelling van openbaar nut onderworpen aan de SWT en moet beschouwd worden als een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad.

Artikel 19 van de SWT bepaalt dat iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal gebruikt, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De KVS mag in bepaalde gevallen meertalige brochures uitgeven en verspreiden. Wanneer zij op naam verstuurd worden dienen zij echter, volgens artikel 19 van de SWT, in de taal van de particulier gesteld te zijn.
(Adviezen 36.158 van 24 februari, 37.027-37.028 van 10 maart, 37.052 van 21 april 2005, 37.086 van 29 september 2005 en 37.138 van 10 november 2005).

- **Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen:**
de reisinformatie in het station Brussel-Noord werd enkel in het Frans afgeroepen.

Het station Brussel-Noord is een plaatselijke dienst in de zin van de SWT. In navolging van artikel 18 van de SWT stellen de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

De informatie diende zowel in het Nederlands als in het Frans afgeroepen te worden.
(Advies 37.036 van 29 september 2005)

- **Postkantoor Koekelberg:**
geen Franstalige formulieren voor het versturen van een aangetekend schrijven.

Het postkantoor van Koekelberg is een plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad.

Artikel 18 van de SWT bepaalt dat plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans stellen.

Daar uit het antwoord van de vroegere minister van Overheidsbedrijven blijkt dat de bedoelde formulieren tweetalig zijn, recto verso, en de Franstalige particulieren derhalve de Franstalige versie van het formulier voor het versturen van het aangetekend schrijven kunnen gebruiken in het bovenvermelde postkantoor, is de klacht niet gegrond.

(Advies 37.044 van 22 december 2005)

– **Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen – station Brussel-Noord:**
Franstalige mededeling aan de wastafels in de mannentoiletten.

Binnen de grenzen van een concessie valt een concessiehouder onder toepassing van artikel 1, §1, 2° van de SWT.

Een station van de NMBS is een plaatselijke dienst in de zin van de SWT.

Krachtens artikel 18 van de SWT stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

(Advies 37.046 van 29 september 2005)

– **Gemeente Etterbeek:**
Franstalig heffingsbiljet aan een Nederlandstalige particulier.

De particulier is houder van een Nederlandstalige identiteitskaart, waardoor zijn taalaanhorigheid bij de gemeente Etterbeek bekend is.

Krachtens artikel 19, lid 1, van de SWT gebruikt een plaatselijke dienst in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

In het voorliggende geval was de taalaanhorigheid van de particulier het gemeentebestuur van Etterbeek bekend (cf. Nederlandstalige identiteitskaart).

(Advies 37.119 van 29 september 2005)

– **Huisvestingsmaatschappij van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek en openbare vastgoedkantoren van de gemeenten Etterbeek, Sint-Lambrechts-Woluwe en Elsene:**
uitsluitend Franstalige benaming weergegeven in Witte Gids van Promedia cv uitgave 2005-2006.

De Brusselse huisvestingsmaatschappijen zijn onderworpen aan de SWT, behalve wat de organisatie van de diensten, de rechtspositie van het personeel en de door dit laatste verkregen rechten betreft (advies 29.233G(B) van 24 januari 2002).

Naar luid van artikel 18 van de SWT, stellen de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

De Brusselse sociale huisvestingsmaatschappijen dienen over een Nederlandstalige en een Franstalige benaming te beschikken en in het Nederlands en in het Frans vermeld te worden in de telefoongids (advies 35.215 van 15 januari 2004).

Zelfs wanneer zij een beroep doen op een private medewerker, zijnde Promedia, worden de Brusselse sociale huisvestingsmaatschappijen geacht erover te waken dat de taalwetgeving correct wordt toegepast.

(Advies 37.171 van 8 december 2005 en adviezen 37.174-37.179-37.183 van 22 december 2005)

E. AKTEN, GETUIGSCHRIFTEN, VERKLARINGEN, MACHTIGINGEN EN VERGUNNINGEN

- **Iris-Ziekenhuizen Zuid – Kliniek Etterbeek - Elsene:
Nederlandstalige klager krijgt geboorteakte van zoon in het Frans;
receptiebediende en verpleegsters van de kraamafdeling konden niet in het Nederlands antwoorden;
aanstelling van een Franstalige verloskundige voor de opvolging thuis.**

De IRIS-Ziekenhuizen Zuid, waartoe de kliniek Etterbeek-Elsene behoort, vormen een ziekenhuisvereniging die wordt beheerst door de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's. Ze vallen derhalve onder toepassing van SWT.

1. Wat de geboorteakte in het Frans betreft, is de klacht gegrond overeenkomstig artikel 20 van de SWT.
 2. Wat het nog niet-tweetalige personeel van de kraamafdeling betreft, is de klacht gegrond overeenkomstig artikel 21. Uit de bekomen inlichtingen blijkt echter dat de klager wel degelijk in het Nederlands bediend is geweest door de receptiebediende. De klacht is ongegrond ten aanzien van het receptiepersoneel.
 3. Wat de thuisopvolging door een Franstalige verloskundige betreft, blijkt uit de bekomen inlichtingen dat het ging om een verpleegster van de *Centrale des accoucheuses* en niet van de Kliniek Etterbeek-Elsene. De klacht is op dit punt ongegrond ten aanzien van de kliniek Etterbeek-Elsene.
- (Advies [<->2N, punt 2] 36.096 van 17 maart 2005)**

***GEMEENTELIJKE PLAATSELIJKE DIENSTEN OCMW - BRUSSELSE AGGLOMERATIE**

A. BETREKKINGEN MET ANDERE DIENSTEN

- **Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn Anderlecht:
Franstalige brief betreffende een onbetaalde factuur, gestuurd aan het OCMW van Asse.**

Het OCMW van Anderlecht is een plaatselijke dienst in de zin van artikel 9 van de SWT. Artikel 17, §3, van de SWT, bepaalt dat iedere plaatselijke dienst uit Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met diensten uit het Nederlandse of het Franse taalgebied, de taal van dat gebied gebruikt.

In casu had het OCMW van Anderlecht zich tot dat van Asse moeten richten in het Nederlands.

(Advies 37.050 van 21 april 2005)

- **Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Koekelberg:**
OCMW van Asse ontvangt een in het Frans gesteld attest.

Overeenkomstig artikel 17, §3, van de SWT, moest het OCMW van Koekelberg het Nederlands gebruiken in zijn betrekkingen met een OCMW van het Nederlandse taalgebied; het attest had dus in het Nederlands gesteld moeten zijn.

(Advies 37.112 van 10 november 2005)

B. BETREKKINGEN MET PRIVATE BEDRIJVEN

- **Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Molenbeek -
offerteaanvragen:**
**de Nederlandstalige versie van het bestek dat bezorgd werd aan een
bedrijf van het Nederlandse taalgebied is zonder Franstalige versie
onbegrijpelijk.**

De VCT heeft de vertaling van het bewuste bestek onderzocht en heeft geconstateerd dat het inderdaad een aantal verkeerd vertaalde woorden bevat. Zo werd, bijvoorbeeld, "*de profondeur*" vertaald door "breed". Algemeen genomen kan echter niet worden gesteld dat de Nederlandstalige versie onbegrijpelijk is, los van de Franstalige.

De inlichtingen (afmetingen – aantal exemplaren) die, volgens de klager, in de Nederlandstalige versie ontbreken, ontbreken ook in de Franstalige.

De Nederlandstalige versie van het bestek kan derhalve niet worden beschouwd als zijnde strijdig met de bepalingen van de SWT, en, inzonderheid, van hun artikel 19, lid 2.

(Advies 37.114 van 8 december 2005)

- **Aankoopcentrale van de Stad Brussel – offerteaanvraag:**
**het lastenboek aangaande deze offerteaanvraag werd aan een bedrijf uit
het Nederlandse taalgebied in het Frans bezorgd.**

Dit lastenboek bestaat in het Nederlands en het Frans en per vergissing werd de Franse versie opgestuurd.

De VCT acht het niet opportuun om de aanbesteding te vernietigen, aangezien het in casu enkel om een verzendingsfout gaat.

(Advies 37.141 van 8 december 2005)

C. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN

- **Gemeente Elsene:**
**betalingsbericht voor fout parkeren met eentalig Nederlandse
vermeldingen.**

Naar luid van artikel 19 van de SWT gebruiken de plaatselijke diensten van in hun betrekkingen met een particulier, de door deze laatste gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Wanneer de dienst de taalaanhorigheid van de particulier niet kent, richt hij zich tot deze laatste in beide talen, opdat betrokkene vrijheid van keuze heeft (cf. advies 23.160 van 18 mei 1995 en 35.289 van 29 april 2004).

De maatschappij OPC werd aangesteld door de gemeente Elsene, een plaatselijke dienst van van Brussel-Hoofdstad, om het betaald parkeren te controleren en is een private medewerker van deze gemeente.

Op grond van artikel 50 van de SWT ontslaat de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen de diensten niet van de toepassing van deze gecoördineerde wetten.

Bijgevolg dient de gemeente Elsene na te gaan of haar private medewerkers de regels die op haar van toepassing zijn, naleven.

(Advies 37.017 van 29 september 2005)

– **Ministerie van Financiën – Dienst voor Beroepsvoorheffing (Brussel I): in de bijlage bij een rekeninguittreksel voor een Franstalige vzw, stuurt de dienst zijn gegevens in het Nederlands.**

Het document dat bij het rekeninguittreksel was gevoegd, werd verstuurd door het ontvangstkantoor Brussel I, een gewestelijke dienst die meerdere gemeenten van Brussel-Hoofdstad omvat.

Het sturen van een brief of document aan een particulier is een betrekking met deze laatste.

Conform artikel 35, §1, a, van de SWT, valt iedere dienst waarvan de werkkring uitsluitend gemeenten uit Brussel-Hoofdstad bestrijkt, onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Volgens artikel 19 gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

(Advies 37.045 van 8 september 2005)

– **Stad Brussel – dienst parkeerautomaten: kennisgeving en betalingsbericht.**

Het bezorgen van een document aan een particulier wordt beschouwd als een betrekking met deze laatste.

In navolging van artikel 19 van de SWT, gebruiken de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, in hun betrekkingen met particulieren, het Nederlands of het Frans, naargelang van de door belanghebbende gebruikte taal.

Wanneer de dienst de taalaanhorigheid van de particulier niet kent, zal hij zich in beide talen tot de particulier richten, zodat deze laatste de vrije keuze heeft (cf. advies 23.160 van 18 mei 1995 en 35.289 van 29 april 2004).

In casu werd de aanvankelijke kennisgeving in beide talen aan belanghebbende bezorgd en werden de rappels in het Nederlands gesteld op grond van de lijst van de Directie Inschrijving van Voertuigen.

Voor zover de klager, bij ontvangst van de in het Nederlands gestelde rappels, de fout niet expliciet gemeld heeft, is de klacht ongegrond.

(Advies [<>1F] 37.089 van 20 oktober 2005)

D. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

- **Gemeente Watermaal-Bosvoorde:**
eentalig Frans bordje *Bourgmestre* op parkeerplaats.

In navolging van artikel 18 van de SWT stellen de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn, in het Nederlands en in het Frans.

Het bordje voor de parkeerplaats van de burgemeester dient in het Nederlands en in het Frans gesteld te zijn.

(Advies 37.070 van 20 oktober 2005)

E. AKTEN, GETUIGSCHRIFTEN, VERKLARINGEN, MACTHIGINGEN EN VERGUNNINGEN

- **Ziekenhuisvereniging van Elsene (groep Iris Zuid):**
een Franstalige patiënt kreeg in het Nederlands gestelde getuigschriften voor verstrekte hulp.

Overeenkomstig artikel 20, §1, van de SWT, dient een getuigschrift van verstrekte hulp (getuigschrift in de zin van de SWT) in het Nederlands of het Frans te worden gesteld, afhankelijk van de wens van de belanghebbende.

Technische problemen betreffende het afdrucken van deze getuigschriften zijn niet oplosbaar.

(Advies 37.103 van 10 november 2005)

VI. GEMEENTEN MET EEN SPECIALE REGELING

A. TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL

- **Voeren – politiedienst:**
klacht tegen de gemeente Voeren omdat een bediende van de gemeentepolitie nog niet geslaagd is voor een taalexamen.

Overeenkomstig artikel 15, §2, lid 2, van de SWT “[mag] in de besturen van de gemeenten en van de openbare personen die aan de gemeenten ondergeschikt zijn, niemand een ambt bekleden, waarin hij omgang heeft met het publiek, indien hij niet vooraf geslaagd is voor een examen over de elementaire kennis van de tweede taal, het Nederlands of het Frans, naar gelang van het geval.”

Ondanks de maatregelen van burgemeester, heeft de bediende omgang gehad met het publiek.

(Advies 36.082 van 10 maart 2005).

- **Postkantoor Ronse:**
vervanging van een tweetalige postman door een eentalig personeelslid.

Het postkantoor van Ronse is een plaatselijke dienst in de zin van de SWT.

Ronse is een taalgrensgemeente die, ter bescherming van haar minderheid, begiftigd is met een speciale taalregeling (artikel 8 van de SWT).

In een plaatselijke dienst die gevestigd is in het Nederlandse, het Franse of het Duitse taalgebied kan niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden, indien hij de taal van het gebied niet kent (artikel 15, §1, van de SWT).

In een taalgrensgemeente moeten de postmannen-uitreikers de elementaire kennis van de tweede taal, in casu het Frans, bewijzen.

De VCT neemt er akte van dat de eentalige vervangers zich op regelmatige basis inschrijven voor het taalexamen.

(Advies [<>2N] 37.029 van 21 april 2005)

B. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN

– Provincie Limburg:

een Franstalige inwonster van Voeren kreeg eerst een Nederlandstalige uitnodiging om deel te nemen aan het bevolkingsonderzoek naar borstkanker; in een latere Franstalige brief stonden Nederlandstalige vermeldingen.

In navolging van artikel 34, §1, van de SWT dient de provincie Limburg in haar betrekkingen met een particulier de taal te gebruiken die terzake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier. Met toepassing van artikel 12, lid 3, van de SWT, richten de plaatselijke diensten van de taalgrensgemeenten zich tot de particulieren in die van beide talen – het Nederlands of het Frans – waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

1. Nederlandstalige brief

Aangezien er hieromtrent geen enkele meerderheid werd bereikt in de vergadering van de verenigde afdelingen, brachten beide afdelingen afzonderlijk hun eigen mening uit conform artikel 9 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969.

De Franse afdeling constateert dat de arresten van 22 december 2004 van de Vlaamse kamer van de Raad van State de vraag van de verzoekers onontvankelijk achten bij gebrek aan rechtens gevorderd gewettigd belang in hoofde van betrokkenen. Zij constateert anderdeels dat vonnissen van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, Beslagkamer (16 januari 2003 en 15 november 2004) de circulaire van de Vlaamse regering onwettig verklaren.

Ten aanzien van die uiteenlopende rechtspraak (en van de rechtsleer: cf. Leroy, Mast), is de Franse afdeling van mening dat het arrest van de Raad van State slechts een betrekkelijke juridische draagwijdte heeft en dat het de hoven en rechtbanken van de rechterlijke macht toekomt zich over de wettigheid van de omzendbrieven van de Vlaamse regering uit te spreken. Bijgevolg wenst de Franse afdeling geen wijziging te brengen in de rechtspraak betreffende het gebruik van de talen in de randgemeenten en in de gemeenten met een speciale regeling, zoals die nu al dertig jaar in de schoot van de verenigde afdelingen van de VCT wordt aangehouden. De klacht is gegrond.

De Nederlandse afdeling beklemtoont dat de VCT de uitspraken van de Raad van State in de arresten van 23 december 2004 (waarin wordt verwezen naar het arrest van het Arbitragehof 26/98 van 10 maart 1998) moet naleven: de strekking van de omzendbrieven van de Vlaamse regering vormt geen inbreuk op de SWT.

Conform deze uitspraken moet de VCT vertrekken van een correcte toepassing van de geëigende taalregeling in de rand- en taalgrensgemeenten omwille van het uitzonderingskarakter van de tegemoetkomingen op de principiële eentaligheid van het Nederlandse taalgebied, zoals gewaarborgd door artikel 4 van de Grondwet.

Klacht ongegrond.

2. Franstalige brief met Nederlandstalige vermeldingen

Deze brief, die op aanvraag werd verstuurd, moest volledig in het Frans gesteld zijn. De vermelding "Provincie Limburg, Volksgezondheid" op de envelop, moest evenwel niet vertaald worden.

(Advies 36.111 van 8 september 2005)

- **Politiezone Voeren:**
niet volledig in het Frans gestelde brief aan een Franstalige inwoner van Voeren.

In navolging van artikel 12, 3^e lid, van de SWT wenden de plaatselijke diensten van de taalgrensgemeenten zich tot de particulieren in die van beide talen – het Nederlands of het Frans – waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik hebben gevraagd.

De brief diende uitsluitend in het Frans te zijn gesteld.

(Advies [< > 2N] 36.118 van 17 februari 2005)

C. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

- **De Lijn:**
Nederlandstalige dienstregelingen op diverse plaatsen in de gemeente Linkebeek.

De berichten en mededelingen van De Lijn moeten worden gesteld in de taal of talen van het ambtsgebied (cf. advies 30.139 van 18 maart 1999).

Overeenkomstig artikel 24 van de SWT, stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in randgemeenten als Linkebeek, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

1. De klager vroeg door de VCT gehoord te worden.

Artikel 61, §4, van de SWT, bepaalt "De Commissie mag ter plaatse alle vaststellingen doen en zich alle bescheiden of inlichtingen doen meedelen die zij nodig acht voor het onderzoek van de zaken en alle betrokken personen horen". In dit dossier acht de VCT het niet opportuun van dit recht gebruik te maken omdat zij oordeelt dat er voldoende gegevens beschikbaar zijn om deze klacht te onderzoeken.

2. Eén lid van de Nederlandse afdeling motiveerde zijn tegenstem als volgt.

De gemeente Linkebeek behoort tot het Nederlandse taalgebied. Aldus mag deze gemeente principieel alleen het Nederlands gebruiken.

De gevallen waarin het Frans mag en moet gebruikt worden zijn bedoeld ter bescherming van de Franstalige inwoners van Linkebeek en van deze gemeente alleen. Zoniet zou afbreuk worden gedaan aan het principieel eentalig karakter van de gemeente en aldus de faciliteiten worden uitgebreid.

In dit geval zijn de mededelingen bestemd voor een ruimer publiek dan de inwoners van Linkebeek alleen en mogen ze dus uitsluitend in het Nederlands worden gesteld.

Twee leden van de Nederlandse afdeling sloten zich bij dat standpunt aan.

(Adviezen [> < 3N] 36.201 van 8 september 2005 en [> < 2N] 37.139 van 8 december 2005).

D. BETREKKINGEN MET ANDERE DIENSTEN

- **Brandweer Herve-Battice:**
Franstalige facturen gestuurd aan Nederlandstalige inwoners en aan het gemeentebestuur van Voeren; mondeling contact uitsluitend in het Frans.

De brandweerdienst van Herve is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 36, §1, van de SWT.

Voor zijn betrekkingen met particulieren dient de bedoelde gewestelijke dienst, overeenkomstig artikel 34, §1, van de SWT de taal van de plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokkenen te gebruiken. Wat Voeren betreft, is dit dus het Nederlands of het Frans.

Een Nederlandstalige particulier uit Voeren dient derhalve een factuur, hem door een brandweerdienst van Herve toegestuurd, in het Nederlands te ontvangen. Het gemeentebestuur van Voeren dient eveneens de facturen in het Nederlands te ontvangen. Het sturen van een Franstalige factuur met als aanhangsel een Nederlandse vertaling is niet in overeenstemming met de SWT. De facturen dienen uitsluitend in het Nederlands gesteld te zijn.

Wat het mondelinge contact met de brandweperlui en het overige personeel van de brandweerdienst betreft verwijst de VCT naar artikel 38, §3, van de SWT, dat bepaalt dat de diensten bedoeld in de artikelen 34, §1, of 36, §1, zo worden georganiseerd, dat het publiek, zonder enige moeite, te woord kan gestaan worden in de talen die deze wetten voor de gemeenten uit het ambtsgebied erkennen. De Nederlandstalige inwoners van Voeren dienen bijgevolg in het Nederlands te woord te worden gestaan. Het mondelinge contact met de gemeente Voeren dient eveneens in het Nederlands te verlopen.

(Advies 36.152 van 12 mei 2005)

VII. EENTALIGE PLAATSELIJKE DIENSTEN

BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

- **Notaris uit Brussel-Hoofdstad:**
tweetalige aanplakbrieven i.v.m. openbare verkoping van een onroerend goed in Zaventem.

Aanplakbrieven i.v.m. de openbare verkoping van een onroerend goed zijn berichten en mededelingen voor het publiek (cf. advies 35.243 van 29 april 2004).

Treedt de notaris op als medewerker van de rechterlijke macht, dan is voor de handelingen die deel uitmaken van de rechterlijke procedure de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken van toepassing behalve voor de handelingen van bestuurlijke aard, waarvoor artikel 1 §1, 4°, van de SWT geldt.

Zaventem is een gemeente gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied.

Luidens artikel 11, §1, stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlandse of het Franse taalgebied, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn uitsluitend in de taal van hun gebied.

(Advies 37.065 van 8 september 2005)

VIII. DUITSE TAALGEBIED EN GEMEENTEN UIT HET MALMEDYSE

A. TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL

- **Waals Gewest – ministerie van Middenstand en Landbouw:**
betwiste administratieve standplaats.

De betrokken ambtenaar moet als een wettelijk tweetalige beschouwd worden en kan zowel een Duitstalige als een Franstalige betrekking toegewezen krijgen.

Het besluit van de secretaris-generaal van 20 december 2002 tot vaststelling van de administratieve standplaatsen van de naar het Waalse Gewest overgeheveld ambtenaren, stelt geen enkele administratieve standplaats vast in het Duitse taalgebied. Wel zijn er een aantal administratieve standplaatsen in Malmedy, een gemeente die, ter bescherming van haar minderheden, begiftigd is met een speciale taalregeling (artikel 8 van de SWT). Uiteindelijk werd één van die laatste standplaatsen toegewezen aan betrokkene.

(Advies 36.153 van 20 januari 2005)

B. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN

- **Belgacom NV:**
gebrekkige dienstverlening in het Duitse taalgebied.

De diensten van Belgacom moeten zo zijn georganiseerd dat de Duitstaligen steeds in hun eigen taal kunnen worden bediend. Dit ook, wanneer Belgacom, voor het vervullen van haar opdrachten van openbare dienst, een beroep doet op private medewerkers.

De inspanningen die Belgacom levert om de taalwetgeving ten aanzien van de inwoners van het Duitse taalgebied te eerbiedigen, zijn blijkbaar zeer beperkt. Zo zijn, bijvoorbeeld, de algemene bladzijden in de telefoongids niet in het Duits gesteld.

Daar de VCT geen enkel antwoord terzake van Belgacom heeft ontvangen, gaat zij ervan uit dat de aangeklaagde feiten juist zijn en dat de taalwetgeving in het Duitse taalgebied ernstig wordt geschonden door Belgacom.

(Advies 36.091 van 8 september 2005)

- **Duitstalige Gemeenschap:**
Franstalige fiche nr. 281.10 voor Duitstalige werkneemster bij Duitstalige Gemeenschap.

De fiche nr.281.10 die door de werkgever verplicht aan de werknemer moet worden gestuurd, is een door de wet voorgeschreven document.

Het sturen van een geïndividualiseerde belastingfiche aan een belastingplichtige is een betrekking met een particulier, in de zin van de SWT.

Op grond van artikel 12, lid 1, van de SWT, gebruikt iedere plaatselijke dienst die gevestigd is in het Duitse taalgebied de taal van zijn gebied voor zijn betrekkingen met de particulieren.

Uit de gegevens van het dossier blijkt dat de taalaanhorigheid van de betrokkene, het Duits, bekend was. Betrokkene had derhalve haar fiche nr.281.10 integraal in het Duits moeten ontvangen.

(Advies 37.088 van 8 september 2005)

HOOFDSTUK DRIE BIJZONDERE RUBRIEKEN

I. TAALGEBRUIK IN DE ONDERNEMINGEN

– NV Coditel:

Franstalige documentatie over een internetaansluiting, en niet volledig Nederlandstalige factuur, gericht aan een Nederlandstalige particulier uit Anderlecht.

Uit de statuten blijkt dat Coditel een NV is, met als doel de distributie van radio- en televisie-uitzendingen en van alle andere telecommunicatiemiddelen, zowel in België als in het buitenland.

Als privé-bedrijf gevestigd in Brussel-Hoofdstad, valt Coditel NV, enkel onder toepassing van artikel 52 van de SWT.

Documentatie over internetaansluiting vanwege Coditel NV, bestemd voor een Nederlandstalig particulier is evenwel niet onderworpen aan de SWT.

Advies 36.175-36.186 [<>2N] van 12 mei 2005)

– NV Fluxys:

gebruik van het Engels in titels, handleidingen, rapporteringen en computertoepassingen in de sociale zetel te Brussel en in vestigingen in Vlaanderen en Wallonië.

De NV Fluxys belast is belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten haar hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen. De NV Fluxys heeft inderdaad de exclusieve concessie in België voor de uitvoer, de inontvangstneming, de doorvoer, het vervoer en de opslag van aardgas.

De NV Fluxys moet worden gerangschikt onder artikel 1, §1, 2^e, van de SWT. Ze staat echter niet onder het gezag van een openbare macht als bedoeld in artikel 1, §2, 2^e, van de SWT. De bepalingen van de SWT die betrekking hebben op de organisatie van de diensten, de rechtspositie van het personeel en het door dit laatste verkregen rechten zijn derhalve niet van toepassing. De overige bepalingen, in het bijzonder artikel 52, zijn dat wel.

Wat de sociale zetel van Fluxys betreft

De aangeklaagde documenten zijn bestemd voor het personeel en moeten derhalve, overeenkomstig artikel 52, §1, lid 2, van de SWT, in de sociale zetel van Fluxys in het Nederlands moeten worden gesteld wanneer zij bestemd zijn voor het Nederlandstalig personeel en in het Frans wanneer zij bestemd zijn voor het Franstalig personeel.

Op grond van artikel 52, §2, van de SWT, kan een vertaling in één of meer talen worden toegevoegd indien de samenstelling van het personeel zulks rechtvaardigt.

Wat de vestigingen in Vlaanderen en in Wallonië betreft

Op de exploitatiezetels van de NV Fluxys die gevestigd zijn in het homogene Nederlandse taalgebied, is het decreet van 19 juli 1973 van toepassing is, en op die in het homogene Franse taalgebied, het decreet van 30 juni 1982. Beide decreten gaan over de sociale betrekkingen tussen werkgever en werknemer.

Conform het decreet van 19 juli 1973 moeten alle documenten die behoren tot de sfeer van de sociale betrekkingen tussen werkgever en werknemer in het Nederlands worden gesteld wanneer ze betrekking hebben op personeel van exploitatiezegels gevestigd in het homogeen Nederlandse

taalgebied. Conform artikel 5 van voornoemd decreet kan, zo de samenstelling van het personeel zulks rechtvaardigt, een vertaling in een of meer talen worden toegevoegd.
Conform artikel 2 van het decreet van 30 juni 1982 kan het bijkomend gebruik van de taal door partijen worden gekozen.

Wat de computerprogramma's betreft, mag alleen gebruik gemaakt worden van Engelstalige programma's indien een andere oplossing aan de onderneming schade zou toebrengen. De bewijslast hiervan rust evenwel op de werkgever.
Klacht gegrond.

(Advies 37.010 van 10 november 2005)

– **FNAC:**
de vergaderingen van de ondernemingsraad verlopen steeds in het Frans.

FNAC heeft zijn exploitatiezetel in Brussel-Hoofdstad en valt bijgevolg enkel onder de toepassing van artikel 1, §1, 6°, en artikel 52 van de SWT.

In navolging van artikel 52 van de SWT moeten de private nijverheids-, handels- of financiebedrijven de akten en bescheiden die voorgeschreven zijn bij de wetten en reglementen en die welke bestemd zijn voor hun personeel, stellen in de taal van het gebied waar hun exploitatiezetels gevestigd zijn. In Brussel-Hoofdstad stellen de bedrijven die bescheiden in het Nederlands wanneer zij bestemd zijn voor het Nederlandssprekende personeel en in het Frans wanneer zij bestemd zijn voor het Franssprekende personeel.

De werktal in de ondernemingsraad wordt echter geregeld door de wet van 20 september 1948 houdende de organisatie van het bedrijfsleven en door de bij koninklijk besluit van 12 september 1972 algemeen bindend verklaarde CAO nr.9 van 9 maart 1972.

(Advies [<>2N] 37.024 van 24 maart 2005)

II. TOEPASSING VAN DE SWT OP DE NOTARISSEN

– **Notaris uit Brussel-Hoofdstad:**
verspreiden van tweetalige aanplakbrieven i.v.m. de openbare verkoping van een onroerend goed in de gemeente Asse.

Wanneer de notaris optreedt als medewerker van de rechterlijke macht (gedwongen verkoping), is, voor de handelingen die deel uitmaken van de gerechtelijke procedure de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken van toepassing. Voor de handelingen van bestuurlijke aard, geldt daarentegen artikel 1, §1, 4° van de SWT.

Aangezien het in casu om een gerechtelijke openbare verkoping gaat, acht de VCT zich niet bevoegd.

(Advies 36.161 van 20 januari 2005)

– **Kamer van Notarissen:**
Franstalige aanplakbrieven i.v.m. de openbare verkoping van een onroerend goed in Ukkel.

Overeenkomstig de geest van de taalwetgeving, moet de notaris de administratieve taalregeling van zijn standplaats of, indien hij buiten die standplaats optreedt, de taalregeling van de plaats van de lokalisatie van het voorwerp van zijn optreden, eerbiedigen.

Aanplakbrieven zijn berichten en mededelingen aan het publiek.

Artikel 18 van de SWT bepaalt dat de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans stellen.

De aanplakbrieven dienden zowel in het Nederlands als in het Frans te zijn gesteld.

(Advies 36.092 van 21 april 2005)

– **Notaris uit Brussel-Hoofdstad:**
tweetalige aanplakbrieven i.v.m. openbare verkoping van een onroerend goed in Zaventem.

Aanplakbrieven i.v.m. de openbare verkoping van een onroerend goed zijn berichten en mededelingen voor het publiek (cf. advies 35.243 van 29 april 2004).

Treedt de notaris op als medewerker van de rechterlijke macht, dan is voor de handelingen die deel uitmaken van de rechterlijke procedure de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken van toepassing behalve voor de handelingen van bestuurlijke aard, waarvoor artikel 1 §1, 4°, van de SWT geldt.

Zaventem is een gemeente gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied.

Luidens artikel 11, §1, stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlandse of het Franse taalgebied, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn uitsluitend in de taal van hun gebied.

(Advies 37.065 van 8 september 2005)

III. GEBRUIK VAN VREEMDE TALEN

– **De Post:**
gebruik van Engelse termen in een Nederlandstalige advertentie.

Artikel 36 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven stelt dat de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de SWT.

De Post blijft derhalve in haar nieuwe juridische vorm onderworpen aan de taalwetgeving in bestuurszaken: cf. het koninklijk besluit van 17 maart 2000 tot goedkeuring van de omzetting van De Post in een naamloze vennootschap van publiek recht en tot goedkeuring van haar statuten (B.S. van 22 maart 2000).

De diverse diensten van De Post zijn er, wat de behandeling van de zaken in binnendienst en de communicatie met het personeel betreft, toe gehouden gebruik te maken van de door de SWT opgelegde talen.

In navolging van artikel 40 van de SWT worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans gesteld.

Niettegenstaande de moeilijkheden die het verzoenen van de toepassing van de taalwetgeving met de realiteit van het verschijnen van een autonoom overheidsbedrijf op een open en vrijgemaakte markt veroorzaakt, is het systematische gebruik van het Engels voor functiebenamingen en benamingen van diensten strijdig met de bepalingen van de SWT.

(Advies 36.177 van 17 februari 2005)

- **Nationale Bank van België:**
gebruik van tweetalig (N/F) logo, Engelse vermeldingen in een personeelsadvertentie.

De centrale diensten, zoals de Nationale Bank van België, zijn er, wat de behandeling van de zaken in binnendienst en de communicatie met het personeel betreft, toe gehouden gebruik te maken van de door de SWT opgelegde talen.

In navolging van artikel 40 van de SWT worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans gesteld.

Een directe of een indirecte druk op het personeel tot, of de vereiste van het gebruik of de kennis van het Engels is in strijd is met de SWT. Het gebruik van het Engels kan enkel aanvaard worden voor specifieke, functiegerichte vaktermen waarvoor geen evenwaardig alternatief in de landstalen beschikbaar is. Het systematische gebruik van het Engels voor benamingen van diensten is strijdig met de bepalingen van de SWT.

Het gebruik van een tweetalig logo is eveneens strijdig met de SWT. Het logo dient in de taal van de tekst gesteld te zijn.

(Advies 36.178 van 10 maart 2005)

- **Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen:**
Engelstalige personeelsadvertentie, in "Vacature", voor de aanwerving van een *assistant to the air & sea department* bij de dienst *ABX Logistics*.

Krachtens artikel 36, §1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven, zijn de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen aan de SWT.

In navolging van artikel 40, 2^e lid, van de SWT, stellen de centrale diensten de berichten en mededelingen die zij rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en in het Frans.

Een personeelsadvertentie is een bericht en mededeling aan het publiek. *ABX Logistics* diende deze advertentie dan ook uitsluitend in het Nederlands en in het Frans te publiceren.

Het plaatsen van een Engelstalige personeelsadvertentie is niet in overeenstemming met de SWT, ook al is het Engels essentieel voor de uitoefening van de functie waarvoor werd geadverteerd.

(Advies 36.179 van 8 september 2005)

- **NV Fluxys:**
gebruik van het Engels in titels, handleidingen, rapporteringen en computertoepassingen in de sociale zetel te Brussel en in vestigingen in Vlaanderen en Wallonië.

De NV Fluxys belast is belast met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten haar hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen. De NV Fluxys heeft inderdaad de exclusieve concessie in België voor de uitvoer, de inontvangstneming, de doorvoer, het vervoer en de opslag van aardgas.

De NV Fluxys moet worden gerangschikt onder artikel 1, §1, 2^e, van de SWT. Ze staat echter niet onder het gezag van een openbare macht als bedoeld in artikel 1, §2, 2^e, van de SWT.

De bepalingen van de SWT die betrekking hebben op de organisatie van de diensten, de rechtspositie van het personeel en het door dit laatste verkregen rechten zijn derhalve niet van toepassing. De overige bepalingen, in het bijzonder artikel 52, zijn dat wel.

Wat de sociale zetel van Fluxys betreft

De aangeklaagde documenten zijn bestemd voor het personeel en moeten derhalve, overeenkomstig artikel 52, §1, lid 2, van de SWT, in de sociale zetel van Fluxys in het Nederlands moeten worden gesteld wanneer zij bestemd zijn voor het Nederlandstalig personeel en in het Frans wanneer zij bestemd zijn voor het Franstalig personeel.

Op grond van artikel 52, §2, van de SWT, kan een vertaling in één of meer talen worden toegevoegd indien de samenstelling van het personeel zulks rechtvaardigt.

Wat de vestigingen in Vlaanderen en in Wallonië betreft

Op de exploitatiezetels van de NV Fluxys die gevestigd zijn in het homogene Nederlandse taalgebied, is het decreet van 19 juli 1973 van toepassing is, en op die in het homogene Franse taalgebied, het decreet van 30 juni 1982. Beide decreten gaan over de sociale betrekkingen tussen werkgever en werknemer.

Conform het decreet van 19 juli 1973 moeten alle documenten die behoren tot de sfeer van de sociale betrekkingen tussen werkgever en werknemer in het Nederlands worden gesteld wanneer ze betrekking hebben op personeel van exploitatiezegels gevestigd in het homogeen Nederlandse taalgebied. Conform artikel 5 van voornoemd decreet kan, zo de samenstelling van het personeel zulks rechtvaardigt, een vertaling in een of meer talen worden toegevoegd.

Conform artikel 2 van het decreet van 30 juni 1982 kan het bijkomend gebruik van de taal door partijen worden gekozen.

Wat de computerprogramma's betreft, mag alleen gebruik gemaakt worden van Engelstalige programma's indien een andere oplossing aan de onderneming schade zou toebrengen. De bewijslast hiervan rust evenwel op de werkgever.

Klacht gegrond.

(Advies 37.010 van 10 november 2005)

– FOD Binnenlandse Zaken: wervingsadvertentie voor de politie, met als hoofdslogan *Go for Police*, gepubliceerd in de krant Metro.

Wervingsadvertenties zijn mededelingen aan het publiek (cf. advies 33.049 van 12 juli 2001).

Overeenkomstig artikel 40 van de SWT, dienen de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten, in het Nederlands en in het Frans te worden gesteld.

Het gebruik van Engelse vermeldingen is strijdig met de SWT (cf. advies 33.398 van 8 februari 2002).

(Advies 37.048 van 14 april 2005)

IV. TAALEXAMENS

- **Gemeente Voeren:**
een gemeentepersoneelslid zou het door de SWT voorgeschreven taalexamen niet hebben afgelegd.

Uit het verslag van de taalexamens van de VCT (35.276) blijkt dat de persoon in kwestie, behorende tot de Franse taalrol, op 28 januari 2004 slaagde voor het examen over de kennis van de taal van het gebied, in casu het Nederlands, overeenkomstig artikel 15, §1, van de SWT.

(Advies 37.064 van 9 juni 2005).

- **Selor – taalexamen:**
een kandidaat voor een F betrekking bij het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding, die in het bezit is van een doctoraatsdiploma van de VUB en aan het taalexamen deelnam zoals voorzien in artikel 7 van het KB van 8 maart 2001, betwist de geldigheid van dit examen waarvoor kennis van het Nederlands vereist is.

Dat taalexamen steunt op artikel 43, §4, lid 1, van de SWT, dat als volgt luidt: "*Indien het voorgeschreven is, leggen de ambtenaren hun toelatingsexamen af in het Nederlands of in het Frans naar gelang van de taal waarin zij, naar luid van het opgelegde diploma, het vereiste getuigschrift of de verklaring van het schoolhoofd, hun onderwijs genoten hebben, tenzij zij vooraf aan de hand van een examen het bewijs leveren dat zij de andere taal even goed kennen.*"

Dit examen moest aantonen dat de klager zowel het Nederlands als het Frans kende.

De klacht is ongegrond.

(Advies 37.168 van 8 december 2005)

- **Taalgrensgemeenten:**
afvaardiging van een waarnemer van de VCT bij alle taalexamens die door de gemeenten of ondergeschikte besturen werden georganiseerd met toepassing van artikel 61, §4, van de SWT.

Het gaat om de volgende taalexamens.

Examen georganiseerd te:		Verslag:
Bever (gemeente)	13 januari	36.187
Komen (OCMW)	24 maart	37.019
Voeren (gemeente)	04 april	37.059
Ronse (stad)	23 april	37.051
Ronse (stad)	21 mei	37.057
Ronse (stad)	08 en 15 oktober	37.142
Voeren (gemeente)	19 november	37.180
Voeren (gemeente)	25 november	37.181
Ronse (stad)	08 december	37.182

Aan de VCT werd hierover verslag uitgebracht.

V. GEBRUIK VAN TALEN IN GEVANGENISSEN

- **Ministerie van Justitie – Organisatie gevangenissen:**
klacht tegen het feit dat de gevangenissen beschouwd worden als plaatselijke diensten, behalve in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waar ze beschouwd worden als uitvoeringsdiensten waarvan de werkring het ganse land bestrijkt ; voor deze gevangenissen die zich in het Brusselse bevinden, zouden geen taalkaders vastgesteld zijn.

De gevangenissen van Sint-Gillis en Vorst moeten beschouwd worden als uitvoeringsdiensten waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad gevestigd is en waarvan de werkring het ganse land bestrijkt. Ze zijn, wat het taalgebruik betreft, onderworpen aan de artikelen 44bis en 45 van SWT.

In haar advies 28.008 van 4 april 1996 bracht de VCT een gunstig advies uit over de vaststelling van taalkaders voor de gevangenissen van Sint-Gillis en Vorst. Het koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders werd genomen.

Het komt de minister toe de strafinrichtingen volgens hun eigen rol en kenmerken te organiseren met naleving van de SWT.

Aangezien de SWT werden nageleefd, is de klacht niet gegrond
(Advies 37.023 van 10 maart 2005)

VI. GERECHTSDEURWAARDERS

- **Gerechtsdeurwaarder:**
sturen van eentalig Franse aanmaning tot betalen.

Een deurwaardersexploot wordt beheerst door de wet van 15 juni 1935 op het gebruik van de talen in gerechtszaken.

Aangezien haar bevoegdheden zich beperken tot het gebruik van de talen in bestuurszaken is de VCT terzake niet bevoegd.

(Advies 36.139 van 27 januari 2005)

VII. VERKIEZINGEN

- **Hoofdbureau te Halle:**
de voorzitter zendt een in het Nederlands gesteld formulier aan een Franstalige inwoner van Drogenbos waarbij deze wordt aangesteld als bijzitter in het stemopnemingsbureau te Buizingen.

Het sturen van een oproepingsbrief aan een bijzitter van een stemopnemingsbureau is een betrekking met een particulier.

Het hoofdbureau van Halle is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, §1, a, van de SWT, die in zijn betrekkingen met een particulier de taal gebruikt die te dezer zake opgelegd is aan de

plaatselijke diensten van de woonplaats van de betrokken particulier, voor zover deze laatste woont in een gemeente die tot de werkring van de gewestelijke dienst behoort.

Indien de klaagster, een Franstalige inwonster van de randgemeente Drogenbos (artikel 25, §1, van de SWT), het Frans gebruikte in haar betrekkingen met de plaatselijke diensten van die gemeente, had zij een Franstalige oproepingsbrief moeten krijgen.

Voor zover, enerzijds, de voorzitter van het hoofdbureau te Halle de Franse taalaanhorigheid van betrokkene niet kende doordat het om een eerste contact ging en, anderzijds, de lijst van de gemeente Drogenbos hem terzake geen enkele precisie verschafte, is de klacht tegen voornoemde voorzitter niet gegrond.

(Advies [<>1F] [><1F] 35.134 van 14 april 2005)

DEEL TWEE

**BIJZONDER VERSLAG VAN DE
NEDERLANDSE AFDELING**

HOOFDSTUK EEN ALGEMEENHEDEN

De Nederlandse afdeling (NA) van de VCT is, overeenkomstig artikel 61, §5, van de SWT, bevoegd voor de zaken die gelokaliseerd of lokaliseerbaar zijn in de gemeenten zonder speciale regeling uit het Nederlandse taalgebied. Zij ziet ook toe op de naleving van de decreten van de Vlaamse Raad die het taalgebruik regelen en waarvan de bevoegdheidssfeer zich eveneens beperkt tot het homogene Nederlandse taalgebied.

De NA hield in 2005 negen zittingen en bracht zesenvestig adviezen uit: vijf daarvan hadden betrekking op de toepassing van het Vlaamse decreet van 19 juli 1973 tot regeling van het gebruik van de talen voor de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers, alsmede van de door de wet en verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen, de overige tweeëntwintig betroffen de toepassing van de SWT. Een overzicht van de adviezen volgt in hoofdstuk twee.

Ten slotte werd, met toepassing van artikel 5 van het bovenvermelde taaldecreet van 19 juli 1973, door tien bedrijven een aanvraag om vertaling van berichten, mededelingen, akten, getuigschriften en formulieren bestemd voor hun personeel, betekend aan de NA van de VCT.

HOOFSTUK TWEE RECHTSPRAAK

* DECREET VAN 19 JULI 1973

* SWT

I. TOEPASSINGSSFEER

- **Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:**
tweetalige uitnodiging en dito brochure betreffende een contactavond in Gent, gestuurd aan een Nederlandstalige particulier.

De contactavond ging over “De impact van de ontwikkeling van commerciële wijken in de grote Belgische steden”. Het was een initiatief van de toenmalige minister van Grootstedenbeleid. Een uitnodiging en een brochure uitgaande van een federale minister zijn betrekkingen van een centrale dienst met een particulier, in de zin van de SWT.

Op grond van artikel 41, §1, van de SWT, maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Daar het adres van de klager volledig in het Nederlands was gesteld, was zijn taalaanhoorigheid bekend. Hij had de envelop, de uitnodiging en de brochure moeten ontvangen in het Nederlands.

(Advies 36.078-36.086 van 23 juni 2005)

- **Tower Automative Belgium Sint-Kruis-Winkel:**
Engelstalige meetings door teamleider en Engelstalige informatie i.v.m. veiligheid en preventie.

Tower Automative Belgium valt als privaat bedrijf onder toepassing van het decreet van 19 juli 1973. Voor de sociale betrekkingen tussen werkgevers en werknemers, alsmede voor de wettelijk voorgeschreven akten en bescheiden, is de te gebruiken taal het Nederlands (artikel 2, decreet).

Onder de sociale betrekkingen tussen werkgever en werknemers vallen o.m. alle betrekkingen die op het vlak van de onderneming plaatsvinden in de vorm van bevelen, mededelingen, publicaties, dienst- of personeelsvergaderingen, sociale dienst, arbeidsgeneeskundige dienst, maatschappelijke werken, vervolmakingscursussen, disciplinaire procedure, onthaal, e.a. (artikel 4, §1, van het decreet).

Het is niet bewezen dat de vergaderingen meestal in het Engels verlopen. De bedoelde veiligheidsinformatie werd wel degelijk in het Nederlands (en in het Engels) verspreid. Gelet op de samenstelling van het personeel (40-tal nationaliteiten), is dat in overeenstemming met artikel 5, lid 2, van het decreet.

(Adviezen [$\langle \rangle$ 2N] 36.167 van 21 april en 37.087 van 17 november 2005)

- **Onafhankelijk Controle Bureel – Kontich:**
sturen van factuur met tweetalig opschrift en tweetalige algemene voorwaarden op de keerzijde.

Het OCB is een private vzw die door de overheid erkend is om de wettelijk verplichte keuring uit te voeren van nieuwe of vernieuwde elektrische installaties in privé-woningen.

De erkenning door de overheid kan op zich dan ook geen element zijn om het betrokken bedrijf onder toepassing van de taalwetgeving te laten vallen.

Het bedrijf in Kontich valt wel onder toepassing van het decreet van 19 juli 1973.

De factuur, althans wat de wettelijk voorgeschreven vermeldingen betreft, valt onder toepassing van dit decreet. Het vermelden van de algemene voorwaarden is geen wettelijke verplichting. De klacht is dan ook enkel gegrond m.b.t. de benaming van het bedrijf. OCB mag niet worden vermeld als *asbl*.

(Advies 37.032 van 24 maart 2005)

– **Regionaal Ziekenhuis Sint-Maria-Halle:**
afleveren van Franstalig voorschrift voor medicatie en Franstalig getuigschrift.

Het Sint-Mariaziekenhuis van Halle valt onder toepassing van het decreet van 19 juli 1973.

Bedoelde documenten zijn wettelijk voorgeschreven documenten die op grond van dat decreet uitsluitend in het Nederlands moeten worden afgeleverd door een dokter die tewerkgesteld is in een ziekenhuis gelegen in het homogene Nederlandse taalgebied.

De betrokken arts dient dan ook te beschikken over in het Nederlands gestelde voorschriften voor medicatie en getuigschriften voor verstrekte hulp.

(Advies 37.034 van 21 april 2005)

– **Makro NV – Machelen:**
gedeeltelijk tweetalige factuur en tweetalige verkoopvoorwaarden.

Het bedrijf Makro valt onder toepassing van het decreet van 19 juli 1973.

Hetzelfde geldt voor de factuur, althans wat de wettelijk voorgeschreven vermeldingen betreft. Deze wettelijke vermeldingen zijn: de naam en het adres van de partijen, de datum van de factuur en van de levering of het verrichten van de dienst, het voorwerp en het tarief van de BTW (artikel 5, koninklijk besluit van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde – cf advies 37.032 van 27 maart 2005).

De vermeldingen met betrekking tot de omschrijving van het artikel, de prijs, het aantal, het bedrag en de vermeldingen inzake de BTW, alsook de benaming “factuur”, mogen enkel in het Nederlands worden vermeld.

(Advies 37.113 van 17 november 2005)

II. PLAATSELIJKE DIENSTEN

A. **BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN**

– **Stad Gent – Centrum voor Volwassenenonderwijs:**
uitsluitend in het Engels gestelde folder met begeleidende brief gestuurd aan een Nederlandstalige particulier.

Vornoemde documenten hadden betrekking op een conferentie in het raam van het onderzoeksproject Enbotraine. Dit is een initiatief van de Europese Commissie waaraan het Onderwijs voor Sociale Promotie van de stad Gent – afdeling boekbinden – als partner heeft deelgenomen, naast een aantal instellingen uit andere landen.

Een uitsluitend Engelstalige uitnodiging was in casu niet aanvaardbaar. Gelet op het internationale karakter van de conferentie had de uitnodiging echter wel meertalig kunnen zijn. In dat geval had het Nederlands op de eerste plaats moeten komen en had boven de anderstalige teksten het woord "Vertaling" moeten staan.
(Advies 34.043 van 24 maart 2005)

- **Vlaams minister van Cultuur en Museum voor Hedendaagse Kunst Antwerpen:**
meertalige uitnodiging voor de tentoonstelling China Now, gericht aan een Nederlandstalige particulier.

De uitnodiging is een betrekking met een particulier in de zin van de SWT. Overeenkomstig artikel 36, §1, 1^o, van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen gebruiken de diensten van de Vlaamse regering het Nederlands als bestuurstaal. Overeenkomstig artikel 12, lid 1, van de SWT, gebruikt een plaatselijke dienst (als het MuKHA) gevestigd in het Nederlandse taalgebied, uitsluitend de taal van zijn gebied in zijn betrekkingen met de particulieren.
(Advies 36.058/A van 23 juni 2005)

- **Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen – station Dendermonde:**
wachtdienst van interne bewakingsdienst met tweetalige aankondiging.

De boodschap van het automatisch antwoordapparaat is een betrekking met een particulier in de zin van de SWT. Het NMBS-station van Dendermonde is een plaatselijke dienst in de zin van de SWT, gelegen in het Nederlandse taalgebied. Overeenkomstig artikel 12, lid 1, van de SWT, moet een dergelijke dienst, in zijn betrekkingen met particulieren, uitsluitend de taal van dat gebied gebruiken onverminderd de mogelijkheid die hem gelaten wordt om aan particulieren gevestigd in een ander taalgebied, te antwoorden in de taal waarvan de betrokkenen zich bedienen. Het systeem werd inmiddels aangepast: de oproeper ontvangt nog enkel een Nederlandstalige boodschap.
(Advies 36.159 van 19 mei 2005 en 37.042 van 23 juni 2005)

- **Gemeente Meise:**
Nederlandsonkundigen worden geholpen door gemeentepersoneel en krijgen een vrijwilliger als begeleider.

Op grond van artikel 12 van de SWT gebruikt iedere plaatselijke dienst die gevestigd is in het Nederlandse taalgebied, uitsluitend de taal van zijn gebied voor zijn betrekkingen met de particulieren, onverminderd de mogelijkheid die hem wordt gelaten aan de particulieren die gevestigd zijn in een ander taalgebied, te antwoorden in de taal waarvan de betrokkenen zich bedienen.

Door anderstaligen te verzoeken zich te laten bijstaan door iemand die Nederlands kent, maar die daartoe door de gemeenteoverheid niet officieel werd aangesteld, overtreedt de gemeente Meise de SWT niet. De dienstverlening kan op die wijze immers perfect in het Nederlands verlopen.

Anderzijds is de kandidatuur van de vrijwillige begeleider ingetrokken door het gemeentebestuur.
(Advies 36.166-36.193 van 21 april 2005)

– **De Post:**
loketbedienden spreken Frans met Franstalige klanten.

Het postkantoor van Asse is een plaatselijke dienst in de zin van de SWT. De bediening van een klant aan het loket van een postkantoor is een betrekking met een particulier in de zin van de SWT.

Op grond van artikel 12, lid 1, van de SWT, gebruikt iedere plaatselijke dienst, gevestigd in het homogene Nederlandse taalgebied, voor zijn betrekkingen met de particulieren, uitsluitend de taal van zijn gebied, onverminderd de mogelijkheid die hem wordt gelaten aan particulieren die gevestigd zijn in een ander taalgebied te antwoorden in de taal waarvan de betrokkenen zich bedienen.

Aan de twee verschillende loketten waar Franstalige personen zich aanboden werd door de loketbediende telkens Nederlands gesproken. Er kon derhalve geen taalwetovertreiding worden vastgesteld.

(Advies 37.076 van 17 november 2005)

– **Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen - station van Asse:**
loketbedienden spreken Frans met Franstalige particulieren.

Het bewuste station is een plaatselijke dienst in de zin van de SWT. De bediening van een klant aan het stationsloket is een betrekking met een particulier in de zin van de SWT.

Op grond van artikel 12, lid 1, van de SWT, gebruikt iedere plaatselijke dienst, gevestigd in het homogene Nederlandse taalgebied, voor zijn betrekkingen met de particulieren, uitsluitend de taal van zijn gebied, onverminderd de mogelijkheid die hem wordt gelaten, aan particulieren die gevestigd zijn in een ander taalgebied te antwoorden in de taal waarvan de betrokkenen zich bedienen.

Uit een onderzoek ter plaatse op 19 juli 2005, blijkt dat de loketbediende met de Franstalige Nederlands heeft gesproken. Er kon geen taalwetovertreiding worden vastgesteld.

(Advies 37.096 van 17 november 2005)

B. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

– **Belgacom:**
tweetalige folders in Belgacom-winkel te Knokke-Heist.

Belgacom is een autonoom overheidsbedrijf dat krachtens artikel 36, §1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, alsmede van hun dochterondernemingen die zij betrekken bij hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50 % bedraagt, onderworpen is aan de SWT.

Een Belgacom-winkel is een plaatselijke dienst in de zin van de SWT.

Een folder uitgegeven door de Belgacom-winkel is een bericht of mededeling voor het publiek bestemd. Overeenkomstig artikel 11, §1, van de SWT, stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlandse taalgebied hun berichten en mededelingen die bestemd zijn voor het publiek, uitsluitend in de taal van hun gebied, in casu het Nederlands.

(Advies 36.058/B van 23 juni 2005)

– **Stad Gent:**
Engelse teksten op panelen van een tentoonstelling in het administratief centrum.

De tentoonstelling, bedoeld als informatie voor de Gentse bevolking, moet beschouwd worden als een bericht of mededeling bestemd voor het publiek in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 11, §1, van de SWT, stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlandse taalgebied hun berichten en mededelingen bestemd voor het publiek uitsluitend in de taal van het gebied.

Dat er geen afbreuk mag gedaan worden aan de eigenheid van de tentoongestelde posters, is aanvaardbaar. Niettemin was het voor de stad perfect mogelijk om bij elke poster een vertaling in het Nederlands aan te brengen.

Wat dit laatste aspect betreft is de klacht gegrond.
(Advies 37.004 van 23 juni 2005)

– **Postkantoor Genk:**
postontvanger verstuurt meertalige uitnodiging voor opendeurdag.

Het postkantoor van Genk is een plaatselijke dienst in de zin van artikel 9 van de SWT.

Overeenkomstig artikel 11, §1, van de SWT, stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlandse taalgebied hun berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn, uitsluitend in de taal van dit gebied, het Nederlands.

Gelet op het doel dat met dit bericht wordt nagestreefd, met name alle inwoners kennis te laten maken met de werking van De Post en, ten aanzien van de anderstaligen een betere integratie bewerkstelligen, is dit meertalige bericht echter niet in strijd is met de SWT.

Boven iedere anderstalige tekst had evenwel het woord “Vertaling” moeten staan om aldus het Nederlandstalige karakter van de stad Genk te onderstrepen en aan te geven dat de Nederlandstaligen over dezelfde informatie beschikken.

Twee leden van de Nederlandse afdeling zijn evenwel van mening dat de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het Nederlandse of het Franse taalgebied, conform artikel 11, §1, van de SWT, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn uitsluitend dienen te stellen in de taal van hun gebied. Interpretaties die daarvan afwijken, zijn niet mogelijk.

(Advies [><2N] 37.021 van 19 mei en 3 juni 2005)

– **Gemeente Meerhout:**
Franstalige wegwijzers Déviation bij werkzaamheden op de openbare weg.

De gewraakte wegwijzers bevonden zich niet op het grondgebied van de gemeente Meerhout.

De klacht is enkel gegrond t.a.v. het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap dat erover moest waken dat de opdracht-uitvoerende firma Renotec uitsluitend in het Nederlands gestelde wegwijzers plaatste. Immers, op grond van artikel 50 van de SWT ontslaat de aanstelling, uit welke hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen, de diensten niet van de toepassing van de SWT.

(Advies 37.049/II/N van 17 november 2005)

- **Vzw Toerisme Tervuren:**
vraag om erkenning als toeristisch centrum (berichten en mededelingen voor toeristen in ten minste drie talen).

De instantie die beslist over de al dan niet erkenning is het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Dienst Toerisme Vlaanderen, Grasmarkt 1 te 1000 Brussel.

Het is pas nadat de gemeente door de bevoegde overheid als toeristisch centrum erkend is geworden, dat de gemeenteraad, op grond van artikel 11, §3, van de SWT, kan beslissen dat berichten en mededelingen die voor de toeristen bestemd zijn, ten minste in drie talen worden gesteld, waaronder en op de eerste plaats in het Nederlands.

Binnen acht dagen dient dan de inhoud van de gemeenteraadsbeslissing te worden meegedeeld aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

(Advies 37.053 van 19 mei 2005)

- **Gemeente Geraardsbergen:**
officiële verkeersborden met vermelding Kiss and Ride zone.

Verkeersborden zijn berichten of mededelingen bestemd voor het publiek, aangebracht door de gemeente.

Overeenkomstig artikel 11, §1, van de SWT, stellen de plaatselijke diensten gevestigd in het Nederlandse taalgebied hun berichten en mededelingen bestemd voor het publiek, uitsluitend in het Nederlands.

Het gebruik van Engelse vermeldingen op een verkeersbord is in strijd met de SWT.

(Advies 37.072 van 23 juni 2005)

C. AKTEN, GETUIGSCHRIFTEN, VERKLARINGEN, MACTHIGINGEN EN VERGUNNINGEN

Minister van Mobiliteit en gemeente Liedekerke: **verspreiden van drietalige parkeerschijven.**

Het koninklijk besluit van 16 maart 1968 houdende coördinatie van de wetten betreffende de politie van het wegverkeer, bevat geen bepalingen betreffende de taal of talen van de parkeerschijven.

Een ministerieel besluit kan niet afwijken van het taalgebruik dat aan de openbare diensten wordt opgelegd door de SWT. Derhalve moet de parkeerschijf uitsluitend gesteld worden in de taal van het gebied waar zij wordt gebruikt. De parkeerkaart had ééntalig moeten zijn.

De klacht is gegrond ten aanzien van de minister van Mobiliteit.

Ze is niet gegrond t.a.v. de gemeente Liedekerke die zich louter heeft gebaseerd op het ministerieel besluit van 1 december 1975.

(Advies [><2N] 37.011 van 23 juni 2005)

III. GEWESTELIJKE DIENSTEN

A. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK

- **Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen:**
Franstalig vervoerbewijs voor een Nederlandstalige reiziger met opstapplaats Asse.

De treinlijn Brussel-Dendermonde is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, §1, van de SWT, met name een dienst die gemeenten uit Brussel-Hoofdstad en tevens gemeenten uit het Nederlandse taalgebied bestrijkt. Een dergelijke gewestelijke dienst valt onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in Brussel-Hoofdstad.

Het afleveren van een treinbiljet moet beschouwd worden als een betrekking met een particulier.

Iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad gebruikt in zijn betrekkingen met een particulier de door deze gebruikte taal voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De treinbegeleider had in dit geval, op vraag van de Nederlandstalige reiziger, het biljet in het Nederlands moeten afleveren.

(Advies 36.156 van 24 maart 2005)

– **De Lijn - lijnbus Brussel-Aalst:**
Franstalige controle aan halte Zellik-Brandweer.

De buslijn Brussel-Asse-Aalst voert langs gemeenten van Brussel-Hoofdstad en gemeenten uit het Nederlandse taalgebied. Het is derhalve een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, §1, b, van de SWT, Die valt onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad zijn gevestigd.

De controleactiviteiten op de bus zijn betrekkingen tussen die gewestelijke dienst en particulieren.

Overeenkomstig artikel 19 van de SWT, gebruikt iedere plaatselijke dienst van Brussel-Hoofdstad in zijn betrekkingen met een particulier, de door deze gebruikte taal voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Bij gebrek aan concrete bewijzen kan de NA zich evenwel niet uitspreken over deze klacht.

(Advies 36.164 van 21 april 2005)

**B. AKTEN, GETUIGSCHRIFTEN, VERKLARINGEN, MACTHIGINGEN
EN VERGUNNINGEN**

– **Intercommunale Haviland:**
reclamebord met de vermelding *Offices to let* te Strombeek-Bever.

Het ambtsgebied van de intercommunale Haviland bestrijkt de 35 gemeenten van de arrondissementen Halle en Vilvoorde.

Het gaat derhalve om een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, §1, b, van de SWT, d.w.z. een dienst waarvan de werkkring gemeenten bestrijkt met verschillende regelingen uit het Nederlandse taalgebied.

Het bewuste reclamebord is een bericht of mededeling aan het publiek.

Overeenkomstig artikel 34, §1, b, 3^e lid, van de SWT, moet een dergelijk bericht of mededeling die de bedoelde gewestelijke dienst rechtstreeks aan het publiek richt, gesteld zijn in de taal die terzake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de gemeente waar zijn zetel is gevestigd.

Daar de intercommunale Haviland gevestigd is in de gemeente Zellik diende het bewuste bord uitsluitend in het Nederlands te zijn gesteld.

(Advies 36.168 van 24 maart 2005)

– **Gemeente Meerhout:**
Franstalige wegwijzers *Déviation* bij werkzaamheden op de openbare weg.

De gewraakte wegwijzers bevonden zich niet op het grondgebied van de gemeente Meerhout.

De klacht is enkel gegrond t.a.v. het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap dat erover moest waken dat de opdracht-uitvoerende firma Renotec uitsluitend in het Nederlands gestelde wegwijzers plaatste. Immers, op grond van artikel 50 van de SWT ontslaat de aanstelling, uit welke hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen, de diensten niet van de toepassing van de SWT.

(Advies 37.049 van 17 november 2005)

– **vzw Technopolis:**
reclameslogan "Technopolis waar experimenteren fun is" op bussen van De Lijn.

Technopolis is een vzw die toelagen ontvangt van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap (*Flanders International Technical Agency – FITA*), departement Leefmilieu en Infrastructuur.

Het woord "fun" staat vermeld in Van Dale, Groot Woordenboek der Nederlandse Taal en is als dusdanig een algemeen aanvaard Nederlands woord.

Klacht ongegrond.

(Advies 37.079 van 17 november 2005)

– **De Lijn:**
autobussen van de Lijn rijden op grondgebieden van de gemeenten Grimbergen, Dilbeek en Overijse met afwisselend de bestemmingsaanduiding "*Bruxelles Nord*" en "Brussel-Noord".

De bedoelde buslijnen doen gemeenten aan uit Brussel-Hoofdstad en uit het Nederlandse taalgebied. Het zijn derhalve gewestelijke diensten in de zin van artikel 35, §1, b, van de SWT. Zij vallen onder dezelfde taalregeling als de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in Brussel-Hoofdstad.

De trajectaanduidingen op de lijnbussen zijn berichten en mededelingen bestemd voor het publiek. Overeenkomstig artikel 18 van de SWT worden ze gesteld in het Nederlands en in het Frans.

De afwisselende aanduiding Brussel-Noord – *Bruxelles Nord* is niet strijdig met de SWT wanneer de bussen zich bevinden op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of dat van een randgemeente.

(Advies 37.134-37.136-37.147-37.150-37.153-37.155-37.167-37.172 van 17 november 2005)

DEEL DRIE

BIJZONDER VERSLAG VAN DE
FRANSE AFDELING

HOOFDSTUK EEN ALGEMEENHEDEN

Met toepassing van artikel 61, §5, van de SWT, waakt de Franse afdeling (FA) van de VCT over de toepassing van die wetten in het homogene Franse taalgebied.

De Franse afdeling vergaderde vier keer. Zij keurde het bijzondere jaarverslag van de FA voor het jaar 2005 goed en werkte het standpunt uit dat door de FA werd ingenomen in de dossiers 36.180, 37.001, 37.056 en 37.125 betreffende het sturen, door de Vlaamse Gemeenschap en de provincie Limburg, van in het Nederlands gestelde betalingsberichten aan Franstalige inwoners van de rand- en taalgrensgemeenten (omzendbrief Peeters, Vandenbrande en Martens).

INHOUD

ALGEMEENHEDEN	5
I. SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIE EN VAN DE ADMINISTRatieve DIENST	6
A. SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIE	6
B. SAMENSTELLING VAN DE ADMINISSTRATIEVE DIENST	7
II. WERKZAAMHEDEN VAN DE COMMISSIE	7
RECHTSPRAAK	9
DEEL EEN	
VERSLAG VAN DE VERENIGDE AFDELINGEN	11
HOOFSTUK EEN	
ALGEMEENHEDEN	12
KLACHTEN WAAROVER DE VCT ZICH NIET HEEFT UITGESPROKEN WEGENS ONBEVOEGDHEID	12
A. SWT NIET VAN TOEPASSING	12
B. TAALGEBRUIK IN GERECHTSZAKEN	14
C. TAALGEBRUIK BIJ HET LEGER	16
HOOFDSTUK TWEE	
RECHTSPRAAK	18
I. DIENSTEN WAARVAN DE WERKKRING HET HELE LAND BESTRIJKT	18
A. TRAPPEN VAN DE HIERARCHIE EN TAALKADERS	18
Algemeenheden	
1. Aantal uitgebrachte adviezen	18
2. Toezicht op de naleving van de taalkaders	18
A. Eigenheid van het toezicht 2005	23
B. Onderzoek naar de N/F bestanden per 1 september 2005	25
C. Aanverwante problemen	37
3. Ontstentenis van taalkaders	40
4. Latere acties	45
Rechtspraak	46
Ontstentenis van taalkaders	46
B. BEHANDELING IN BINNENDIENST	47
C. BETREKKINGEN MET ANDERE DIENSTEN	47
D. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN	47
E. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	50
II. DIENSTEN VAN DE GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN	54
A. TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL	54
B. BEHANDELING IN BINNENDIENST	56
C. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN	56
D. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	60
III. DIENSTEN DIE IN HET BUITENLAND ZIJN GEVESTIGD	63
TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL	63

IV. GEWESTELIJKE DIENSTEN	64
A. TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL	64
B. BEHANDELING IN BINNENDIENST	64
C. BETREKKINGEN MET ANDERE DIENSTEN	64
D. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN	66
E. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	71
V. BRUSSEL-HOOFDSTAD	
* GEWESTELIJKE EN PLAATSELIJKE NIET-GEMEENTELIJKE DIENSTEN	72
A. TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL	72
B. BEHANDELING IN BINNENDIENST	74
C. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN	74
D. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	78
E. AKTEN, GETUIGSCHRIFTEN, VERKLARINGEN, MACHTIGINGEN EN VERGUNNINGEN	80
* GEMEENTELIJKE PLAATSELIJKE DIENSTEN, OCMW - BRUSSELSE AGGLOMERATIE	81
A. BETREKKINGEN MET ANDERE DIENSTEN	81
B. BETREKKINGEN MET PRIVATE BEDRIJVEN	81
C. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN	82
D. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	83
E. AKTEN, GETUIGSCHRIFTEN, VERKLARINGEN, MACHTIGINGEN EN VERGUNNINGEN	83
VI. GEMEENTEN MET EEN SPECIALE REGELING	84
A. TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL	84
B. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN	84
C. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	86
D. AKTEN, GETUIGSCHRIFTEN, VERKLARINGEN, MACHTIGINGEN EN VERGUNNINGEN	86
VII. EENTALIGE PLAATSELIJKE DIENSTEN	87
BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	87
VIII. DUITSE TAALGEBIED EN GEMEENTEN UIT HET MALMEDYSE	87
A. TAALKENNIS VAN HET PERSONEEL	87
B. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN	88
HOOFDSTUK DRIE	
BIJZONDERE RUBRIEKEN	90
I. TAALGEBRUIK IN DE ONDERNEMINGEN	90
II. TOEPASSING VAN DE SWT OP DE NOTARISSEN	91
III. GEBRUIK VAN VREEMDE TALEN	92
IV. TAALEXAMENS	95
V. GEBRUIK VAN TALEN IN GEVANGENISSEN	96
VI. GERECHTSDEURWAARDERS	96
VII. VERKIEZINGEN	96

DEEL TWEE	
BIJZONDER VERSLAG VAN DE	
NEDERLANDSE AFDELING	99
HOOFDSTUK EEN	
ALGEMEENHEDEN	100
HOOFDSTUK TWEE	
RECHTSPRAAK	101
* DECRETEN	
* SWT	
I. TOEPASSINGSSFEER	101
II. PLAATSELIJKE DIENSTEN	102
A. BETREKKINGEN MET PARTICULIEREN	102
B. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	104
C. AKTEN, GETUIGSCHRIFTEN, VERKLARINGEN, MACTHIGINGEN EN VERGUNNINGEN	106
III. GEWESTELIJKE DIENSTEN	106
A. BERICHTEN EN MEDEDELINGEN AAN HET PUBLIEK	106
B. AKTEN, GETUIGSCHRIFTEN, VERKLARINGEN, MACTHIGINGEN EN VERGUNNINGEN	107
DEEL DRIE	
BIJZONDER VERSLAG VAN DE	
FRANSE AFDELING	109
HOOFDSTUK TWEE	
ALGEMEENHEDEN	110